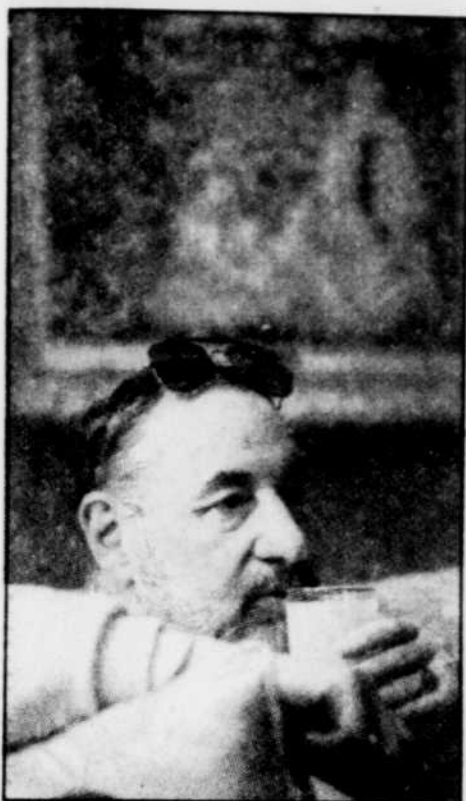




Philippe Noiret en aristocrate dans « Les Chouans! »

Léonce Gaudreault a rencontré le comédien français, vedette du dernier film de Philippe de Broca. **page 3**

MUSIQUE

Sergiu Celibidache, un chef pas comme les autres

Le célèbre chef d'origine roumaine sera à Québec mardi à la tête de l'Orchestre philharmonique de Munich. **page 6**

VARIÉTÉS

Michel Courtemanche, un bédéiste de la scène

Michel Courtemanche, cet humoriste fanatique de la B.D., donne bientôt son premier show solo à Québec. **page 4**

LITTÉRATURE

Les libraires et le Salon du livre de Québec

Que pensent les libraires de Québec du Salon de Lorenzo Michaud? Anne-Marie Voisard le leur a demandé. **page 11**



C.

RÉTROSPECTIVE
FERNAND LEDUC
**UN PACIFISTE
QUI DÉRANGE**

Le Musée du Québec propose, jusqu'au 28 mai, une exposition rétrospective consacrée au peintre québécois Fernand Leduc. Récipiendaire du prix Paul-Émile-Borduas en 1988, Fernand Leduc est surtout connu pour le rôle majeur qu'il a joué dans le contexte du mouvement révolutionnaire des Automatistes et de la signature du Refus Global en 1948.

par LISANNE NADEAU
collaboration spéciale

Au contact de l'artiste et de sa production, on constate que les forces vives qui l'ont amené à lutter ardemment contre l'académisme et l'obscurantisme dans les années 40 sont toujours à l'oeuvre. Pacifiste mais intrinsèque, Fernand Leduc continue de déranger. Le regard vif, la sensibilité à l'affût, c'est à un art au présent et à une attitude libre de toute nostalgie que nous convie l'artiste.

L'exposition, organisée par le Musée des beaux-arts de Chartres en collaboration avec le Musée du Nouveau Monde de la Rochelle, regroupe plus d'une centaine d'acryliques, gouaches et dessins réalisés de 1943 à nos jours. C'est l'occasion rêvée de se familiariser non seulement avec le vocabulaire formel de l'automatisme, mais aussi avec certains développements qu'a connus la peinture abstraite.

La bataille n'est pas terminée

Si aujourd'hui les préjugés envers l'automatisme se sont quelque peu apaisés, si l'État lui-même a consacré l'anniversaire du Refus Global l'année

dernière, il ne faudrait pas croire que la bataille est terminée une fois pour toutes.

Fernand Leduc demeure le théoricien et le propagandiste qu'il a toujours été et continue à souligner la place importante de l'artiste en tant qu'élément agissant du tissu social.

« Il y a d'autres questions à se poser aujourd'hui et qui sont tout aussi graves que celles des années 40, affirme-t-il en entrevue au SOLEIL. Je crois qu'il faut reprendre la lutte à peu près là où elle était, mais sur un tout autre plan. Dans les années 40, les intellectuels (pas seulement les artistes, mais les intellectuels en général, ceux qui animent la pensée d'une société) étaient contraints, ils étaient sous la coupe des forces politiques et religieuses qui se concentraient pour nous tenir dans un climat d'ignorance, d'obéissance.

« Aujourd'hui, poursuit-il, je crois qu'il faut lutter contre un libéralisme trop grand, un laxisme et la mainmise des entreprises, des grandes mouvements financiers qui ont relégué la culture au dernier plan. Les intellectuels ne se sont pas réveillés, pas suffisamment en tout cas. Il faudra qu'il y ait un éveil dans ce sens. Et ce sera une autre lutte, une lutte semblable à celle qui a eu lieu.

suite page 2



Deux oeuvres de Fernand Leduc exposées au Musée du Québec et datant de la fin des années 60: « Passage rose » (à gauche) et « Passage rose, bleu, vert ».

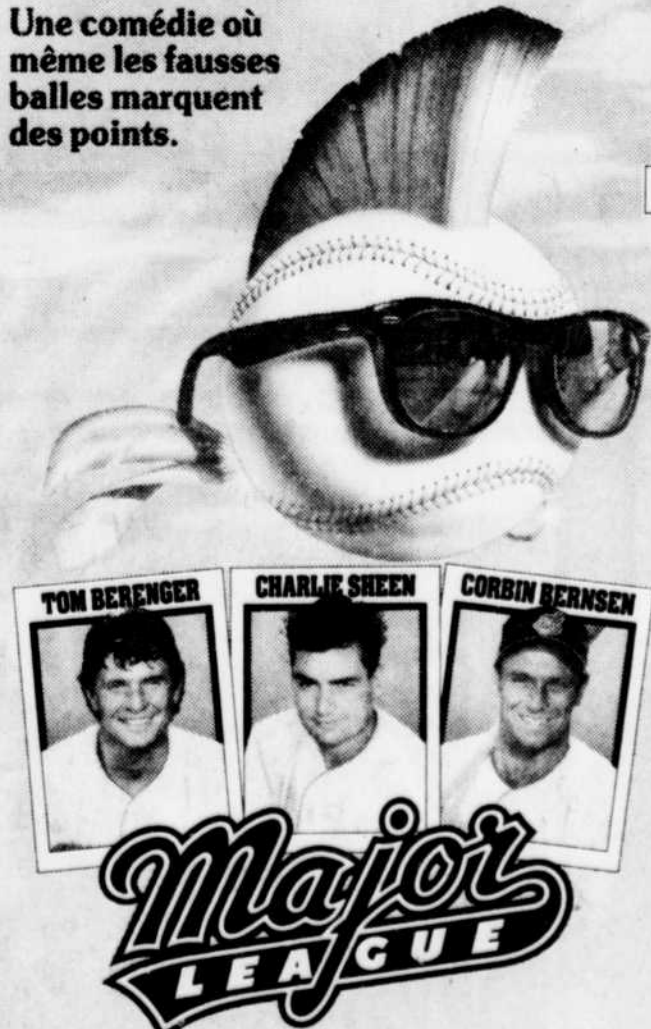


Fernand Leduc devant une de ses oeuvres, « Passage vert » datée de 1967.

C.

AUCUNE PUB SUR NOS ÉCRANS

Une comédie où même les fausses balles marquent des points.



Une comédie qui vous fera rire à coup sûr.

Sam., dim.:
12h30, 14h40,
16h50, 19h, 21h15

STE-FOY
2500 boul. LAURIER 656-0592

V.O.
Anglaise



FAMOUS PLAYERS

L'AGENT FAIT LA FARCE

VERSION FRANÇAISE

"LE COMLOT, un des meilleurs films à être réalisés cette année."

Harold Von Kursk, Montreal Daily News

"HOLLAND, une réalisation en pleine possession de ses moyens."

Francine Laurendeau, Le Devoir

"ED HARRIS livre une remarquable interprétation."

Franco Nuovo, Journal de Montréal

"LE COMLOT, c'est le jeu des deux acteurs principaux qui m'a séduit."

Huguette Roberge, La Presse



Sam., dim.:
13h15, 15h50,
18h40, 21h15

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455



Hypnotique... brillamment dirigé, « Dead Calm » est comme « Jaws », mais en forme humaine."

— Rick Groen, The Globe and Mail

"LE COMLOT, c'est le jeu des deux acteurs principaux qui m'a séduit."

Huguette Roberge, La Presse



Sam., dim.:
21h30

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?

Sam., dim.: 13h, 15h10, 17h20, 19h30, 21h35

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?

Sam., dim.: 13h, 15h10, 17h20, 19h30, 21h35

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?

Sam., dim.: 13h, 15h10, 17h20, 19h30, 21h35

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?

Sam., dim.: 13h, 15h10, 17h20, 19h30, 21h35

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?

Sam., dim.: 13h, 15h10, 17h20, 19h30, 21h35

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?

Sam., dim.: 13h, 15h10, 17h20, 19h30, 21h35

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?

Sam., dim.: 13h, 15h10, 17h20, 19h30, 21h35

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?



Sam., dim.: 12h45, 14h55, 17h05, 19h15

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?

Sam., dim.: 13h, 14h50

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?

Sam., dim.: 13h, 14h50

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?

Sam., dim.: 13h, 14h50

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?

Sam., dim.: 13h, 14h50

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?

Sam., dim.: 13h, 14h50

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?

Sam., dim.: 13h, 14h50

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?

Sam., dim.: 13h, 14h50

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?

Sam., dim.: 13h, 14h50

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?

Sam., dim.: 13h, 14h50

Galerias de la Capitale
5401 boul. des GALERIES 628-2455

V.O. de WHO'S HARRY CRUMB?

Une oeuvre qui dépayse

Fernand Leduc et la voie de la lumière

Fernand Leduc continue à nous dépayser, à nous déranger. De l'ensemble de cette exposition rétrospective, les microchromies demeurent les oeuvres les plus déroutantes. Elles constituent toutefois l'apogée d'un développement pictural des plus cohérents.

par LISANNE NADEAU
collaboration spéciale

Le geste des premières oeuvres automatistes, empreint de fougue et de spontanéité, tentait de capter

la rencontre de la pensée créatrice et de la matière. Mais bientôt des touches s'agglomèrent en petits pavés tachistes. Une première rupture s'opère dans les années 50, au moment où la délimitation

très nette des aires colorées semble éliminer tout le drame du geste. Et l'exposition démontre à merveille ce cheminement de dramatisation graduelle de la peinture.

« Je crois que tout artiste doit passer par la voie du dépouillement, je n'en vois pas d'autres. Il faut éliminer constamment et ne garder que l'essentiel. Arriver à la plus grande simplicité avec la plus grande intensité. »

Microchromies

Éliminer le caractère dramatique du geste, puis celui des formes, pour enfin réduire les vifs contrastes colorés ont amené Fernand Leduc à la création d'oeuvres qu'il nomme les *microchromies*. Comme ce terme l'indique, elles mettent en relation des tonalités infiniment rapprochées. L'oeuvre apparaitra au premier coup d'oeil monochrome (d'une seule couleur). Les formes sont masquées par des centaines de fines couches d'acrylique, telles des laques, jusqu'au point limite où ces formes ne seraient plus perceptibles.

« Le spectateur n'a pas besoin de savoir tout ça. C'est une contemplation. On peut passer rapidement et dire: « Il n'y a rien là-dedans! ». Je l'ai déjà entendu. C'est sûr que si on passe en courant devant les tableaux, on ne verra rien! Mais si on s'arrête, le regard sera attiré, capté. Et pour moi, c'est le poulx du tableau, sa vie. »

De vastes champs de couleur

De ce travail d'une extrême rigueur résultent des oeuvres où le regard voyage dans de vastes champs de couleurs. Parfois la lu-



Fernand Leduc: « C'est sûr que si on passe en courant devant les tableaux, on ne verra rien! »

mière est chaleureuse et d'une grande douceur, parfois elle apparaît plus froide. Elle peut prendre aussi des qualités de matière, comme dans cette oeuvre de 1984 intitulée *Tabac, biscuit, cuivre*.

« J'ai été appelé à me poser la question: est-ce possible de ne garder que la lumière, puisque la seule préoccupation de l'artiste-peintre c'est la lumière? Il y a toute une filiation des peintres de la lumière, depuis les Impressionnistes, en passant par Delaunay, les Américains, etc. Il y a d'autres voies, mais disons que c'est la voie où je m'inscris. C'est la voie de la lumière. »

Des divers lieux où il est amené à travailler, l'artiste retient des atmosphères lumineuses. La lumière de l'Italie a entre autres donné lieu à quelques oeuvres récentes aux tons roses.

« À chacun de mes déplacements j'apporte ce qu'il me faut pour travailler et je me rends compte que l'ambiance, la lumière du pays, la structure de l'environnement, l'architecture, tout ça imprègne l'auteur. En ce sens je suis paysagiste. Et là je le suis d'autant

plus car je dessine le paysage. Ce sont les montagnes, la mer, les nuages, toutes ces buées qui montent de la mer qui constituent la base de mon travail. Je les dessine très largement et c'est ma base pour conserver les impressions de lumière. »

C'est donc pour l'artiste un autre étonnement: la représentation qui resurgit. Mais toujours dans l'apaisement. Leduc dérange encore, mais il a aujourd'hui tout autant horreur des cris que de la somnolence.

Rétrospective Fernand Leduc: oeuvres 1943-1988, présentée au Musée du Québec jusqu'au 28 mai. Catalogue (\$35) et dépliant succinct, disponibles sur place, seront des plus utiles aux non-initiés.

Un pacifiste qui...

(suite de la page 1)

« Je vis en dehors du Québec, bien sûr, mais j'y reviens souvent. Et ce sont des problèmes qui me touchent profondément. Et revenant, je le ressens violemment en ce moment. Ce n'est pas spécifique au Québec, c'est spécifique au développement occidental. Mais je le ressens moins en France parce que je suis moins impliqué que je ne le suis ici. La France n'est pas ma patrie, mon implication réelle, elle est ici. »

Comme un miroir

L'apparente diversité des styles que présente cette exposition, de l'automatisme aux microchromies en passant par l'abstraction géométrique, se révèle bientôt comme une seule et même quête, une seule et même disponibilité face à l'inconnu. Rien n'est jamais acquis pour Fernand Leduc, qui demeure fidèle en ce sens à la pensée automatiste.

Comment, dès lors, l'artiste perçoit-il cette rétrospective? « Le premier sentiment, c'est un sentiment de gêne. Quand on voit toutes les oeuvres on se demande: c'est moi qui ait fait cela? Et c'est comme si les oeuvres nous regardaient. C'est comme passer dans une pièce où il y a un miroir. Vous vous apercevez dans le miroir et vous détournez la tête. »

« L'avantage d'une rétrospective c'est la possibilité, pour le public, d'assister à un cheminement et peut-être de perdre certains préjugés. Si on présente les oeuvres séparément, on peut se dire que l'artiste va un peu à gauche, un peu à droite, que lorsqu'il a envie de faire une chose il le fait. Mais ça ne se passe pas comme ça. C'est un peu comme le développement de l'être humain. À 20 ans on a telle figure, et à 30 on en a une autre... ça se transforme constamment. Il n'y a pas de choix arbitraire. »

APRÈS SYLVESTER STALLONE ET
ARNOLD SCHWARZENEGGER C'EST
MAINTENANT AU TOUR DE JEAN-CLAUDE VAN DAMME

JEAN CLAUDE VAN DAMME
SHO KOSUGI

NI ARMÉE,
NI GLOIRE,
JUSTE UN COMBAT
COUP POUR COUP...



14 ANS
INDICATIF



A L'AFFICHE!

LE PARIS

PLACE D'YVOUILLE 694-0891

De nos jours, deux heures et demi de
plaisir, ça relève du miracle!

— STUDIO

Une super-production flamboyante.
UN GRAND FILM.

— PRESENCE

Philippe Noiret joue splendidement...

— FRANCE SOIR

Stéphane Freiss est séduisant, Sophie
Marceau dans sa meilleure interprétation
et Philippe Noiret, inégalable.

— LE FIGARO

LE FILM-ÉVÉNEMENT DE L'ANNÉE!

7 ANS DE TRAVAIL • UNE ARMÉE DE FIGURANTS • UN BUDGET DE 15 MILLIONS \$

AVEC
PHILIPPE
NOIRET

LAMBERT
WILSON

SOPHIE
MARCEAU

STÉPHANE
FREISS

CHOUANS!

un film de
PHILIPPE
DE BROCA

G
VISA GÉNÉRAL

DOLBY STEREO

Une histoire qui gronde comme la violence. s'enfle comme la passion et brille comme l'espoir...

A L'AFFICHE!

PLACE CHAREST

DU PONT ET ROUL CHAREST 529-9745

CHEQUES
de Voyage

FRANCFILM

LES POLICIERS LES PLUS DRÔLES SONT PLUS
COMIQUES QUE JAMAIS! ILS SONT PASSÉS DANS
LA CLANDESTINITÉ POUR DÉMASQUER LE MAÎTRE
DU CRIME!

POLICE
ACADEMY 6

EN VERSION FRANÇAISE

Télé 4
Québec

PLACE CHAREST

CINÉMA LIDO

DU PONT ET ROUL CHAREST 529-9745

GALLERIES BOND-POINT LEVIS 837-0234

CINÉMA ST-GEORGES

ALMA

CHICOUTIMI

ST-GEORGES DE BEAUC 228-7540

COMP. J. GAGNON

PL. DU ROYALME

A L'AFFICHE!



À voir absolument...
Elizabeth Paradis. CBF BONJOUR
plus de succès que ça, tu meurs.
Marie-Claude Lortie. LA PRESSE

DANS LE VENTRE DU
DRAGON



Avec REMY GIRARD MICHEL CÔTÉ DAVID LAHAYE
MARIE TIPO PIERRE CURZI MONIQUE MERCURE ANDRÉE LACHAPPELLE JEAN-LOUIS MILLETTE

8 SEM
PLACE CHAREST
DU PONT ET ROUL CHAREST 529-9745

Le Cinéma

Philippe Noiret

« L'homme moyen » porté par un grand acteur

MONTREAL - Philippe Noiret! La première image c'est cette silhouette d'un homme débonnaire. Aussi reconnaissable que celle de Hitchcock... avec un peu moins de ventre. Et puis il y a cette voix, timbrée, dont la richesse d'intonation permet à ses multiples personnages de s'installer en nous. La voix de *L'homme qui plantait des arbres*, cette merveilleuse ode à la Terre de Frédéric Back, c'est la sienne... et la nôtre.

par LEONCE GAUDREAU
LE SOLEIL

Sa longue et prestigieuse carrière au cinéma nous l'a rendu familier, au point qu'on a l'impression d'une vieille connaissance avec qui on poursuivrait tout simplement la conversation. Mais non, il n'était venu au Québec que deux fois. D'abord grâce au théâtre (avec Vilar et Gérard Philippe)... il y a un quart de siècle. Et puis, il y a quatre ans, pour *Les ripoux*.

C'était donc un grand privilège que de pouvoir l'interviewer récemment à Montréal pour la sortie des *Chouans!*, fresque historique de Philippe de Broca dans laquelle il incarne un comte plus intéressé par les nouvelles inventions du siècle que par l'esprit révolutionnaire du temps.

Une voix et une silhouette

Philippe Noiret est en quelque sorte une énigme. Il incarne ce qu'il y a de plus magique au cinéma. On le reconnaît parmi des milliers, par sa voix et sa silhouette. À l'écran, on n'oublie pas

du tout qui il est et, pourtant, on ne doute jamais de ses personnages. Il les incarne tous avec vérité, aussi bien le père tourmenté de *L'horloger de Saint-Paul* que le flic abruti de *Coup de torchon*, le médecin meurtrier des *Lunettes d'or* ou le flic roublard des *Ripoux*.

Tous ses personnages ont souvent en commun d'être des hommes généralement réservés, pacifistes, dont la révolte, si elle existe, est presque toujours interiorisée.

« Ce sont les comportements de l'homme moyen qui aime sa tranquillité, son confort, intellectuel et physique, accommodant, tolérant et même un peu faible de caractère. Et qui ne prendra les armes — comme vous dites — que si on dépasse vraiment les limites permises. Oui, c'est vrai que ça me ressemble. »

Noiret pourrait être l'exemple même de l'homme moyen qui a réussi. Mais un « homme moyen » auroit des feux du cinéma. Sur son passage, les têtes se tournent vers lui, même lorsqu'il pénètre



« Le plus difficile maintenant c'est de se faire surprendre par un scénario, de trouver des personnages nouveaux... »

trera l'antre du prestigieux Beaver Club de Montréal, lieu de gastronomie par excellence. On connaît sa réputation de bonne fourchette, débordant largement le personnage qu'il incarnait dans *La grande bouffe*.

Ce jour-là, il se fera servir du

saumon frais de l'Atlantique, en escalopes. Une eau minérale à la place d'un bon muscadet. Parfois ce sera même un coke. Il s'est éloigné des vignes du Seigneur qu'il aimait tant. Il refuse d'en parler. « Ça n'intéresse personne » lance-t-il comme si ne vou-

lant pas rouvrir une vieille blessure. Mais il dira tout de même: « Vous savez, sans vin, on n'a plus du tout le même intérêt pour la cuisine élaborée ».

Mais il lui reste le plaisir du cigare... et la joie immense de faire du cinéma. Mieux, il se surprend parfois à parler de Monique (Chaumette, la comédienne) comme s'il venait à peine de tomber amoureux. Ça fait trente ans que ça dure. Ils sont grands-parents. Bref, il abordera bientôt la soixantaine dans le bonheur.

Venu du théâtre, il a été révélé au cinéma par Agnès Varda (*La pointe courte* en 1954). Il dira ne pas dédaigner le « confort du cinéma » que le succès lui a assuré. Après une cinquantaine de films, « le plus difficile maintenant c'est de se faire surprendre par un scénario, de trouver des personnages nouveaux... comme ce fut notamment le cas lorsque mon ami Bertrand (Tavernier) m'a proposé *Coup de torchon* ».

Prenant l'exemple de *Sud* du réalisateur argentin Fernando Solanas, il ajoutera qu'on peut enco-

re inventer au cinéma. « Quelle mise en scène. Et puis il y a cette musique de Piazzola et ce chanteur... alors, je décolle. »

Planter un arbre

On parlera bien sûr de ce qui se passe sur la planète Terre. De la France qui « roupille un peu depuis une dizaine d'années » et va trouver les lendemains de 1992 douloureux. « Il faut la faire l'Europe de 92 mais... ce qu'on va souffrir mes enfants! » confiera-t-il spontanément à un collègue français qui s'est joint à nous. Il n'aime pas ce « sentiment de supériorité » ou cette condescendance face aux « cousins canadiens » de beaucoup de Français.

« Je ne pourrais pas vivre en dehors de la France mais j'ai beaucoup de mal à supporter les Français. Enfin, atténuerai-je, pas les Français... mais le Parisien, le parisianisme, etc. » On parlera évidemment des Américains. Jadis, il y a tourné quelques films chez eux mais, expliquera-t-il, « je n'ai jamais eu d'illusions sur les chances de carrière d'un acteur français aux États-Unis. Sauf Charles Boyer, il n'y pas d'exemples de réussite ».

Sur la séduction de la culture américaine: « Je ne sais pas qui a dit ça mais on finira tous par regarder des feuilletons américains sur des téléviseurs japonais. Notre avenir, il est là ».

Plus globalement, il terminera presque sur le ton de la confidence, comme un conteur s'amusant à faire peur: « J'ai l'impression que les forces du mal sont là. La télé semble concrétiser le travail du malin. Il n'est pas possible en effet qu'un homme seul aille à cette vitesse, et pousse même sur le toboggan, pour descendre le plus rapidement le plus bas possible. »

Mais, heureusement, ajoutera Philippe Noiret, il y a de temps en temps un homme comme Frédéric Back qui apparaît dans le firmament et... se met à planter des arbres.

Philippe Noiret n'est donc pas qu'un grand acteur. Cet « homme moyen », comme il se définit lui-même, se préoccupe aussi de ce qui se passe derrière le décor.

« Chouans! » de Philippe de Broca

Une chouannerie agréable à voir

Chouans! Chouannerie. Dans le dictionnaire, cela évoque évidemment l'insurrection royaliste — également paysanne, ajouteront d'autres — contre les idées révolutionnaires républicaines de 1789. Est-il possible qu'avec le temps, ce mot se soit transformé au point de vouloir dire quelque chose de pas très sérieux? « Arrête donc de chouanner » ou « c'est assez, les chouanneries » me disait ma mère dans mon royaume bleu pour m'inciter à cesser de lui raconter des histoires.

une critique de LEONCE GAUDREAU
LE SOLEIL

C'est peut-être qu'au Lac-Saint-Jean on avait adopté avant le reste de la province les idées généreuses de liberté, d'égalité... bref, de bonheur, issues de la Révolution française.

On n'avait peut-être pas pris plus au sérieux qu'il ne fallait la pousse contre-révolutionnaire qui avait « embrasé » quelques régions de l'ouest de la France à partir de 1793. Pas plus d'ailleurs que le chef de l'armée révolutionnaire qui, dans le film, trouve bien excessifs les moyens employés par le commissaire-citoyen Tarquin (Lambert Wilson) pour écraser ce qu'il appellera une « armée de macchabées ».

Un bon film

Pas très sérieux comme introduction à ce film? *Chouans!* de Philippe de Broca est cette grande fresque historique que Philippe Noiret était venu défendre à Montréal il y a quelque temps. Toutefois sa projection à Québec

a été retardée plus que de coutume pour coïncider avec le Salon du livre, lequel a pour thème le bicentenaire de la Révolution française.

De Broca n'a pas fait que de bons films, d'autres diraient qu'il n'a pas fait que de mauvais films comme... *Louisiane*. Avec *Chouans!*, il aura réussi à quitter un peu le domaine de la comédie ou du film de cape et d'épée pour offrir une vision très différente de cette époque grâce à une écriture filmique traversée par une liberté créatrice. Pas un grand film mais un bon film, qui donne du plaisir.

S'inspirant donc très librement de cette période perturbée qui a suivi la prise de la Bastille, de Broca a en effet choisi de dépeindre ces confrontations historiques en suivant les déchirements vécus au sein même d'une famille aristocratique (ce qu'il en restait encore).

Le comte Savinien de Kerfadec (Philippe de Noiret), seigneur bien aimé d'un village de Bretagne, recueille chez lui, peu de



Philippe Noiret en aristocrate

temps après leur naissance, deux enfants qu'ils éduqueront comme étant les siens. Céline (Sophie Marceau) et Tarquin (Lambert Wilson) seront aussi choyés et aimés que le fils unique (Aurèle, joué par Stéphane Freiss) dont la naissance a coûté la vie à sa femme.

Une belle histoire d'amour naîtra entre les trois, que la Révolution viendra ensuite interrompre. À travers Tarquin, qui épousera les idées révolutionnaires avec une fureur encore plus grande que Robespierre, et Aurèle, qui penchera finalement du côté royaliste, le film traite — sans jamais tomber dans l'académisme — des idées de cette période historique.

Entre les deux, il y a ce personnage fabuleux du conte qui s'entêtera à s'amuser avec ses machines



252, St-Joseph Est
522-2908
MIDI-MINUIT
VIDÉOCASSETTE À PARTIR DE 9.95\$

L'U.R.S.S.
DE LENINGRAD À LA SIBÉRIE
AVEC MICHEL MONTESINOS

LES GRANDS EXPLORATEURS
SAISON 88-89

12 AU 16 AVRIL
7 AU 11 AVRIL

Aujourd'hui: 20h
Demain: 14h - 20h

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
Salle Louis-Frèchette
269, boul. St-Cyrille Est

SALLE ALBERT-ROUSSEAU
2410, chemin Ste-Foy
Ste-Foy, Qué

Billets en vente dans le réseau BILLETECH

MER. JEU. VEN. SAM. 20h
DIM. 14h-20h

VEN. SAM. 20h
DIM. 20h
LUN. MAR. 20h

Commandes téléphoniques (418) 690-6710
Lun. au ven. 9h à 18h
Sam. de midi à 18h

BANQUE NATIONALE

GAGNANT DE 4 OSCARS

DUSTIN HOFFMAN TOM CRUISE

RAIN MAN

VERSION ORIGINALE ANGLAISE
Sam. dim.: 12h55, 15h35, 18h20, 21h05

VERSION FRANÇAISE
Sam. dim.: 12h55, 15h35, 18h20, 21h05

PLACE QUÉBEC

Cinquant bandits sans aucun plan décident de dévaliser une banque qui contient beaucoup d'argent. Quoi de plus facile?

Disorganized Crime

Des auteurs de "Stakeout"

© Buena Vista Pictures Distribution Inc. Touchstone Pictures

Sam. dim.: 12h45, 14h55, 17h05, 19h15, 21h05

STE-FOY
2500 boul. LAURIER 656-0592

V.O. anglaise

AUCUNE PUB SUR NOS ÉCRANS

FAMOUS PLAYERS

ELLE SERA TOUJOURS LA PETITE FILLE À PAPA, MAIS...

elle est passée de "moche" à "magnifique".
Les garçons sont fous d'elle, vous devenez fou et... elle est hors de contrôle.

TONY DANZA

SHE'S OUT OF CONTROL

WEINTRAUB ENTERTAINMENT GROUP Presents

STEPHEN DEUTSCH Production A STAN DRAGOTI Film TONY DANZA "SHE'S OUT OF CONTROL"

CATHERINE HICKS AMI DOLENZ Music By ALAN SILVESTRI Co-Producer JOHN G. WILSON Executive Producer ROBERT KAUFMAN

Written By SETH WINSTON & MICHAEL J. NATHANSON Produced By STEPHEN DEUTSCH Directed By STAN DRAGOTI

Sam. dim.: 12h45, 14h55, 16h55, 19h, 21h05

STE-FOY
2500 boul. LAURIER 656-0592

V.O. anglaise

À la salle Albert-Rousseau, le 21 avril

Michel Courtemanche, bédéiste de la scène

Michel Courtemanche. L'énergumène grimaçant agrippé au plafonnier comme à une bouée de sauvetage dans le message télévisé de Loto-Québec, c'est lui.

par PAUL BENNETT
LE SOLEIL

Michel Courtemanche, c'est l'homme-caoutchouc, l'homme-«plasticine» du petit cirque ambulatoire des humoristes québécois. En trois ans seulement, avec son comique de bande dessinée, ses tours de contorsionnisme et ses mimiques tordues et souvent tordantes, Courtemanche a réussi à se faire une petite place bien à part dans cette faune bigarrée de monologuistes, imitateurs, clowns, acrobates et trapézistes de l'humour.

Cet ancien de la gang des Monstres de l'humour revient à Québec, à la salle Albert-Rousseau, le 21 avril, mais cette fois avec son premier spectacle solo intitulé *Un nouveau comique est né*. L'affiche du spectacle le présente d'ailleurs à quatre pattes sur le plancher, la couche aux fesses.

L'idée de la couche, admet-il en entrevue, ça ne vient pas de lui et ça ne lui plaisait pas tellement au départ. Mais il faut ce qu'il faut, et l'affiche «pogne» auprès du public.

Un comique... sérieux

En entrevue, l'homme déconcerte presque autant que le «stand-up» sur scène. On s'attend à voir surgir un grand six pieds frondeur et fonceur, et on se retrouve devant un petit costaud, l'air intimidé, grillant cigarette après cigarette (lui qui s'est fait l'avocat des non-fumeurs

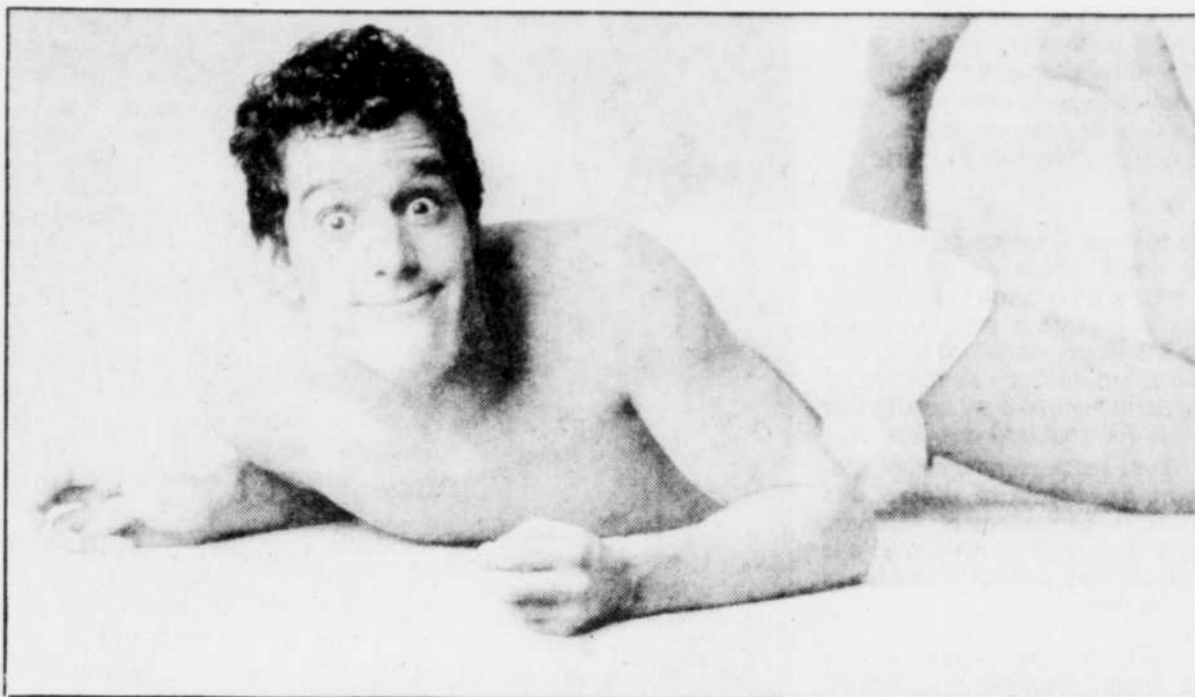
dans un message télé de Santé Canada). On l'imagine volontiers faisant le pitre et enfilant une blague derrière l'autre; il est sérieux comme un pape. Et c'est vrai qu'il est sérieux dans la vie, c'est lui qui le dira à la fin de l'entretien. Les comiques n'ont pas envie de faire les drôles dans la vie de tous les jours, c'est normal, non?

Alors, passons aux choses sérieuses. Pourquoi avoir intitulé son show *Un nouveau comique est né*?

Tout simplement parce qu'il est «nouveau dans le circuit», laisse-t-il tomber avant d'ajouter qu'il est convaincu d'offrir un type d'humour original par rapport aux «spécialistes» du rire. C'est un humour de B.D., très visuel, très physique, explique-t-il. Il se voit comme une sorte de bédéiste de la scène; plutôt que de dessiner ses personnages sur papier, il les esquisse en chair et en os devant un public.

«J'ai toujours été un fan de B.D. depuis mon enfance», confie-t-il. Certains des numéros de son spectacle sont directement inspirés de personnages de bande dessinée, comme par exemple son psychiatre sorti tout droit des planches de Gotlib. «Mais ce qui m'intéresse, précise-t-il, c'est moins le dessin que la personne qui dessine. J'essaie de comprendre ce qu'elle pouvait bien avoir derrière la tête quand elle faisait ses dessins.»

Son inspiration, il la trouve aussi dans la vie quotidienne. Par



Michel Courtemanche tel qu'il apparaît sur l'affiche de son spectacle.

exemple son *Golfeur* ou son *Claustrophobe*. «Les gens réagissent et se sentent mal à l'aise parce que ce sont des choses ou des situations qu'ils vivent.» Ses mimiques lui viennent naturellement, sans effort, sans «entraînement» non plus; il a toujours aimé imiter physiquement les gens, leurs attitudes et leurs travers, comme ces mimes qui suivent les piétons sur la rue en calquant leur démarche.

Ni monologue, ni mime

S'il parle et gesticule beaucoup dans son spectacle, il ne se veut ni monologue, ni mime. Mais lui qui a fait beaucoup d'impro au collège avant de se risquer sur la scène du Club Soda, à Montréal, a le sens de la repartie.

«Je suis un stand-up comic. Je parle beaucoup au monde, je leur réponds automatiquement, du tac au tac. J'improvise continuellement... J'y vais à la mitaine, comme on dit. Ce que je recherche d'abord, c'est le contact le plus direct possible avec le public». Les monologues, très peu pour lui. Il ne s'en sent pas le talent. «J'aime les jokes, les jeux de mot, les «one-liners».

Et il «haït» le mime. «J'ai toujours trouvé le mime plate, mort, sans sentiment. Je n'aime pas le mime fondé uniquement sur des effets visuels.» C'est pour ça qu'il habille ses mimiques de sons, de bruits, de coupleurs, de clins d'oeil au public.

«Je voulais quelque chose de sobre, avec un décor de fond seulement, qui mette en relief la performance». Pas de gadgets ou de mise en scène élaborée. Comme le magicien qui fait sortir le lapin de son chapeau, il lui faut concentrer toute l'attention du spectateur sur sa personne.

Il écrit lui-même ses textes et fait sa propre mise en scène. Il travaille toutefois ses numéros avec la complicité de son ami Benoît Chartier «dont le hobby est de faire des jokes». Mais il est seul sur scène, sans musicien, pendant une heure quarante, sans entracte. «À la fin, je suis vidé. Je ne ferais jamais deux spectacles comme ça dans la même journée.» Il fait même des

numéros prévus à l'origine pour plusieurs, du temps où il faisait partie des Monstres de l'humour; il les reprend avec bandes sonores synchronisées.

Pour ceux qui l'ont vu en spectacle avec les Monstres de l'humour, qui se sont séparés «sans chicane» insiste-t-il, il souligne que la plupart des onze numéros de son spectacle solo sont nouveaux à l'exception de ses deux grands succès, l'haltérophile gonflé aux stéroïdes et le claustrophobe.

Des projets

Des projets? Le Festival Juste pour rire cet été puis, au printemps de l'an prochain, à Montréal, une pièce dramatique de Guy Dufresne avec Gilles Pelletier, *Alexis le trotteur*, où il jouera le rôle titre. C'est pour lui un «gros challenge» puisqu'il s'agit de son premier rôle dramatique.

«C'est bon d'être versatile, de montrer plusieurs facettes de son talent. Si je peux faire rire, je me dis que je peux aussi bien faire réfléchir ou même pleurer.»

Enfin, il y a toujours la publicité, celle qui l'a fait connaître mieux et plus vite que tous les Lundis des Ha! Ha! et Monstres de l'humour réunis: son commercial pour Loto-Québec bien sûr, qui a remporté le Lion d'argent au Festival du film publicitaire de Cannes, puis Bell, GM et celui pour les non-fumeurs.

«Une publicité, ça vaut 15 télé. C'est incroyable comme ça te met sur la map rapidement.» Et c'est payant! La prochaine sera pour Clorox: gageons qu'il aura le sourire fendu jusqu'aux oreilles!

SCHWARZENEGGER DEVITO
JUMEAUX TWINS
CANADIÈRE
LES GALERIES CANADIÈRE 661-8575
12e SEM

MICHELLE PFEIFFER
MEL GIBSON · KURT RUSSELL
TEQUILA SUNRISE
LE PARIS EN VERSION FRANÇAISE
PLACE D'YVOILLE 694-0891
6e SEM

LA MOUCHE II
EN VERSION FRANÇAISE THE FLY II
PLACE CHAREST
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745
3e SEM

DEPARDIEU ADJANI
5 CÉSARS MEILLEUR FILM
CAMILLE CLAUDEL
UN FILM DE BRUNO NUYTTEN
PLACE CHAREST
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745
9e SEM

GAGNANT DE 3 OSCARS
MEILLEURE ADAPTATION
MEILLEURS COSTUMES
MEILLEURS DECORS
Dangersees
VERSION FRANÇAISE DE DANGEROUS LIAISONS
PLACE CHAREST
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745

UN SUCCÈS!
LES SPECTATEURS DE VANCOUVER
TORONTO et MONTRÉAL
ONT DONNÉ LE MOT...
CINEMA BAY, Vancouver 99% recommandent MALAREK
CANADA SQUARE, Toronto 94% recommandent MALAREK
EGYPTIEN, Montréal 93% recommandent MALAREK
"Malarek, un excellent thriller... Cardinal a exploité jusqu'à la moelle le ressort dramatique de l'histoire..."
France Lafuste - LE DEVOIR
"Un film avec un coeur et une âme... Kotzas nous ramène toute l'angoisse du troublant personnage qu'est Malarek."
Bill Bronstein - THE GAZETTE
MALAREK
TIRE D'UNE HISTOIRE VRAIE...
UN FILM DE ROGER CARDINAL
PLACE CHAREST
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745
2e SEM

WILLIAM HURT · KATHLEEN TURNER · GEENA DAVIS
OSCAR MEILLEURE ACTRICE DE SOUTIEN GEENA DAVIS
MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE!
NEW YORK FILM CRITICS CIRCLE
UN FILM DE LAWRENCE KASDAN
VOYAGEUR MALGRE LUI
VERSION FRANÇAISE DE THE ACCIDENTAL TOURIST
WILLIAM HURT · KATHLEEN TURNER · GEENA DAVIS · LAWRENCE KASDAN
THE ACCIDENTAL TOURIST · JOHN WILLIAMS · FRANK GALATI · LAWRENCE KASDAN
ANNE TYLER · PHYLLIS CARLYLE · JOHN MALKOVICH · LAWRENCE KASDAN · CHARLES ORLIN
MICHAEL GRILLO · LAWRENCE KASDAN
PLACE CHAREST
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745
À L'AFFICHE!

GAGNANT D'UN OSCAR MEILLEURE CHANSON
Quand les Femmes s'en mêlent
LE PARIS ALMA CHICOUTIMI
PLACE D'YVOILLE 694-0891 COMP. J. GAGNON PL. DU ROYAUME
GAGNANT DE 4 OSCARS
RAIN MAN
MEILLEUR FILM EN VERSION FRANÇAISE
MEILLEUR ACTEUR DUSTIN HOFFMAN
CINÉMA LIDO CHICOUTIMI
GALERIES ROND-POINT LEVIS 837-0234 PL. DU ROYAUME

Le Rock

« Yellow Moon »

Les Neville Brothers et la « musique noire » à son meilleur

Depuis 1977, les frères Neville font fi des frontières et jettent un pont entre les diverses ramifications de « la musique noire ». Une démarche qui jusqu'ici n'a pas vraiment porté fruit. Mais, cette fois la présence derrière la console de Daniel Lanois pourrait changer bien des choses.

une critique de MICHEL BILODEAU
collaboration spéciale

The Neville Brothers Yellow Moon

A&M SP 5240

Catégoriser les frères Neville est un défi de taille, un défi pour ainsi dire insurmontable.

Vous dites funk, ils rappellent avec un reggae. Ces vieux routiers (ils oeuvraient déjà en solo dans les années 60) sont de véritables encyclopédies de la musique noire: rap (*Sister Rosa*), blues, jazz (*Healing Chann*), le tout baignant dans une sauce épicée à la Nouvelle-Orléans.

Malheureusement, cette polyvalence ne les a pas bien servis

jusqu'ici. Suite aux vaines tentatives pour percer le marché pop avec le microsilicon *Uptown* enregistré en 1987 pour EMI, les Neville reviennent avec *Yellow Moon* à une musique plus près de leur racines.

Mais, cette fois les frères Neville ont eu l'heureuse idée de faire appel au réalisateur Daniel Lanois (Peter Gabriel, U2). Lanois a su préserver l'essence, le « feeling » de la musique tout en l'enrobant de façon bien contemporaine.

D'ailleurs, son complice Brian Eno est venu mettre sa petite touche personnelle sur quelques pièces, notamment *A Change Is*

Gonna Come, une composition du défunt Sam Cooke. Eno a ajouté une dimension éthérée à cette chanson soul de même qu'à une version quasi gospel du *With God On Our Side* de Bob Dylan et le résultat est simplement superbe.

WASP

The Headless Children

Capitol CL 48942

J'en vois déjà qui froncent les sourcils. Quoi WASP! C'est pas sérieux. D'accord, Blackie Lawless a su se couvrir de ridicule comme pas un avec son petit « cirque » de sous-produit de Kiss. D'accord, le seul et unique passage du groupe à Québec n'a rien

fait pour arranger les choses.

Ceci dit, il faut laisser la chance au courage. Depuis deux ans, Lawless a remis bien des choses en question et cette fois il ne s'est pas trompé. Fini les lames de scie sur les bras et autres gadgets ridicules et sanguinolents.

The Headless Children, qui aborde entre autres sujets le problème de la drogue chez les jeunes, est avant tout un solide microsilicon de hard rock concocté avec soin.

Lawless a fait un effort significatif au niveau des arrangements et la participation du clavieriste Ken Hensley (vous rappelez-vous de Uriah Heep?) apporte de nouvelles couleurs.

Laissez tomber vos préjugés. Ce cinquième microsilicon de Lawless est ce que ce groupe a fait de mieux à date.

Roy Orbison

The All Time Greatest Hits Vol 1

CBS Associated WPZ 443

The All Time Greatest Hits Vol 2

CBS Associated WPZ 44349

La maison CBS profite de la vague d'engouement qui entoure le défunt Roy Orbison pour mettre sur le marché ces deux disques compilation en versions vinyl, cassette et, pour la première fois, en disque audio numérique.

Ce sont les versions originales de la plupart des succès que Orbison a enregistrés dans les années 60 pour la maison Monument: *Only The Lonely*, *In Dreams*, *Blue Angel*, *Candy Man*, *Running Scared* et autres classiques y figurent.

Des chansons qui, pour la plupart, avaient été réenregistrées par Orbison pour le double microsilicon *In Dreams: The Greatest Hits* (Virgin).

Une petite réserve: le son et les arrangements de certaines pièces vont peut-être rebuter les récents fans.

Les lundis de L'Institut

Un récital joué shakespearien

avec **SIMON FORTIN** accompagné de **CÉLINE BONNIER** et **GÉRALD-EDWARD GAGNON**

Un récital joué pour célébrer le temps du premier amour...

Lundi 17 avril, 20h

Billets: 10\$, 7\$, 5\$
en vente le soir même à la porte.
Réservation: 691-6981 en semaine, de 13h à 17h.

DE L'INSTITUT
42, SAINT-STANISLAS QUÉBEC, 691-6981
Stationnement de l'Hôtel de Ville

RÉCITAL CHOPIN et SCHUBERT

AVEC **ALEX BENJAMIN**

présenté par Association **Haitienne de Québec inc.** en collaboration avec **Radio-Canada CBV FM 95.3**

INSTITUT CANADIEN DE QUÉBEC LE VENDREDI 21 AVRIL 1989, A 20 HEURES

Alex Benjamin est né à Port-au-Prince (Haïti) en mars 1962. Il a obtenu en 1985 un baccalauréat en musique (interprétation, piano) de l'université Laval à Québec, sous la tutelle de monsieur ROBERT WEISZ. Il est l'un des lauréats du Prix d'Europe 1988 (mention spéciale du jury). Maître et docteur de l'université d'État de New York.

Entrée: 14\$ (grand public) 10\$ (étudiants et membres en règle de l'Association ou de l'Institut)

DE L'INSTITUT
42, SAINT-STANISLAS QUÉBEC, 691-6981
Stationnement de l'Hôtel de Ville

LE SOLEIL

ABONNEMENT 647-3333

Extérieur: numéro sans frais
1-800-463-2362

Heures d'affaires: Lundi au vendredi: 7h à 17h30
Samedi et dimanche: 8h à 12h

NOUVEAUTÉS

COWBOY JUNKIES
The Trinity Session
Jusqu'au 22 avril

TANITA TIKARAM
Ancient Heart

Sillons
LE DISQUAIRE

56 Bd St-Cyrille O. • Québec • 418.524.8352

LES 6 SONATES
POUR VIOLON
ET CLAVECIN OBLIGÉ
de J.S. Bach

présenté par **Les Violons du Roy**

Lucy van Dael
violin

Réjean Poirier
clavecin

Le mercredi 19 avril 1989 à 20h
CHAPELLE HISTORIQUE BON-PASTEUR
1080, rue de la Chevrolière

Billets: 12\$, 10\$ (étudiant)

ALCAN **LE SOLEIL** CONCERTS ASSOCIÉS **STELLA ARTIOS** BILLETS EN VENTE DANS LE RÉSEAU **Billetech**

Moi, j'appelle Larousse à CBV Bonjour

du lundi au vendredi 7h 20

Radio-Canada CBV 980/Québec

Air Canada LE SOLEIL

Radio-Musique Radio-Culture Radio-Canada

24 heures sur 24 au réseau FM Stéréo de Radio-Canada

SAMEDI 15 AVRIL 1989

12h00 DES MUSIQUES EN MÉMOIRE

Compétition nationale de musique traditionnelle norvégienne (été 1988). Anim. Elizabeth Gagnon.

12h30 L'OPÉRA DU METROPOLITAN

«Siegfried» (Wagner): Hildegard Behrens, Dawn Upshaw, Birgitta Svenden, William Johns, Horst Histermann, Hans Sotin, Ekkehard Wlaschiha, Matti Salminen, dir. James Levine. Inv. Jean Marcel, professeur à l'Université Laval. Anim. Janine Paquet et Jean Deschamps.

18h00 RÉCITAL D'ORGUE

Gaston Arel, orgue Casavant-Guilbault-Thérien, église du Gesù, Montréal. Fantaisie en ut (Hunault); Variations, op. 42 (Hélu). Anim. Michel Keable.

18h30 MUSIQUE DE TABLE

Anim. Jean-Paul Nolel.

19h30 MUSIQUE ACTUELLE

Orchestre symphonique de Chicago, dir. Claudio Abbado; Midori, vl.; Concerto en ré, op. 35 et Symphonie no 4 (Tchaikovsky). Anim. Jean Deschamps.

23h00 JAZZ SUR LE VIF

De Québec: le Quintette de Bruno Hubert. Anim. Michel Benoit.

DIMANCHE 16 AVRIL 1989

0h00 MUSIQUES DE NUIT

La nuit, des musiques de toutes les époques et de tous les pays vous accompagnent jusqu'à l'aube. Anim. Monique Leblanc.

5h55 MÉDITATION

«La Parole, lumière et vie» (Nouveau Testament illustré).

6h00 LA GRANDE FUGUE

Anim. Gilles Dupuis.

9h00 MUSIQUE SACRÉE

Chants sacrés du temps des premiers Capétiens et Chant de l'Eglise de Rome des VIIe et VIIIe siècles. Anim. Gilles Dupuis.

10h00 POUR LE CLAVIER

«Pour le clavier... au féminin» (dern. de 7). Le tempérament latin, de Teresa Carreno à Martha Argerich; Teresa Carreno, Rosario Marciano, Alicia de Larrocha et Martha Argerich interprètent des oeuvres de Teresa Carreno, Albeniz, Granados, Chopin et Prokofiev. Anim. Jean Deschamps.

11h00 SUITE CANADIENNE

Anim. André Hébert.

12h00 HÉDO-MUSIQUE

Magazine musical national et international. Anim. Georges Nicholson et Françoise Davoine.

13h00 CONCERT DIMANCHE

Richard Roberts, vl.; Eric Wilner, fl.; Natalie Teavin, hp.; Marcel Saint-Cyr, vc.; Sherman Friedland, clar.; Jutta Puchhammer-Sedillo, alto; Katherine Palgys, vl.; Quintette, op. 34 (Weber); Sérénade, op. 30 (Roussel); Quatuor, K. 285b (Mozart); Épitaphium pour Fürstenberg (Stravinsky); Sonate (Debussy); Introduction et allegro (Ravel). Anim. Jean Deschamps.

16h30 LES GRANDES RELIGIONS

«L'islam». Rech. Georges Baguet. Lect. Diane Giguère et Jean Deschamps.

17h00 TRIBUNE DE L'ORGUE

Concert des Amis de l'orgue de Chicoutimi: Louise Fortin et Pierre Bouchard. Concerto à deux instruments (Lucchietti); Toccata et fugue, BWV 540 (J.S. Bach); Fugue en mi min., op. posth. (Schubert); Concerto en la no 5 (Solér); Fantaisie et fugue, BWV 561 (J.S. Bach); Concerto en ré no 6 (Solér). Anim. Michel Keable.

18h00 MUSIQUE DE TABLE

Anim. Jean-Paul Nolel.

19h30 MUSIQUE ACTUELLE

Concert de la Société des concerts alternatifs du Québec enregistré le 8 avril dernier à la Bibliothèque nationale. Concert-échange entre Montréal et Toronto présenté en collaboration avec le groupe de compositeurs «Ex Tenebris» de Toronto. Anim. Janine Paquet.

21h00 LE PETIT CHEMIN

Anim. Jean Deschamps.

22h00 COMMUNAUTÉ DES RADIOS PUBLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE

Nouvelles des États-Unis. «Désirs exaucés» de Joyce Carol Oates. Prés. Marie-Claire Pasquière. Prod. Radio France.

23h00 JAZZ SUR LE VIF

Concert enregistré dans le cadre du Festival International de Jazz de Montréal 1988. St-Jak Quartet. Anim. Michel Benoit.

LUNDI 17 AVRIL 1989

0h00 L'EMBARQUEMENT POUR SI TARD...

Une invitation à risquer l'aventure d'une nuit en musique. Anim. Myra Cree.

5h55 MÉDITATION

«La nouvelle naissance» (Nouveau Testament illustré).

6h00 LES NOTES INÉGALES

Anim. Francine Moreau.

7h54 BLOC-NOTES

Bulletin d'actualité musicale. Anim. Georges Nicholson et Françoise Davoine.

8h00 LES NOTES INÉGALES (suite)

Anim. Francine Moreau.

9h00 MUSIQUE EN FÊTE

Naissance de Charlie Chaplin. Thème du film «Limelight»; Musique du film «La Rue vers l'or» (Chaplin); «Ouverture sur des thèmes juifs» (Prokofiev); Symphonie no 34, K. 338 (Mozart); «Oh! That Cello»; «Park Avenue Waltz»; et «The Peace Patrol» (Chaplin); «Ballet mécanique» (Antheil); Symphonie de chambre no 2 (Schoenberg); Musiques des films «Les Lumières de la ville» et «Charlot pélerin» (Chaplin). Anim. René Laroche.

11h00 LA CORDE SENSIBLE

Un rendez-vous quotidien au cours duquel votre choix musical est le nôtre. Faites-vous plaisir... Écrivez-nous en accompagnant vos demandes d'un court texte de présentation personnelle. Anim. André Vigeant.

12h04 BLOC-NOTES

Reprise de l'émission diffusée à 7h54.

12h10 AU COEUR DU JOUR

Le choix de l'animateur. Souvenirs: Wagner (de Sabata); «Don Giovanni» (Mozart) avec Schwarzkopf; «Dermata», etc. Improvisation d'avril. Anim. André Hébert.

13h00 AU GRÉ DE LA FANTAISIE

Quatuor, op. 4 no 1 (Paganini); «Suisse», extr. «Années de pèlerinage» (Liszt); «Don Quichotte à Quilicura» (Ravel); «Le Bal des citoyens» (anon.); «Arctique», H. XVII/3 (Haydn); Sonate pour deux hautbois et basse no 2 (Zelenka); Symphonie en trois mouvements (Stravinsky); «The Song Man» (Garbarek); Musique d'Écosse pour luth; Concerto pour violon, op. 85 (Elgar); Suite en sol min. no 5 (Locke). Anim. Colette Mersy.

17h00 EN CONCERT

En direct du Palais Montcalm à Québec. Quatuor de saxophones Pierre Bourque: Pierre Bourque, Claude Brisson, Jacques Larocque et Jean Bouchard, avec la participation de Cécile Gobeil, p.; Quintette, op. 44 (Schumann/J. Larocque); Divertimento (Isabelle); Musique de «L'Opéra de Quat'Sous» (Well/Harle). Anim. Sophie Magnan. Entrée libre. Pour assister à ce concert, veuillez vous présenter au Palais Montcalm, Place d'Youville à Québec.

18h30 L'AIR DU SOIR

Anim. Jean-Paul Nolel.

19h30 MUSIQUE ACTUELLE

Semaines internationales de Musique de Lucerne 1988. Orchestre philharmonique de Berlin, dir. Herbert von Karajan; «L'Unité transfigurée» (Schoenberg); Symphonie no 1 (Brahms). Anim. Danielle Charbonneau.

21h30 THÉÂTRE DU LUNDI

1re partie: magazine d'actualité culturelle. Anim. Michel Vais. 2e partie: «Vanité» de Michel Butor. Prod. Radio diffusion-Télévision belge francophone.

23h00 JAZZ-SOLOOQUE

Avec Dave McKenna, Ray Brown, Rosemary Clooney, Larry Schneider, Bill Evans, Mal Waldron/David Friesen et Cassandra Wilson. Anim. Gilles Archambault.

MARDI 18 AVRIL 1989

0h00 L'EMBARQUEMENT POUR SI TARD...

«L'histoire d'eau vive» (Nouveau Testament illustré).

5h55 MÉDITATION

«L'histoire d'eau vive» (Nouveau Testament illustré).

6h00 LES NOTES INÉGALES

Anim. Francine Moreau.

7h54 BLOC-NOTES

Bulletin d'actualité musicale. Anim. Georges Nicholson et Françoise Davoine.

8h00 LES NOTES INÉGALES (suite)

Anim. Francine Moreau.

9h00 MUSIQUE EN FÊTE

Anniversaire de la mort de Charles Alexis Clérel de Tocqueville, historien et homme politique français du XIXe siècle.

11h00 LA CORDE SENSIBLE

Reprise de l'émission diffusée à 7h54.

12h10 AU COEUR DU JOUR

Musique française pour violon par Gilles-André Duchemin, acc. Mario Duchemin, p.; Fantaisie (Fauré); «Joueurs de flûte» (Roussel); etc. Lieder de Schubert par Jessye Norman, acc. piano.

13h00 AU GRÉ DE LA FANTAISIE

«Bachianas Brasileiras» no 1 (Villa-Lobos); «Magnificat», R. 610 (Vivaldi); «Sonate no 9 (Dvorak); Grand Duo concertant pour clarinette et piano (Weber); «Appalachian Springs» (Copland); Quatre Pièces pour piano (Rachmaninov); Musique flamenco; Suite en la min. (Telemann); extr. Sonate pour violon seul (Bartok).

16h00 LE POINT DES ARTS

Anim. Réjean Bouchard.

16h30 PRÉSENCE DE L'ART

Anim. Gilles Daigneault, Rober Racine. Ent. à Paris: René Vau.

21h30 EN TOUTES LETTRES

Magazine consacré à la littérature de chez nous. Anim. Marie-Claire Girard. «Poèmes d'Albert Belzile lus par l'auteur».

23h00 JAZZ-SOLOOQUE

Avec Grachan Moncur III, Thelonious Monk, Kenny Barron, Count Basie, Hank Mobley, Duke Ellington, Mark Murphy.

MERCREDI 19 AVRIL 1989

0h00 L'EMBARQUEMENT POUR SI TARD...

«Le pain de vie» (Nouveau Testament illustré).

5h55 MÉDITATION

«Le pain de vie» (Nouveau Testament illustré).

6h00 LES NOTES INÉGALES

Anim. Francine Moreau.

7h54 BLOC-NOTES

Bulletin d'actualité musicale. Anim. Georges Nicholson et Françoise Davoine.

8h00 LES NOTES INÉGALES (suite)

Anim. Francine Moreau.

9h00 MUSIQUE EN FÊTE

Enregistrements publics et historiques. Mendelssohn: Ouy. «Les Hébrides», dir. Bernstein; Beethoven: «Trente-trois Variations sur un thème de valse de Diabelli» avec Richter, p. Stravinsky; «Le Sacre du printemps», dir. Stravinsky; «Mendelssohn», dir. Bernstein; Spirituels avec Jessye Norman. Mozart et Albeniz: Sonate no 11, K. 331 et «Berberia» avec N. Freire, p.

11h00 LA CORDE SENSIBLE

Reprise de l'émission diffusée à 7h54.

12h10 AU COEUR DU JOUR

«Lasers». Inv. John Alcock, chef de section de la physique et des plasmas au CNRC; Paul Kourany, ingénieur en logiciel chez Lumonics. Rech. et int. Yves Jéaurand. Anim. Gustave Héon.

17h00 AU FIL DU TEMPS

«Petite histoire de la médecine au Québec» (1re de 10). «La Médecine en Nouvelle-France». Inv. Dr Marcel Cadotte, professeur agrégé de clinique, dept. de pathologie à l'Hôtel-Dieu de Montréal, ex-président de la Société historique de Montréal; Raymond Duchesne, co-auteur de «L'Histoire des sciences au Québec»; Dr Camille Gosselin, chirurgien, chef du Service de chirurgie générale à l'Hôpital Saint-François d'Assise à Québec et président de la Société québécoise d'histoire de la médecine. Rech. et int. Danielle Ouellet et Yannick Villédeu.

17h30 EN CONCERT

Concert enregistré le 17 février 1989 à l'église Holy Trinity de Toronto. Toronto Children's Chorus, dir. Jean Ashworth Bartle; Ruth Watson, p.; extr. Cantate, BWV 9 (J.S. Bach); «Ave Maria» (Gounod/J.S. Bach); «Bist Du Bei Mir» (J.S. Bach/Calvert); «Fischerweise» et «Du Bist Die Ruh» (Schubert); «Lift Thine Eyes» (Mendelssohn); «I Never Saw Another Butterfly» (Hardy); «Les Petites Voies» (Poulenc); «Eletelaphony» et «Four Little Foxes» (Henderson); «Ave Maria» (arr. Ridout); «Simple Simon» (arr. Freedman); «Song for The Mir» (MacGillivray/Calvert); «Il court le futur» (trad. arr. J. Briggs); «Ahl si mon moine» (trad. arr. G. Ridout).

18h30 L'AIR DU SOIR

Anim. Jean-Paul Nolel.

19h30 MUSIQUE ACTUELLE

Orchestre symphonique de la Radio bavaroise, dir. Semyon Bychkov; Katia et Marielle Labèque, p.; Symphonie no 3 «The Camp Meeting» (Ives); Concerto en ré min. (Poulenc); Symphonie no 3 «Écosse» (Mendelssohn).

21h30 POPULATIONS ET MIGRATIONS

3e de 20. «Mégalopoles et bidonvilles». Rech. int. et anim. Hélène Sarrazin et Charles Larocque.

22h00 LITTÉRATURES

«Colette, luttas et passions» (3e de 6). Le Music-Hall et l'envers du Music-Hall. Inv. Jean-Pierre Duquette, Marie-Jeanne Viel et Geneviève Dornmann. Lect. Hélène Loisel. Texte et anim. Anne-Marie Alonzo.

22h30 ANTHOLOGIE

«Fernand Ouellette, poète». Lect. Vincent Davy. Prés. Madeleine Ouellette-Michalska.

23h00 JAZZ-SOLOOQUE

Avec Illinois Jacquet, Art Blakey, Hank Mobley

À la tête du Philharmonique de Munich

Celibidache, un chef d'orchestre d'une inflexible intransigeance

La tournée nord-américaine qu'entreprend ces jours-ci l'Orchestre philharmonique de Munich sous la direction de Sergiu Celibidache — avec un arrêt à Québec mardi prochain, le seul au Canada avec Montréal — est l'un des événements de la saison qui suscite le plus d'intérêt et de curiosité dans le monde musical d'outre-frontière.

textes de MARC SAMSON
LE SOLEIL

En plus de l'immense et controversée réputation qui accompagne le chef d'origine roumain (un génie pour ses admirateurs, un fustige pour ses détracteurs), une grande part de cet intérêt tient à ce que Celibidache n'a jamais dirigé d'orchestre professionnel aux États-Unis.

Son unique apparition à New York remonte à mars 1984, lors d'un concert de l'orchestre formé des étudiants du Curtis Institute de Philadelphie au Carnegie Hall.

Concert qui avait attiré tout ce que la métropole américaine compte de musiciens, et qui fut salué par la presse avec de rares éloges.

Personne ne paraît savoir là-bas que le « légendaire » Celibidache est venu à Québec à deux reprises en 1966 (avril et octobre), à l'invitation de François Bernier, le directeur musical d'alors de l'OSQ, pour diriger cette formation dans quatre mémorables concerts.

Exigences incontournables

Déjà à cette époque les exigences de Celibidache étaient incontournables. Au moins dix ré-

pétitions pour chaque concert (au lieu des quatre ou cinq habituelles), et l'imprévisible chef se plaisait à dire qu'il en exigerait quarante pour le Philharmonique de Vienne: « Plus un orchestre a de possibilités, plus on peut demander de ses musiciens ».

Son attitude absolument négative à l'égard du disque était aussi bien précisée. « Comment peut-on imaginer un univers aussi spirituel que la musique et sa sublime mystique transposés dans quelque chose qui ressemble à une crêpe? De toute manière, ajoutait Celibidache la semaine dernière lors d'une conférence de presse à New York, comment pourrais-je m'associer à un produit auquel je ne crois absolument pas? ».

Les collectionneurs ne chérissent pas moins les quelques très

rare enregistrements qu'il réalisa au tout début de sa carrière, et les quelques « pirates » qui proviennent de concerts avec des orchestres italiens de troisième ordre. Ces derniers viennent même d'être réédités en compact.

Sa pensée vis-à-vis la commercialisation de la musique n'est pas moins intransigeante. « Celle-ci est bien trop souvent associée à des considérations et à des intérêts économiques », affirmait-il encore à New York en ajoutant que les chefs d'orchestre qui poursuivent les plus importantes carrières en Europe sont constamment poussés par Deutsche Grammophon.

Un iconoclaste

Qui est donc cet iconoclaste de la direction d'orchestre qui passe maintenant une partie de l'année à méditer dans un monastère de l'Inde?

Né en Roumanie en 1912 (sa hantise du communisme l'a poussé à ne jamais retourner dans ce pays de crainte de ne pouvoir en ressortir), de formation musicale allemande, polyglotte (il parle huit ou neuf langues couramment), docteur en philosophie, en mathématiques et en musicologie, Celibidache dirigea le Philharmonique de Berlin de 1945 à 1948, assurant l'interim de Furtwängler jusqu'à la dénazification de celui-ci.

Après quoi, on le voit surtout comme chef invité jusqu'à ce qu'il agisse comme directeur musical de l'Orchestre de la Radio de Stockholm, de 1962 à 1971. Peu après, on le retrouve à titre de premier chef invité de l'Orchestre national de France (Celibidache possède des résidences à Paris et à Rome) et on le désigne comme le prochain chef permanent de cet ensemble. La lune de miel dure peu de temps; un conflit l'oppose aux musiciens et il part en claquant les portes.



Sergiu Celibidache sera de retour à Québec avec, cette fois, son propre Orchestre de Munich

Par la suite, le Philharmonique de Munich l'invite. Celibidache en accepte la direction artistique après avoir posé toutes les conditions que l'on imagine, notamment la fameuse clause des répétitions, environ 18 pour chaque concert répété-t-on. Quoique parfois tendues, les relations avec cette formation se poursuivent depuis 1980 et l'orchestre, malgré son absence sur les étiquettes discographiques, n'en jouit pas moins d'un très grand prestige.

Le musicien et l'homme

Concurremment au musicien extrêmement exigeant, doué d'une mémoire phénoménale (non seulement dirige-t-il tous ses concerts de mémoire mais égale-

ment toutes les répétitions) et d'une oreille infallible, au chef qui ne se prive pas de propos virulents à l'égard de ses collègues (Toscanini, Beecham, Boulez étant ses cibles de prédilection), les personnes qui ont été en son contact lors de ses passages à Québec ont pu découvrir un être différent. Un être chaleureux, sensible, capable de délicates attentions, et un merveilleux conteur qui parle avec animation de son ami le cinéaste Federico Fellini et qui s'interroge sur le sens du théâtre de son autre ami Ionesco.

« La musique n'est ni belle ni laide. Elle existe ou elle n'existe pas. Pour transposer une partition en sons avec vérité, il faut la travailler pendant longtemps en lui apportant une profonde concentration. Je préférerais ne rien faire plutôt que me satisfaire de médiocrité », affirme Celibidache.

Les mélomanes québécois pourront de nouveau évaluer sa philosophie de l'art des sons au concert de mardi prochain, alors qu'il dirigera des œuvres de Rossini, Hindemith et Brahms.

L'orchestre officiel de la Bavière

Fondé en 1893, le Philharmonique de Munich allait devenir en 1928 l'orchestre officiel de la capitale de la Bavière.

De grands noms se sont succédé à sa direction permanente, notamment Felix Weingartner, Hans Rosbaud, Rudolf Kempe (qui a laissé avec cette formation des intégrales discographiques des symphonies de Beethoven et de Brahms) et, depuis 1980, Sergiu Celibidache.

À titre d'invité, Mahler y dirigera les premières de ses *Quatrième* et *Huitième Symphonies*. Richard Strauss, Knappertsbusch, Erich Kleiber, Clemens Krauss, George Szell, André Cluytens, Joseph Keilberth, Georg Solti se retrouveront régulièrement à son pupitre, ainsi que Furtwängler qui lui fut longtemps associé.

Depuis l'arrivée de Celibidache — qui cumule également le poste de directeur musical général de la ville de Munich — le Philharmonique s'est fait entendre dans de nombreux pays d'Europe, ainsi qu'au Japon. Il a accompagné le chancelier Kohl lors de sa visite à Moscou et fut le premier orchestre allemand à se produire en Israël.

L'Orchestre philharmonique de Munich possède sa propre salle depuis 1985, dispose d'un budget annuel de quelque 18 millions, regroupe 130 musiciens (qui ne participent pas tous à la visite en Amérique) et donne environ 100 concerts dans la capitale bavaroise et une trentaine en tournée.

JAZZ au ZANZIBAR

lundi 17, mardi 18
TRIO PIERRE
CARTIER
(de Montréal)
Spectacle à 22h,
entrée libre

L'Orchestre symphonique de Québec
NEUVIÈME SYMPHONIE
Beethoven
TE DEUM
Bruckner
avec le
Chœur symphonique de Québec
(25e anniversaire)

Chef: SIMON STREATFEILD
Solistes: JACQUELINE LESPERANCE, soprano
JEAN STILWELL, mezzo-soprano
GLYN EVANS, ténor
JOEL KATZ, basse

Le CHŒUR SYMPHONIQUE est préparé par CHANTAL MASSON DOUBQUE

au Grand Théâtre de Québec

Le mardi 25 avril à 20h
Série Wilfrid-Pelletier
Ce concert est commandité par
LA LAURENTIENNE, MUTUELLE
D'ASSURANCE

Le mercredi 26 avril à 20h
Série Desjardins
Ce concert est commandité par
LA SAUVEGARDE
COMPAGNIE D'ASSURANCE
SUR LA VIE

CONFÉRENCE GRATUITE SUR CE PROGRAMME
Le lundi 24 avril à 20h à la Maison Hamel-Bruneau 2508, chemin St-Louis (654-4325)

Billets: 14 \$ à 31 \$
10 \$ (étudiants et âge d'or)

BILLETS EN VENTE DANS LE RÉSEAU **Billetech**



Soirée vignes et bémols

Orchestre symphonique de Québec

Le samedi 6 mai 1989 à 21 heures
au PEPS de l'Université Laval
Billets: 35 \$ par personne
Renseignements: (418) 643-5598

Les JOIES de la musique
SCOTT présentent

LE SOLEIL **CJRP 1060** **Télé 4**

COMPILATION Week-End

CS SD NS Côté Anglophone

1	2	10	She drives me crazy	Fine Young Cannibals
2	5	6	The look	Roxette
3	3	8	Twist in my sobriety	Tanita Tikaram
4	6	5	Like a prayer	Madonna
5	8	6	Girl you know it's true	Mili Vanilli
6	9	5	Eternal flame	Bangles
7	1	10	You got it	Roy Orbison
8	4	11	The living years	Mike & The Mechanics
9	11	6	Walk the dinosaur	Was Not Was
10	7	12	Lost in your eyes	Debbie Gibson
11	12	9	Two strong hearts	John Farnham
12	13	7	It's only love	Simply Red
13	17	7	She's so young	The Pursuit of Happiness
14	19	6	If a tree falls	Bruce Cockburn
15	20	7	Stand	R.E.M.
16	22	4	I'll be there for you	Bon Jovi
17	10	12	Straight up	Paula Abdul
18	26	4	Rocket	Def Leppard
19	15	9	My heart can't tell you no	Rod Stewart
20	14	9	Like the way I do	Melissa Etheridge
21	21	7	Driven out	The Fixx
22	29	3	Room to move	Animotion
23	28	3	Working on it	Chris Rea
24	27	4	When love comes to town	U2
25	16	12	Good times	Tom Cochrane/Red Rider
26	18	13	Orinoco flow (Sail away)	Enya
27	30	2	Everlasting love	Howard Jones
28	34	2	I only want to be with you	Samantha Fox
29	24	14	She wants to dance with me	Rick Astley
30	23	15	What I am	Edie Brickell
31	35	3	End of the line	Traveling Wilburys
32	0	1	Sing is believing	Mike & The Mechanics
33	37	2	Heaven help me	Deon Estus
34	36	3	Dear God	Midge Ure
35	38	2	Strange kind of love	Love and Money
36	33	17	Stop	Sam Brown
37	39	2	Why'd you lie	Colin James
38	40	2	Tango	Dalbello
39	0	1	Downtown	One 2 Many
40	0	1	Come out fighting	Easterhouse

Côté Francophone

1	2	14	Victime	Martine St-Clair
2	3	12	Dégriffe-moi	Diane Tell
3	6	10	Coup de coeur	Pagliaro
4	10	9	Toujours vivant	Gerry Boulet
5	1	14	Soleil d'hiver	Niagara
6	8	11	Réves	Descars
7	7	11	Where's my money	Étienne Daho
8	11	9	On parle des yeux	Joe Bocan
9	4	13	Être roi	Gamine
10	12	7	Allah	Véronique Sanson

LE SOLEIL



Conservez cette compilation et soyez à l'écoute du 93 dimanche de midi à 13h30 car lors de la compilation week-end, nous ferons des gagnants!

CS: Cette semaine
SD: Semaine dernière
NS: Nombre de semaines

Semaine du 11 avril 1989

La Danse

À la salle Albert-Rousseau, le 22

O'Vertigo Danse, en pleine envolée chagallienne

O'Vertigo Danse n'aura jamais aussi bien porté son nom que dans *Chagall*, cette nouvelle chorégraphie où les danseurs, tels les personnages des tableaux du grand maître, s'élèvent vertigineusement au-dessus des toits... et des lois de la gravité. Créée l'été dernier, au moment de l'expo Chagall, la chorégraphie de Ginette Laurin sera vue dans tout le Québec grâce à la tournée Rideau, qui passe par Québec, samedi, le 22 avril.

par REGIS TREMBLAY
LE SOLEIL

Dans *Chagall*, tout le monde échappe si bien aux lois de la pesanteur qu'une danseuse d'à peine 5 pieds, Carole Courtois, souleve et porte un danseur de 6 pieds 3 pouces, 180 livres, Marc Boivin. Carole Courtois est venue à Québec présenter le nouveau spectacle de la troupe montréaloise, en compagnie de Marc Drouin, représentant du réseau Rideau, qui regroupe une vingtaine de salles de spectacles au Québec.

À partir du 17 avril, O'Vertigo visite Sherbrooke, Trois-Rivières, Rouyn, Val d'Or, Rimouski, Qué-



Carole Courtois, danseuse de la troupe O'Vertigo, et Marc Drouin, du Réseau Rideau, producteur de la tournée provinciale de la troupe de Ginette Laurin.

bec, Chicoutimi et Beloeil. «Rideau n'ont pas pour but de faire connaître une troupe, mais de promouvoir la danse en faisant tour-

ner une troupe reconnue. Et O'Vertigo est certes l'une des valeurs sûres au Québec», déclare Marc Drouin.

Carole Courtois, elle, est là pour parler du spectacle: «Pour *Chagall*, Ginette Laurin s'est inspirée de ces tableaux où l'on voit des couples d'amoureux qui placent. Quand les danseurs ne nous portent pas, c'est nous qui les portons! Mais gare aux maquettes de maisons que nous survolons et qui ont plein de pignons. J'ai toujours la hantise de m'écraser sur l'une d'elles, dès le début de la pièce!

J'y pense encore plus quand la sueur mouille la scène... »

Carole Courtois, une ancienne sprinteuse, nageuse et joueuse de water-polo, fait partie depuis deux ans de la troupe de Ginette Laurin, qui fut elle-même gymnaste avant d'être danseuse. On ne s'étonne pas que les performances de la troupe soient acrobatiques et même athlétiques.

Anges, amoureux, femmes-oiseaux, tout cela rappelle l'idéal du

ballet classique, bien davantage que la dynamique de la danse moderne, dont la principale caractéristique est d'avoir introduit la chute et le jeu au sol. *Chagall* serait donc moins une innovation qu'un retour aux sources.

Mais O'Vertigo ne s'en tient pas là et présente aussi un *Don Quichotte* revisité par Ginette Laurin, où flambent le délire et la passion, sous le soleil brûlant des spots, dans un décor d'un blanc presque aveuglant. Chevauchées, équipées, flamboyance et absur-

dité. Bien plus que l'histoire de Don Quichotte, c'est l'âme même de l'œuvre de Cervantes qui transpire, c'est le cas de le dire.

«Il n'y a pas un danseur qui joue le rôle du chevalier, mais les huit danseurs et danseuses sont Don Quichotte, déclare Carole Courtois. Nous avons l'impression d'être déments; nous courons et rions en même temps, au point d'en devenir tout étourdis! Par où il est prouvé que les moulins à vents peuvent provoquer l'hyperventilation.



Mickey, plus traduit que Lénine

PARIS (AP) — Mickey et ses amis surpassent en nombre de traductions Lénine, Agatha Christie et même la Bible, affirme l'UNESCO dans la livraison du mois de mars de son nouveau magazine *Sources*.

Les histoires de Walt Disney ont en effet été traduites 284 fois dans différentes langues en 1983, dernière année pour laquelle des statistiques sont disponibles. Lénine suit avec 276 traductions, puis Agatha Christie (262) et la Bible (219). Le catalogue établi par l'UNESCO porte sur 55,618 traductions effectuées dans 55 pays. L'Allemagne de l'Ouest est la plus prolifique, avec 7,600 traductions.

Parmi les auteurs figurant en tête de la liste, on retrouve en bonne place tous les écrivains de la littérature destinée à la jeunesse, comme Enid Blyton (le Club des cinq) et Jules Verne (205 traductions). Les frères Grimm, Andersen, La Fontaine, Charles Perrault ont été traduits chacun entre 100 et 200 fois. Le *Petit Prince* de Saint-Exupéry a à lui seul été traduit dans 25 éditions.

Côté romans policiers, Conan Doyle (Sherlock Holmes) et Georges Simenon suivent de loin Agatha Christie. Certaines personna-

lités connaissent aussi des succès de librairie, comme Jean-Paul II (198 éditions traduites) qui dépasse notamment Karl Marx (123) et Simone de Beauvoir (34). François Mitterrand, comme Confucius, ont été traduits cinq fois chacun.

Choregraphie
Ginette Laurin
Eclairage
Jean Philippe Trepanier

o vertigo danse

Chagall
Scénographie Stéphane Roy
Costumes Jean-Yves Cadieux
Musique Gaetan Leboeuf Janitors Animated
Maquillage Angela Boissetti
Don Quichotte
Éléments scéniques Rose-Marie Gauthier
Costumes Carole Courtois
Musique Janitors Animated
Danseurs
Marc Boivin, Carole Courtois
Pierre-André Côté, Alain Gaudmont
Scott Kemp, Mirabelle Leblanc
Jacqueline Lemieux, Natalie Marin

SAMEDI 22 AVRIL à 20 h
Prix régulier: 18\$ Prix de groupe disponible
LE SOLEIL Radio-Canada Québec 11/Cable 6

SALLE ALBERT-ROUSSEAU
2410, chemin Ste-Foy, Ste-Foy Renseignements: 659-6710

Billets en vente dans le réseau **Billetech**

LES DANSEURS ET MUSICIENS de Bali

45 artistes avec un grand orchestre de gamelans
Le 17 avril, 20 heures

LUNDI PROCHAIN
"Un pur enchantement"
London Times

Une production de
Société du Grand Théâtre de Québec
présentée
grâce à la participation de
AMARETTO & SAPONNO
"L'AMARETTO ORIGINAL"

LE SOLEIL Radio-Canada Radio et télévision
18\$ — 22\$ — 26\$

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TÉL. 643 8131

BILLET EN VENTE DANS LE RESEAU **Billetech**

Une soirée, deux chorégraphes, plusieurs danseurs(ess)!

Gary Kurtz ▶▶▶

Danièle Desnoyers ◀◀◀

samedi 15 avril 20 h

LE SOLEIL

AUDITORIUM JOSEPH-LAVERGNE
BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY
350, SAINT-JOSEPH EST, QUÉBEC 529-0924

Billets: 13\$, 10\$ (étudiants)
En vente sur le réseau BILLETECH.
Frais de service de 1\$ en sus.

Pour la première fois en Amérique

L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE MUNICH

Sergiu
CELIBIDACHE
directeur musical et chef d'orchestre

Le mardi
18 avril, 20 heures

CELIBIDACHE et les 130 musiciens de l'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE MUNICH: un sommet dans la saison musicale!

Programme:
Rossini — Ouverture, Le Barbier de Séville
Hindemith — Métamorphoses symphoniques
Brahms — Symphonie no 4

30\$ — 26\$ — 22\$

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE TÉL.: 643-8131

BILLET EN VENTE DANS LE RESEAU **Billetech**

MARDI SOIR

Une production de la Société du Grand Théâtre de Québec commanditée par la Ville de Munich et **Audi**

Le Théâtre

« Feu le chevreuil »

Tragi-comédie autour d'une petite boîte de cendres...

Abracadabrante, l'histoire que relatera le Théâtre Go dans *Feu le chevreuil*, son tout premier spectacle, à partir de ce mercredi 19, au Centre international de séjour de Québec. In vraisemblable, mais véridique.

par JEAN ST-HILAIRE
LE SOLEIL

Coup de fil d'une maison de pompes funèbres à un musicien: « Votre père est décédé, faudrait passer... ». Quinze ans de brouille ont fait des étrangers des deux hommes. Le père ne laisse rien, le fils est sans le sou, on ira au moins coûtant. Les choses s'arrangent d'autant mieux que le croque-mort se révèle être un copain de classe et admirateur de jadis du musicien.

« Tiens, apporte ça chez-toi, ce sera moins cher ainsi et tu pourras toujours faire inhumer au dégel... », glisse le thanatologue.

Une simple petite boîte. L'emballage est d'une sinistre neutralité. Commode et grotesque cercueil.

Les cendres du défunt dans la petite boîte, l'ami croque-mort, c'est du vécu tout ça, assure Pierre Potvin qui incarne le rôle de Louis Boily, le fils du mort. C'est arrivé à « un ami beauceron ».

Nuit de Walpurgis

Ferventes retrouvailles. L'embaumeur fait bientôt part à son vieux pote d'un projet insensé, il lui passe commande d'un indicatif musical pour ses huit salons funéraires...

Mais avant, il faut dégouter une photo du disparu, pour la page nécrologique. Le duo s'introduit dans l'antre du père Boily, inextricable fouillis de brocante. Les scénographes Elène Pearson et Claude Perrault ont dressé un décor hyperréaliste par addition de bibelots kitsch, d'accessoires et de meubles démodés. Témoin et résumé d'une vie, il brusque l'oeil tout en réveillant les nostalgies.

Introuvable, la photo. Mais au fil de la fouille, le portrait moral du père Boily se précise aux yeux du fils. En moins acariâtre. Louis Boily « découvre qu'il s'en était fait une idée fausse ». Il trouve là des coupures de presse jaunies qui démentent ses soupçons; ce père protégeait sans expliquer, il ne savait pas dire son amour. D'où le vieux stigmate de la guitare confisquée, stigmate d'où coulait un ressentiment aveugle. Ces spectacles de jazz dont « on ne parle jamais », la carrière qui piétine, est-ce vraiment « sa » faute ?

Le musicien n'est pas à bout d'étonnement, il surprendra bientôt sur les lieux René Gingras, dit « Chevreuil », le fils illégitime du disparu. S'engage alors un rituel dément, « une nuit de Walpurgis épouvantable... » Précisons ici que

toute l'action se situe entre 18h00 et le petit matin.

Tragi-comédie

Lugubre tout ça...

Les auteurs, à savoir les interprètes Pierre Potvin, Jules Philip et Guy-Daniel Tremblay, et le metteur en scène Gill Champagne, s'empressent de démentir cette impression. Ce n'est ni un drame, ni une comédie au sens boulevardier du terme, mais toutes sombres qu'elles soient, les situations portent au rire. A un humour du genre « grinçant ». Une tragi-comédie, voilà, peut-être, qui résume le plus fidèlement la facture de ce spectacle.

Dans sa mise en scène, Gill Champagne abolit la distance séparant la scène du public. « Le spectateur fait partie des meubles de Joseph Boily, il est assis tout

près des acteurs, ce qui est très difficile pour ces derniers. Cernés d'aussi près, ils ne peuvent pas tricher, l'émotion doit être entière et l'intention très claire. Nous avons fait en sorte que le spectateur se sente voyeur ».

On le notera, ce spectacle refuse les techniques d'éclairages conventionnelles, le repaire du brocanteur recelant plein de vieilles lampes qui font l'affaire. On met aussi à contribution les particularités architecturales et acoustiques de la petite salle du Centre international (19, Sainte-Ursule) qui pourra accueillir pour l'occasion 80 spectateurs.

Pierre Potvin signe aussi la conception musicale de la pièce qui sera à l'affiche jusqu'au 6 mai. Admission générale: 12\$ le samedi et 10\$, du mardi au vendredi. Etudiants: 6\$ le mardi et 8\$ du mercredi au vendredi. C'est pour 20h30. Réservations au 694-0950.



Guy-Daniel Tremblay, Pierre Potvin et Jules Philip, les trois auteurs et interprètes de « Feu le chevreuil »

LA BORDÉE
1091 1/2, rue Saint-Jean

LA GRANDE PATROUILLE
DU 4 AU 29 AVRIL 1989

POLICE
CHEF
1091 1/2

Original et amusant...
Jean St-Hilaire
Le Soleil

réervations:
694-9631
APRÈS 15 HEURES

O'KEEFE
CHOI

BROUE A 10 ANS! UN SUCCÈS SANS PRÉCÉDENT!

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE AU PALAIS MONTCALM
du 12 au 16 avril et du 19 au 23 avril

SUPPLÉMENTAIRES
8 AU 12 NOVEMBRE
29 NOVEMBRE AU 3 DÉCEMBRE

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES DU LUNDI AU VENDREDI DE 12H À 18H: 670-9011

Brûlée

MARC MESSIER / MARCEL GAUTHIER / MICHEL CÔTÉ
UNE COMÉDIE DE CLAUDE MEUNIER / JEAN PIERRE PLANTE
FRANCINE RUEL / LOUIS SAIA / MARC MESSIER / MARCEL GAUTHIER / MICHEL CÔTÉ

LESOLEIL Tél 4

La Société du Grand Théâtre de Québec
présente

LOUISE MARLEAU
et
BENOIT GIRARD

Un duo d'acteurs de premier ordre.

DANS DUO POUR UNE SOLISTE
de Tom Kempinski

Billets en vente maintenant

mise en scène **Jean Salvy**
adaptation française **Anne Tognetti**
et **Claude Baignères**
scénographie **François Laplante**
éclairages **Claude Accolas**
trame sonore **Richard Soly**

Une production de la Société de la Place des Arts de Montréal

LE SOLEIL

17, 18, 19, 20 mai à 20 heures

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE OCTAVE CRÉMAZIE TÉL.: 643-8131

BILLETS EN VENTE DANS LE RESEAU **Billetech**

DÉCOUVERTE — AUDACE — INVENTION

Banque Royale
présente

Le Cid

De Pierre Corneille
Mise en scène Gérard Desarthe

« Un souffle de jeunesse »...
Le Figaro

« Desarthe signe la une page qui fera date dans l'histoire du théâtre »

Billets en vente actuellement

Une production de la Société du Grand Théâtre de Québec

Air Canada
Commanditaire officiel de la tournée internationale

2-3 juin 1989, 20h
18\$ - 24\$ - 29\$ - Prix d'étudiants (frais de service en plus)

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

BILLETS EN VENTE DANS LE RESEAU **Billetech**

L'Histoire

André Castelot et le bicentenaire de la Révolution

À la fin de l'année, tout le monde sera royaliste!

À trop remuer les cendres de la Révolution, on en réveille l'odeur âcre et l'on finit par répandre sur toute chose un nuage noir. L'année du bicentenaire n'en est encore qu'à son printemps, et déjà, « beaucoup de Français sont écoeurés, découragés », déclare le grand historien André Castelot, qui ponctue son propos par une boutade: « À la fin de l'année, tout le monde sera royaliste! »

par REGIS TREMBLAY
LE SOLEIL

De même que l'idéal révolutionnaire de 1789 fut souillé par la Terreur, ainsi la fête de 1989 célèbre tout ensemble les grandeurs et les horreurs de la Révolution, ressuscitant un Robespierre en même temps qu'un La Fayette. « Que l'on fasse de Robespierre un héros, cela me gêne! » s'exclame André Castelot.

L'éminent historien de 76 ans, grand spécialiste de la Révolution et de l'Empire, devait participer à une table ronde, dans le cadre du bicentenaire, le 18 avril, à l'Université Laval, mais des problèmes cardiaques l'en ont empêché. Par bonheur, il se retablit et accepte de répondre à mes questions par téléphone, depuis Paris. C'est ainsi que le rendez-vous manqué de Laval se transforme en entrevue exclusive au SOLEIL. (Cela dit, la table ronde aura lieu sans lui, mardi prochain.)

« On parle trop de la Révolution. Autant le coup d'envoi en fut exaltant, autant la suite se révéla désolante, avec son flot de sang et de haine. Que l'on fête la déclaration des droits de l'homme et l'abolition des privilèges, j'en suis! Mais que l'on célèbre la guillotine, là je me retire! Mais il y aura toujours des esprits morbides. Lors-

que l'ingénieur Eiffel proposa de construire sa tour pour le centenaire de la Révolution, en 1889, une pétition circula, réclamant que l'on donne à la tour la forme d'une guillotine! »

Du théâtre à l'Histoire

André Castelot a non seulement écrit des biographies qui font autorité, mais aussi des ouvrages de vulgarisation qui font de l'Histoire un divertissement pour tous. À côté des portraits magistraux de François Ier, Marie-Antoinette, La Fayette, Napoléon et Talleyrand, nous lui devons des essais imaginatifs, tels *L'Histoire à table* (« J'aime faire la cuisine! »), *Les Nuits de l'Histoire* (« Je me suis beaucoup occupé de spectacles son et lumière, depuis 35 ans »), *L'Histoire de France en images*. En quarante ans, il a publié une cinquantaine d'ouvrages, la plupart parus chez Perrin, où il dirige une collection historique.

Castelot continue de déployer une activité extraordinaire. Rien que cette année, il publie deux biographies, l'une de Madame du Barry et l'autre, illustrée, de Marie-Antoinette. En même temps, il écrit le scénario d'un long métrage sur le procès de la « veuve Capet », comme l'appelaient les révolutionnaires.

« J'ai d'abord voulu être artiste décorateur... jusqu'à ce que je me rende compte que je n'avais au-

cun talent pour le dessin. J'ai alors troqué le pinceau pour la plume... de critique de théâtre. Mais à 33 ans, je quittais ce métier où l'on se fait trop d'ennemis, pour enfin devenir historien. »

La Géographie dans l'Histoire

Castelot n'est pas l'un de ces historiens qui ne sont que des rats de Bibliothèque nationale. Sa règle absolue: aller sur les lieux. Voilà pourquoi ses livres sont des chefs-d'œuvre de reconstitution, écrits dans un style vif, limpide et imagé, qui ne craint ni les figures frappantes, ni les procédés audacieux, tels ces sauts dans le futur... antérieur. C'est ainsi que dans sa biographie de Marie-Antoinette (« mon meilleur livre », parue en 1953 chez Perrin, l'ombre de la guillotine précède déjà la jeune silhouette d'Antoinette d'Autriche.

Dans le même livre, la fuite de la famille royale jusqu'à Varennes s'agrémente d'une description des paysages défilant sous les yeux des fuyards. Pour cela, il fallait que l'historien revivie cette mémorable équipée.

« Pour mon *Napoléon*, j'ai refait la retraite de Russie au printemps! Revoir les lieux est nécessaire pour revivre et comprendre les choses. De plus, on retrouve toujours sur place des documents inédits. » Et voilà comment Castelot allie Histoire et Géographie.

Les causes de la Révolution

Mais revenons à la Révolution. Je lui pose la question un peu brutalement: « Si Louis XVI avait eu l'intelligence et le tempérament de Louis XV, la Révolution aurait-elle eu lieu? » Le style de l'interrogation semble lui plaire:

« Il est certain que Louis XV



Le grand historien André Castelot, auteur d'une magistrale biographie de Marie-Antoinette, se dit toujours amoureux de cette femme remarquable.

aurait été beaucoup plus adroit. Il aurait évité le pire en instaurant les réformes indispensables. Bien sûr, vers la fin de sa vie, Louis XV était en perte de vitesse, mais que penser de l'impuissance du jeune Louis XVI! Incapable de gouverner son pays, il ne parvint pas davantage à satisfaire son épouse... »

Marie-Antoinette

Jose l'autre question: « Marie-Antoinette ne fut-elle pas la victime de Louis XVI? »

« Marie-Antoinette brûla la chandelle par les deux bouts parce que sa vie de femme était un échec. Imaginez, il fallut à Louis sept ans pour consommer le mariage: tout ce temps, il recula

devant une opération chirurgicale tout à fait bénigne; cela nous donne une idée de son faible tempérament. Marie-Antoinette avait besoin de s'extérioriser, et elle le fit sans retenue, puisque Louis cédait devant tous ses caprices. Cela n'explique pas tout, mais disons que Marie-Antoinette a des excuses immenses... »

Castelot s'enflamme, m'avouant être toujours amoureux de cette femme dont il écrit une biographie passionnée, couronnée par l'Académie française.

« Elle n'avait que 14 ans, lorsqu'on l'a mariée à ce nigaud de Louis-Auguste. Soudain, elle se retrouvait reine du plus beau roy-

aume du monde, et l'on faisait ses quatre volontés... »

Ce qui devait arriver arriva: le roi fit faillite. Tout découle de ce fait brutal: « Il appela les États généraux à son secours, se vit forcé d'ouvrir ses livres (Necker et le livre rouge), et toute la France put mesurer la folie dépensière de la cour. Louis XVI eut cet autre tort de ne pas accepter à temps la monarchie constitutionnelle. Ne comprenant pas qu'il avait déjà la tête engagée dans la guillotine, il déclara, superbe: « Je ne voudrais pas régner comme le fait le roi d'Angleterre! » Encore aujourd'hui, beaucoup de Français le regrettent... »

Sting au secours des tribus indiennes de l'Amazonie

PARIS (AFP) — Toutes les demi-heures, la forêt d'Amazonie perd environ 800 hectares: afin que le cœur du Brésil ne ressemble pas un jour à un désert, le chanteur de rock Sting a lancé, jeudi, à Paris, une vaste campagne pour aider le chef indien Raoni et les tribus qui peuplent la forêt amazonienne.

du groupe rock Police lors d'une conférence de presse, en se défendant de vouloir se faire de la publicité personnelle.

« Le peuple indien meurt au moment où je m'adresse à vous et mon cœur pleure », a déclaré Raoni, dont c'était le premier voyage hors de son Brésil natal.

Le chef Raoni demande la création dans la région du Xingu d'un grand parc national d'une superficie d'environ 180.000 kilomètres carrés (six fois la Belgique) pour abriter les 150.000 Indiens qui vivent encore en Amazonie (ils étaient cinq millions au 16e siècle).

Pour cela: \$3,5 millions US sont nécessaires. À cet effet, une association à but non lucratif a été fondée en 1989 au Brésil: la Fundação Mata Virgem (Fondation Forêt Virgée).

Accompagné de Raoni, 57 ans, chef de la tribu Kayapo, impressionnant avec sa lèvre inférieure prise dans un plateau, Sting a lancé l'importante campagne qui va conduire les deux hommes en Europe, en Australie, au Japon et aux États-Unis.

Mardi soir, les deux hommes avaient été reçus par le président François Mitterrand, avant de participer à une émission de variétés télévisées.

« Je veux simplement faire profiter Raoni de mon impact médiatique », a précisé l'ancien leader

LA GALERIE LINDA NERGE

vernissage des
huiles, dessins et
sculptures de
**ODETTE
FORTIER-AUCLAIR**

190, Grande-Allée Ouest
525-8393
face au Musée du Québec

Le dimanche 16 avril
à compter de 14 heures

LE CENTRE D'ÉPANOUISSEMENT PSYCHO-CORPOREL à Québec depuis 1980

INSCRIPTIONS

Shiatsu Anti-gymnastique Suédois
Stretching Californien Hatha-Yoga
Polarité Relaxation Réflexologie
T'ai-Chi Baladi Méditation

DÉBUT DES COURS: 24 AVRIL

Centre de formation en massothérapie
reconnu par différentes associations

675, Marguerite-Bourgeois, Québec (418) 687-1165

MEURTRE AU BONAPARTE
Super-théâtre
tous les jeudis
de 18h30 à 23h.
29⁹⁵ \$
incluant
table d'hôte et
mystères.
Réservez au:
647-4747
LE CONTRAT

RAYMOND Z

OEUVRES RÉCENTES
VERNISSAGE LE
DIMANCHE 16 AVRIL
de 14 heures à 17 heures

L'exposition se poursuit
jusqu'au 3 mai.

Galerie Madeleine Lacerte
1, côte Dinan, Québec
692-1566

Gerry Boulet
A la demande générale
UN SOIR SEULEMENT
Billets en vente
dès mardi, 18 avril.
26 mai, 20h
SALLE ALBERT-ROUSSEAU
2410, chemin Ste-Foy, Ste-Foy. Hésitations: 659 6710
Sièges réservés: 18,50 \$ / 20,50 \$
Rens.: 659-6710

GALERIE MICHEL GUIMONT
Exposition des oeuvres de
TOM HOPKINS
Peintures récentes
DAVID MOORE
Sculptures récentes
Du 16 au 30 avril
Vernissage le 16 avril de 14 à 18 heures
Au 1330, rue Maguire Pour renseignements:
Sillery 687-4409

THE MAGIC OF DAVID
COPPERFIELD
Radical NEW ILLUSIONS
Dimanche 21 mai
2 représentations: 18h30 - 21h30
Lundi 22 mai
3 représentations: 14h30 - 17h15
20h
SALLE ALBERT-ROUSSEAU
2410, chemin Ste-Foy, Ste-Foy. Hésitations: 659-6710
sièges réservés: 25,50 \$
rens.: 659-6710
STEINBERG Nestlé ATLANTIQUE

La Littérature

Le Salon du livre de Québec ouvre mardi

Les libraires sont « ouvertement » présents cette année

Il y a encore du plaisir à aller au Salon du livre de Québec, pour ceux qui aiment les livres, tout en ne dédaignant pas y faire des affaires. Et c'est le cas d'un certain nombre de libraires qui, incognito ou pas, et peu importe les règlements, se retrouvent bon an mal an derrière un stand.

par ANNE-MARIE VOISARD
LE SOLEIL

Jean Dumont, gérant de la Librairie générale française, qui a l'habitude de représenter Dimédia, distributeur entre autre du Seuil et de Borel, appartient à cette catégorie. Et il n'a jamais eu peur de s'afficher. Les visiteurs au Salon n'avaient qu'à ouvrir les yeux. La raison sociale, Librairie générale française, était bien visible. Elle le sera encore à compter du 18 avril prochain quand le 18e Salon ouvrira ses portes, au Centre municipal des congrès. « Les règlements, constate M. Dumont, ne sont pas nécessairement suivis ».

Nouveau règlement

Justement, c'est une modification à ces règlements qui nous a donné l'idée de vérifier le niveau de participation des libraires. Les années passées, seuls les éditeurs ou les distributeurs avaient en principe accès au Salon. En refusant les libraires, on voulait éviter, disait-on, que des livres identiques se retrouvent dans plusieurs kiosques à la fois. Mais voilà que maintenant on devient plus souple. Ils seront accueillis pourvu que leur présentation s'articule autour d'un thème précis, explique Gilles Pellerin, un des membres du conseil d'administration.

C'est ce qui fait que la librairie Pantoute tiendra un kiosque sur la bande dessinée. Claire Taillon, la gérante, ne cache pas cependant que le même étalage aura d'abord servi au 2e Festival de la bande dessinée francophone, présentement en cours à Place Fleur-de-Lys. Néanmoins, elle croit qu'il

aura sa place au Salon, « puisque les principaux éditeurs, eux, n'y seront pas ».

Phénomène semblable à la librairie Garneau, succursale de la rue Buade. Le gérant Robert Sallant a accepté de se joindre à l'Association des amis d'Alexandre Dumas qui profite du bicentenaire de la Révolution française pour rendre hommage à cet auteur. Les contes de Monte Cristo seront donc à l'honneur, mais bien d'autres livres aussi, dont ceux de l'historien Alain Decaux, tous en vente au stand Alexandre Dumas.

Pas au courant

Assez curieusement toutefois, la majorité des libraires que nous avons interrogés n'étaient pas au courant de la nouvelle politique du Salon du livre. « Est-ce parce qu'ils ont plus de difficulté à trouver des éditeurs », se demande Laure Vaugois, propriétaire de la librairie du même nom? Invitée ou pas, il n'est pas du tout certain que Mme Vaugois aurait participé. « Comment faire, dit-elle, pour avoir du personnel compétent aux deux endroits (à la librairie et au Salon)? » Notre interlocutrice a remarqué que souvent les personnes derrière les kiosques ne sont pas en mesure de répondre aux attentes du public. Et pour tout dire, « les piles de nouveautés qui voisinent les livres pratiques » lui donnent à penser que le Salon est devenu « une foire commerciale, plus qu'un événement culturel. On ne voit plus les fonds ».

D'autres aussi sont déçus et pour d'autres raisons. Robert Sallant, qui fut président du Salon, avant que l'actuel PDG Lorenzo Michaud n'arrive à Québec, est



Gilles Pellerin, écrivain et lui-même ancien libraire, aujourd'hui membre du conseil d'administration du Salon du livre.

l'un d'eux. Il s'ennuie du temps où le public se contentait d'aller regarder les livres, sans les acheter. « Les éditeurs et les distributeurs sont là, dit-il, pour rentabiliser leur affaire. C'est devenu une entreprise qui fait compétition aux libraires ». Il ajoute que « le Salon, en tout cas, c'est pas notre meilleure semaine de vente ».

Retombées positives

Malgré ces critiques, et tous ne s'entendent pas puisque M. Dumont parle, lui, de « retombées positives » pour son commerce, tout le monde rêve d'un Salon du livre dynamique. Lucius La Li-

berté, directeur des éditions La Liberté et pionnier du Salon de Québec (Lorenzo Michaud lui doit d'avoir été engagé comme directeur général), désapprouve pour sa part les éditeurs et distributeurs qui ont choisi de boycotter l'organisation. A ceux qui donnent les subventions, notamment le ministère des Affaires culturelles, il suggère cependant « d'exiger des comptes ».

La librairie La Liberté, aujourd'hui dirigée par Christian La Liberté, sera présente « incognito » au Salon, comme le veut la tradition, à l'intérieur du stand tenu par Flammarion. Le jeune direc-



Jean Dumont, gérant de la Librairie générale française.

teur ignorait lui aussi que le règlement avait perdu de sa rigueur. Mais il s'en accommodait puisque « les ventes, admet-il, sont encaissées par la librairie ». Il trouverait

« dommage que le Salon disparaisse ». Comme tous les autres. Comme Jean Dumont qui y retourne chaque année, dit-il, « parce que j'aime les livres ».

LA GALERIE D'ART
Jules Harvey

vous invite
à l'exposition des oeuvres récentes
de l'artiste-peintre
RAYMONDE DUCHESNE
du 16 au 26 avril 1989
VERNISSAGE: le dimanche 16 avril 89 à 14 heures
L'artiste sera présente
GALERIE D'ART JULES HARVEY
2095, chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy G1V 1R7
(418) 681-7147

ATTENTION **2 ENDROITS**

2 JOURS SEULEMENT

LIQUIDATION D'ENTREPÔT

PRIX: DE 8\$ à 800\$

JUSQU'À 60% DE RABAIS

2000 TABLEAUX ORIGINAUX AVEC CADRES

LE SAMEDI 15 AVRIL 1989 DE 10 H À 21 H
LE DIMANCHE 16 AVRIL 1989 DE 10 H À 17 H

Exemples peintures	Ord.	Special
8" x 10"	22\$	8\$
12" x 16"	45\$	22\$
16" x 20"	85\$	34\$
20" x 24"	105\$	44\$

AUBERGE QUALITY INN
3115, boul. Laurier
Québec (Québec)
Tél.: 658-5120
Salons: L'Érablière et Chaudière

MOTEL ROND-POINT
53, route Kennedy
Lévis (Québec)
Tél.: 833-4920
Salon: Lévis

CENTRE D'ART FANTAISIE
Vise
Chèques personnels
MasterCard



Claire-voie, 1960, collection Fernand Leduc.

Soyez bio-révolutionnaires, visitez les usines du vivant!

Les usines du vivant
Une exposition sur les biotechnologies

AUX GALERIES DE LA CAPITALE
(Parc récréatif)
Tous les jours (gratuit)
jusqu'au 8 mai

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi, mercredi	9h30 à 17h30
Jeudi, vendredi	9h30 à 21h00
Samedi	9h00 à 17h00
Dimanche	11h00 à 17h00

REALISÉE PAR:
La Semaine des sciences du Québec et le Musée national des sciences et de la technologie

CQVB
CENTRE QUÉBÉCOIS DE VALORISATION DE LA BIOTECHNOLOGIE

UN MUSÉE À FRÉQUENTER...

EN PLUS DE SES EXPOSITIONS, LE MUSÉE DE LA CIVILISATION VOUS OFFRE, CETTE SEMAINE, LES ACTIVITÉS SUIVANTES:

- **À l'occasion de l'exposition «Mémoires»**
Causerie Arthur Buies, écrivain et pamphlétaire avec Francis Parmentier, professeur à l'Université du Québec à Trois-Rivières
Samedi, 15 avril, 15 h
Conférence - Sortir de sa coque et explorer l'inconnu - avec Armand Frappier, directeur général de l'Institut Armand Frappier
Dimanche, 16 avril, 15 h
- **À l'occasion de la 17e rencontre internationale québécoise des écrivains**
Lecture publique avec la participation de 10 écrivains réputés dont Gaston Miron et Aline Hébert
Dimanche, 16 avril, 20 h 30
- **Dans la série «En parlant de théâtre»**
Soirée rencontre avec la participation des membres du Théâtre de la Commune et de Marie Laberge portant sur les rapports entre l'auteur, le metteur en scène et les comédiens avec une présentation d'extraits de pièces
Lundi, 17 avril, 20 h

Ces activités vous sont offertes gratuitement.
Réservation: 643-2158

MUSÉE DE LA CIVILISATION
Le Musée est ouvert...

Le Musée de la civilisation est une corporation d'État subventionnée par le ministère des Affaires culturelles du Québec.

FERNAND LEDUC

Rétrospective 1943-1988

Récompensé du prix Paul-Émile-Borduas en 1988, signataire du **Refus global**, Fernand Leduc a contribué de manière significative au développement de la peinture canadienne ainsi qu'à l'effervescence du milieu culturel.

Jusqu'au 28 mai 1989, 110 peintures, gouaches et dessins sont présentés au Musée du Québec dans le cadre d'une exposition rétrospective organisée par le Musée des Beaux-Arts de Chartres, en collaboration avec le Musée du Nouveau Monde de La Rochelle.

HEURES D'OUVERTURE:

Du mardi au dimanche:	10h à 17h45
Mercredi:	10h à 21h45
Lundi:	fermé
Entrée libre	

* Photo: gracieuseté du CIAC (Centre international d'art contemporain de Montréal).

MUSÉE DU QUÉBEC
Le Musée du Québec est subventionné par le ministère des Affaires culturelles du Québec.

Où aller à Québec

Faire parvenir vos communiqués à: Lise GIGUÈRE, journal LE SOLEIL, C.P. 1547, 390, St-Vallier Est, Québec, G1K 7J6. Tél.: 647-3489.

Cinéma

CANARDIERE (Galeria Canardière, 661-8575) Jumeaux (5) (v. française de Twins) Sam. Dim. 13h30, 15h30, 17h10, 19h10, 21h10. G. P. Prix d'entrée: \$6,50. \$6 pour les 14-17 ans sauf sam. après 18h. \$3,75 moins de 14 ans et pour les 65 ans et plus.

CINEPLEX CHAREST (coin du Pont et boul. Charest, 529-9745) Académie de police no 6 (6) 12h30, 14h30, 16h30, 18h, 21h. G. Camille Claudel (3) 13h15, 15h50, 20h15. G. Malarek (5) v. française. 12h35, 14h55, 17h10, 19h30, 21h45. 14 ans. Chouans (4) 13h30, 17h15, 20h30. G. Dans le ventre du dragon (4) 12h30, 14h45, 17h, 19h15, 21h25. G. Voyageur malgré lui (4) 13h, 15h, 19h10, 21h40. G. Les liaisons dangereuses (2) 13h30, 16h20, 19h20, 21h45. 14 ans. La mouche no 2 (5) 12h40, 14h55, 17h10, 19h30, 21h50. 18 ans. P. Prix d'entrée: \$6,50. \$6 étudiants 14-17 sauf sam. après 18h. \$3,75 âge d'or et enfants moins de 14 ans. N.B.: Il est possible de se procurer ses billets à l'avance, la journée même de la représentation à laquelle vous désirez assister.

CLAP (2360 Chemin Sainte-Foy, 653-3750) Le festin de Babette (2) 12h, 21h. G. Petit-Pied le dinosaure (3) 13h. G. ★ Navigator (3) 14h.

★/Ciné choix

de Léonce GAUDREAU

*****: exceptionnel
*****: remarquable
****: bon
***: passable
*: médiocre

A VOIR

PELLE LE CONQUÉRANT
La palme d'or à Cannes et l'Oscar du meilleur film étranger à Hollywood. Du grand cinéma.

LAISONS DANGEREUSES
Regard cynique des rapports amoureux dans la France libertine d'avant la Révolution.

LE NAVIGATEUR
Un voyage fantastique offert par un jeune cinéaste néo-zélandais. Pour cinéphiles.

LE FESTIN DE BABETTE
Un autre «Oscar danois». Festin pour cinéphile... et amateur de bonne chère.

****½
LA PETITE VOLEUSE
Claude Miller et Charlotte Gainsbourg refont «Les 400 coups» de Truffaut.

****½
DANS LE VENTRE DU...
Simoneau a mis au monde un tandem de comiques québécois à la Laurel et Hardy.

****½
CAMILLE CLAUDEL
Un beau film sur la passion amoureuse. Au delà de Rodin, avec Adjani et Depardieu.

****½
RAIN MAN
L'exceptionnelle performance de Dustin Hoffman a mérité 4 Oscars à ce film émouvant.

****½
QUI VEUT LA PEAU DE...
Du cinéma d'animation à grand déploiement auréolé d'Oscars.

****½
TUCKER
L'histoire de ce héros luttant contre les grands de Détroit est un peu celle de Coppola.

CHOUANS!
Fresque historique intéressante mais sans révolutionner le cinéma. Noiret délicieux.

MALAREK
Enfants mal aimés. Sujet prétexte à un bon film d'action malgré son côté mélo.

LE COMLOT
Film sans âme malgré la grandeur du sujet. Christophe Lambert défend bien son rôle.

VOYAGEUR MALGRÉ LUI
Film tout confort. Il suffit d'aimer William Hurt et hait le dépaysement.

***½
DEAD CALM
L'horreur sur les flots bleus. Peu de mots mais une trame sonore suggestive.

PEUT-ÊTRE

***½
LA MOUCHE II
C'était bien parti mais au 3e essai l'expérience scientifique à quelque peu foiré.

LE PALANQUIN DES...
D'un exotisme glacé, à la manière d'un photo-roman. L'intérêt demeure parce que nous sommes en Chine.

19h. Tucker (3) (version française) 14h30, 21h15. G. ★ **Pelle le conquérant** (2) 16h. Semaine suivante: **La barque est pleine**. 16h45. ★ **La petite voleuse** (3) 19h. G. P. Prix d'entrée: \$4,25. \$3,25 pour les 50 ans et plus et les moins de 14 ans. Les films précédés d'un ★ ont un prix spécial de \$6,50 du ven. au dim. et de \$4,25 du lun. au jeudi. Aussi carte d'abonnement disponible: 10 films pour \$30.

GALERIES DE LA CAPITALE (5401 des Galeries, 628-2455) Salle 1: **Mais qui est Harry Crumb?** (6) (Version française de Who's Harry Crumb?) Sam. Dim. 13h, 15h10, 17h20, 19h30, 21h35. G. Salle 2: **Le complot** (3) (To Kill a Priest) Sam. Dim. 13h15, 15h50, 18h40, 21h15. 14 ans. Salle 3: **Rain man** (3) (version française) Sam. Dim. 12h50, 15h30, 18h15, 21h. G. Salle 4: **Bernard et Bianca** (-) Sam. Dim. 13h, 14h50. L'agent fait la farce (5) (v.f. de Naked Gun) Sam. Dim. 16h45, 19h, 21h25. G. P. Prix d'entrée: \$6,50. \$6 (en matinee) ou \$6,50 (après 18h) 14-17 ans. \$3,50 enfants et âge d'or.

LIDO (Lévis 837-0234) Salle 1: **Académie de police no 6** (-) Sam. 19h30, 21h30. Dim. 13h30, 19h30, 21h30. G. Salle 2: **Rain man** (3) 19h, 21h30. Dim. 13h30, 19h, 21h30. G. P. Prix d'entrée: \$5,50. \$4 pour les 14-17 ans. \$2,50 pour les moins de 13 ans et plus de 65 ans.

MIDI-MINUIT (252 rue Saint-Joseph est, 522-2828) **Secrétaire** B.C.B.G. (-) 12h15, 14h50, 17h20, 19h50. **Cadences de l'amour** (-) 13h35, 16h10, 18h40, 21h10. 18 ans. P. Prix d'entrée: \$5,50.

PARIS (Place d'Youville, 694-0891) Salle 1: **L'arme absolue** (5) (v. française de Firefox) Sam. Dim. 13h30, 15h30, 17h30, 19h40, 21h40. G. Salle 2: **Quand les femmes s'en mêlent** (4) (v. française de Working Girls) Sam. Dim. 14h, 16h30, 19h15, 21h25. 14 ans. Salle 3: **Tequila Sunrise** (3) Sam. Dim. 13h45, 16h15, 19h, 21h10. G. P. Prix d'entrée: \$6,50. \$6 pour les 14-17 ans sauf sam. après 17h30. \$3,75 âge d'or moins de 14 ans pour chaque salle.

PLACE QUÉBEC (525-4524) Salle 1: **Oui veut la peau de Roger Rabbit** (3) (Who Framed Roger Rabbit) Sam. Dim. 12h45, 14h55, 17h05, 19h15. G. **Dead Calm** (4) Tous les soirs 21h30, 14 ans. Salle 2: **Rain man** (3) V.O.A. Sam. Dim. 12h55, 15h35, 18h20, 21h05. G. P. Prix d'entrée: \$6,50. \$6 (en matinee) ou \$6,50 (après 18h) 14-17 ans. \$3,50 enfants et âge d'or.

SAINT-FOY (Place Sainte-Foy, 656-0592) Salle 1: **Desorganisé** Crime (-) Sam. Dim. 12h45, 14h55, 17h05, 19h15, 21h25. 14 ans. G. Salle 2: **Major League** (4) Sam. Dim. 12h30, 14h40, 16h50, 19h, 21h15. G. Salle 3: **She's out of Control** (-) Sam. Dim. 12h45, 14h50, 16h55, 19h, 21h05. G. P. Prix d'entrée: \$6,50. \$6 (en matinee) ou \$6,50 (après 18h) 14-17 ans. \$3,50 enfants et âge d'or.

Description des films

Académie de police no 6 (6) Américain 1989. 83 min. Comédie policière réalisée par Peter Bonerz. Int. Matt McCoy, G. W. Bailey. Le maire d'une ville américaine utilise une équipe spéciale de policiers afin de lutter contre une énorme vague de crimes. (Cineplex Charest et Lido).

L'agent fait la farce (5) (version française de The Naked Gun). Américain 1988. 85 min. Comédie réalisée par David Zucker. Int. Leslie Nielsen, Ricardo Montalban. Un policier de Los Angeles découvre que l'on projette d'assassiner la reine Elizabeth et séjourne aux États-Unis. Ces supérieurs ne le croient pas. Il entreprend donc seul de sauver la visitante royale. (Galerias de la Capitale).

L'arme absolue (5) (version française de Firefox) Américain 1982. Drame d'espionnage réalisé par Clint Eastwood. Int. Clint Eastwood, Freddie Jones. Un vétéran du Vietnam est recruté pour une mission spéciale en Russie. (Paris).

La barque est pleine (-) 1981. Réalisé par Marcus Imhoof. Meilleur film suisse en 1981. Présenté dans le cadre de la semaine Suisse. Un groupe de juifs se réfugie en Suisse durant la dernière guerre. (Cinéplex).

Bernard et Bianca (-) Dessin animé de Walt Disney. Deux couragieuses petites souris partent à la rescousse d'une petite orpheline. (Galerias de la Capitale).

Camille Claudel (3) Français 1988. 170 min. Drame biographique réalisé par Bruno Nuytten. Int. Isabelle Adjani et Gérard Depardieu. Camille Claudel prend contact avec le célèbre Auguste Rodin qui fait d'elle son élève préférée et sa maîtresse. Mais, tourmentée, elle le quitte et son amour pour lui se transforme en déséquilibre mental. (Cineplex Charest).

Chouans! (4) Français 1988. 145 min. Drame historique réalisé par Philippe de Broca. Int. Philippe Noiret, Sophie Marceau. Prenant comme thème les soulèvements paysans en Bretagne, cette histoire raconte la rivalité entre deux frères. (Cineplex Charest).

Le complot (3) Français 1988. 115 min. Drame social réalisé par Agnieszka Holland. Int. Christophe Lambert, Ed Harris. Après l'échec du mouvement Solidarné en 1981 par la proclamation de l'état de guerre en Pologne, un capitaine de la milice entreprend de se débarrasser d'un prêtre qui attire les foules par ses messages pour la patrie et ses sermons enflammés. (Galerias de la Capitale).

Dans le ventre du dragon (4) Canadien (Québec) 1988. 102 min. Film de science-fiction réalisé par Yves Simoneau. Int. Remy Girard, Marie Tifo et Michel Côté. Un jeune homme accepte de se soumettre à des expériences dans un laboratoire. Deux hommes avec qui il travaillait auparavant sont inquiets de sa disparition. Babette s'ingénie à le retrouver et fait de étranges découvertes. (Cineplex Charest).

Le festin de Babette (2) Danois 1987. 102 min. Comédie dramatique réalisée par Gabriel Axel. Int. Stéphane Audran, Brigitte Federspiel. Babette est une réfugiée polonaise française que les deux vieilles demoiselles hébergent. Lorsqu'elle apprend qu'elle a gagné une forte somme à la loterie, Babette s'ingénie à préparer un véritable festin pour ses patronnes leur offrant ainsi un peu de joie. (Cinéplex).

Jumeaux (5) (version française de Twins) Américain 1988. 107 min. Comédie réalisée par Ivan Reitman. Int. Arnold Schwarzenegger, Dany De Vito. Deux jumeaux élevés séparément sont totalement opposés. L'un est un colosse doté d'une intelligence supérieure et d'un sens moral raffiné alors que l'autre est un petit escroc prêt à toutes les compromissions pour survivre. Ils parviennent pourtant à la recherche de leur mère. (Canardière).

Liaisons dangereuses (2) (version française de Dangerous Liaisons) Américain 1988. 118 min. Drame de mœurs réalisé par Stephen Frears. Int. Glenn Close, John Malkovich et Michelle Pfeiffer. Dans la France libertine du 18e siècle, une marquise met au défi son ancien amant, de séduire une courtisane promise à un brillant mariage. (Cineplex Charest).

Mais qui est Harry Crumb (6) (Version française de Who's Harry Crumb?) Américain 1989. 87 min. Comédie policière réalisée par Paul Flaherty. Int. John Candy, Jeffrey Jones. Un détective plus maladroit qu'efficace est chargé de retrouver la fille d'un millionnaire victime d'un kidnapping.

Major League (4) Américain 1989. 106 min. Comédie sportive écrite et réalisée par David Ward. Int. Tom Berenger, Charlie Cheen. La propriétaire de la pire équipe de la ligue majeure de baseball américain met tout en œuvre pour que son équipe reste au dernier rang. Elle espère ainsi pouvoir transporter sa franchise à Miami. (Saint-Foy).

Malarek (5) Canadien (Québec) 1988. 100 min. Drame social réalisé par Roger Cardinal. Int. Elias Koteas, Kerrie Keane. Recit de l'aventure réelle du journaliste Victor Malarek. Témoin de la mort d'un jeune Noir sous les balles de la police l'entraîne à dénoncer l'action des policiers et certaines pratiques en vigueur dans une institution de redressement. (Cineplex Charest).

La mouche no 2 (5) (version française de The Fly no 2) Américain 1989. 105 min. Drame de science-fiction réalisé par Chris Wallis. Int. Eric Stoltz, Daphne Zuniga. Le fils posthume d'un savant victime de ses propres expériences est né à la façon d'un insecte. Doté d'une puissante intelligence il est soumis à un processus de croissance rapide qui fait de lui un adulte à l'âge de 5 ans. (Cineplex Charest).

Navigator (3) (v. française) Australie 1988. Réalisé par Vincent Ward. Int. Bruce Lyons, Hamish McFarlane. En 1348, cinq personnages médiévaux suivent un garçon obsédé par la vision d'une Cité céleste. Leur quête les mènera en Nouvelle Zélande. en 1988. (Cinéplex).

Pelle le conquérant (2) Dano-suédois 1987. Drame de mœurs réalisé par Bille August. Int. Pelle Hvenegaard, Max Von Sydow. Un ouvrier emmène son fils au Danemark, ou croit-il, ils trouveront le bonheur. Malheureusement, tout ce qu'il trouve est un emploi où il est durement traité et où les conditions sociales sont injustes. (Cinéplex).

La petite voleuse (3) Français 1988. 110 min. Drame de mœurs réalisé par Claude Millet. Int. Charlotte Gainsbourg, Didier Bezace et Simon de la Brosse. Après avoir été arrêté pour vol, une jeune fille de 16 ans quitte sa famille, se fait engager comme bonne dans un quartier chic, devient la maîtresse d'un professeur quadragénaire pour finalement tomber en amour avec un kleptomane de son âge. (Cinéplex).

Petipied, le dinosaure (3) (v. française de The Land Before Time). Irlando-américain 1988. Aventures réalisées en dessins animés par Don Bluth. Ça se passe dans la préhistoire. Petipied et ses amis ont été séparés de leurs parents par suite de l'éruption d'un volcan et d'un tremblement de terre. Ils s'allient et partent à la recherche de la Grande Vallée, un endroit paradisiaque. (Cinéplex).

Quand les femmes s'en mêlent (4) (version française de Working Girl). Américain 1988. 112 min. Comédie dramatique réalisée par Mike Nichols. Int. Melanie Griffith, Harrison Ford. La secrétaire d'une femme intrigante découvre, lors d'une absence de sa patronne, qu'elle peut réaliser elle-même d'importantes transactions. (Paris).

Qui veut la peau de Roger Rabbit? (3) (version française de Who Framed Roger Rabbit?) Américain 1988. Drame animé réalisé par Robert Zemeckis. Int. Bob Hoskins, Christopher Lloyd. Un détective prive se voit chargé d'une enquête dans le petit monde animé du «cartoon». (Place Québec).

Rain Man (3) Américain 1988. 135 min. Drame psychologique réalisé par Barry Levinson. Int. Dustin Hoffman, Tom Cruise. Lésé par le testament que son père a fait en faveur d'une institution psychiatrique, un homme apprend alors qu'il a un frère dont on lui a caché l'existence. Il enlève ce dernier, bien décidé à se battre pour contester le testament. (Galerias de la Capitale, Lido et Place Québec).

Tequila Sunrise (3) Américain 1988. 116 min. Drame policier réalisé par Robert Towne. Int. Mel Gibson, Michele Pfeiffer. Nouvellement mis en charge de la brigade des narcotiques à Los Angeles, un détective à la surprise de retrouver un vieil ami dans la première soucoupe qu'il tend à des trafiquants. (Paris).

Tucker (3) Américain 1988. Drame social réalisé par Francis Ford Coppola. Int. Jeff Bridges, Joan Allen. À la fin des années 40, un entrepreneur indépendant conçoit un nouveau modèle d'automobile la «Tucker Special». Le gouvernement lui accorde l'usage d'une usine désaffectée à Chicago mais cela lui occasionne des ennuis avec les grandes sociétés de fabrication d'automobiles. (Cinéplex).

Voyageur malgré lui (4) (version française de Accidental Tourist) Américain 1988. 122 min. Comédie dramatique réalisée par Lawrence Kasdan. Int. William Hurt et Kathleen Turner. Un homme malheureux et ennuyé rencontre une jeune dresseuse de chiens qui le fait littéralement revivre.

Théâtre

BROUÉ. Avec Michel Côté, Marc Messier et Marcel Gauthier. Mer. au dim. 20h au Palais Montcalm. Prix d'entrée: \$14; \$18; \$21. Se termine le 23 avril. ★ Complet. Supplémentaires du 8 au 12 novembre et du 29 novembre au 3 décembre.

LA GRANDE PATROUILLE. collectif du Théâtre de la Bordée. Avec Jean-Jacqui Boutin, Ginette Guay, Jack Robitaille et Ghislaine Vincent. Comédie sur le milieu policier, principalement sur le métier de patrouilleur de nuit. Mar. au sam. 20h30. Salle du Théâtre de la Bordée, 1091½ rue Saint-Jean. Réservations: du mardi au samedi à compter de 15h au 694-9631. Se termine le 29 avril.

LE JEU DE L'AMOUR ET DU HASARD de Mavrioux. Int. Marie-Thérèse Fortin, Jacques Baril, Guylaine Tremblay, Simon Fortin, Roland Lepage, Martin Dion et Gerald-Edward Gagnon. Promis l'un à l'autre par leurs pères. Dorante et Silvia changent d'identité lui avec son valet et elle avec sa femme de chambre. Mar. au sam. 20h. Salle Octave-Grenadier du Grand Théâtre. Se termine le 6 mai.

SIMUL présente par Arbo Cyber, théâtre (?) et Obscure. Dramatique audio-radiophonique créée et mise en scène par Robert Faguy. Avec Jean Belanger, Isabelle Dionne, Robert Faguy, Johanne Lapointe et Carole Nadou. Jeu, au lun. 20h. Obscure, 729 Côte d'Abraham. Prix d'entrée: \$7; \$5 pour les étudiants et les sans-emploi; \$4 membres d'Obscure.

Soirée dansante

Soirée bavaroise au profit de l'Harmonie des Cascades de Beaufort. Ce soir 20h. Musique avec l'Harmonie, un orchestre bavarois, un stage band et un accordéoniste. Centre communautaire des Chutes, 4054 boul. des Chutes, Beaufort. Prix d'entrée: \$25 incluant un repas allemand en fin de soirée. Réservation: Laurent Breton au 664-0989.

Soirée de danses sociales et danses de ligne avec l'orchestre Ronald Dion. Ce soir 20h. Centre communautaire, 1325, 7e rue, St-Rédempteur. Prix d'entrée: \$5. Prix de présence et goûter en fin de soirée. Rens: 831-4650.

Soirée bavaroise animée par l'orchestre Proxit. Ce soir 21h. Centre de loisirs Jean-Guyon, 153 rue Saint-Pierre. Prix d'entrée: \$10. Rens: 666-2195, 661-0596 ou 663-0424.

Soirée de danse canadienne et sociale avec l'orchestre Les Sorciers de l'Île. Ce soir 20h30. Sous-sol de l'église St-Pierre, Île d'Orléans. Rens: 661-3154.

Le Club de danse Edouard Tremblay Inc. Soirée de danse sociale et de ligne avec disco mobile. Lunch en fin de soirée. Ce soir 21h. Au 1030 boul. des Capucins. Limoulu. Prix d'entrée: \$5. Rens: 667-9852.

Soirée dansante au profit de La Fondation pour la Maison de l'Espoir. Ce soir 20h. Centre Durocher, 290 rue Carillon. Prix de présence. Prix d'entrée: \$7,50. Rens: 666-5621.

Cercle Amitié rencontre. Soirée dansante avec la disco Chrystaline. Ce soir à compter de 20h30. Salle Multibac, 10e étage du Centre Boisfontaine, 880 chemin Ste-Foy, coin de la côte Belvedere et chemin Ste-Foy. Prix d'entrée: \$6; \$4 pour les membres. Rens: 833-1370.

Club de l'Âge d'Or Chauveau. Soirée dansante avec l'orchestre Ti-Pierre et Ti-Frère Fusion. Ce soir 20h. Ecole Trois Saisons, 1455 rue Buffon, quartier Laurentien. Prix d'entrée: \$5 incluant buffet froid en fin de soirée. Rens: 872-7426 ou 1397.

Soirée de danse sociale. Ce soir 20h30. Animation: Jean-Pierre Bernard, professeur de danse. Musique sur disques. Sous-sol de l'église St-Thomas d'Aquin, 824 rue Paradis, Sainte-Foy (près de Myrand et chemin Sainte-Foy).

Danse sociale et de ligne avec l'orchestre Antoine. Ce soir 20h30. Union Commerciale, 195 St-Vallier ouest, angle des Oblats. Prix d'entrée: \$2. Rens: 524-3741.

Relais d'Espérance. Soirée dansante sous le thème de l'Amitié, tous les samedis 21h. Au 617 rue Montmartre. Cout: \$3. Rens: 522-3301 ou 529-9409.

Soirée de danse de ligne et sociale avec la disco Denis Messier. Ce soir 20h30. Les Chevaliers de Colombe, 1841 boul. Hamel, Duberger. Prix d'entrée: \$5 incluant un petit goûter. Rens: Louis-Philippe Dionne au 642-2810.

Soirée de danses sociales et danses de ligne avec la disco Fernand Big Band Music de l'École de danse Lili Dupuis. Ce soir 20h30. Centre des loisirs Gérard Miotto, rue du Tricentenaire, l'Ange-Gardien. Rens: 827-3181.

Musique

LÉONARD BILODEAU, ténor accompagné au piano par Esther Gonthier et Claude Paquet, en alternance. Tous les samedis 19h30 au Manoir Saint-Castin, salle à dîner, 99 chemin Tour-du-Lac, Lac-Beaufort. Réservation: 849-4461.

Danse

SOIRÉE DE DANSE PERFORMANCE. Avec Marie-Claude Dallaire «Le Bouc Émissaire», Michel Belanger «Zouïe», Paul Ste-Marie, Lynda Fortin et Diane Leduc «Discours plastiques». Ce soir 20h. Oeil de Poisson, 25 Charest ouest. Rens: 648-2975.

DANIEL DESNOYERS et GARY KUBITZ. Ce soir 20h. Auditorium Joseph-Lavergne, Bibliothèque Gabrielle-Roy, 350 rue Saint-Joseph est. Prix d'entrée: \$13; \$10 pour les étudiants.

Spectacle

L'U.R.S.S. DE LENINGRAD À LA SIBÉRIE avec Michel Montesinos, dans le cadre des «Grands Explorateurs». Ce soir 20h. Dim. 14h et 20h. Salle Louis-Frédéric du Grand Théâtre de Québec.

Réunion

Café Chrétien de Québec. Ce soir 20h30. Chansons, témoignages de personnes engagées et célébration eucharistique. Au 2928, 1ère avenue. Rens: 622-7245.

Déjeuner-rencontre avec les Chevaliers de Colombe, 1300 de la Hute, Ancienne Lorette. De 9h à 10h à 13h. Musique d'ambiance. Prix d'entrée: \$4, gratuit pour les moins de 5 ans. Rens: 871-7937.

Rencontre publique de prière et de réflexion pour l'unité des Chrétiens. Aug. 14h. Invité: Père Armand Desautels, a.a. du Montmartre Canadien. Salle Newman du pavillon Lemieux de l'université Laval.

Symposium «l'industrie musicale et vous». Pour les auteurs, compositeurs, interprètes et musiciens de la relève et professionnels. Demain de 9h à 17h. Auditorium Joseph-Lavergne, Bibliothèque Gabrielle-Roy, 350 rue Saint-Joseph est. Prix d'entrée: \$20; \$15 pour les membres. Rens: Manon Laliberté au 694-1381.

Conférence

Ordre de la Rose + Croix A.M.O.R.C. Ce soir 20h. Sujet: Le Soufisme, l'aspect mystique de l'Islam. Invité: Placide Gaboury, Y.W.C.A. 895 avenue Holland. Prix d'entrée: \$10.

Pour les jeunes

Place du Village, Bibliothèque Gabrielle-Roy, 350 St-Joseph. Place du Village au Secteur des enfants. Aug. et demain 13h30. Il y a du moi dessous avec l'Atelier Bleu Majigui. Aussi à 15h: Atelier du concours de grand livre de contes de fées avec Marie Lafrance. ★ Las laissent-passer pour les ateliers sont disponibles à 13h au comptoir du secteur des enfants. Rens: 529-0924.

Bibliothèque municipale de Charlesbourg, 7950, 1ère avenue, section enfants. Rens: 622-7550. Aug. 14h: Mon corps, c'est mon corps. Entrée libre. Des laissez-passer sont disponibles à la bibliothèque.

Musée de la civilisation

★ Mar. au dim. 10h à 12h et 13h à 16h30: Manipulations et jeux-questionnaire sur l'électricité, Atelier 11: Entrée libre.
★ Tous les samedis à 13h30 et 15h30: Atelier d'exploration sur l'énergie à l'aide d'une valise étonnante provenant de France.

★ Aug. 15h: Causerie «Arthur Buies, écrivain et pamphlétaire». Invité: Francis Parmentier, professeur à l'université du Québec à Trois-Rivières. Auditorium 2. Réservation: 643-2158.

Salon de la femme de Québec 1989

Pavillon de la Jeunesse et des Congrès, Parc Expo-Québec. Tous les jours de 13h à 22h. Prix d'entrée: \$5; \$4 étud. et âge d'or; \$3 pour les groupes de 20 personnes et plus.
Au programme: Mieux vivre en santé 13h30; Carrefour-conférence: Introduction à la macrobiologie. Invité: Mario Morency. 14h30 et 19h30: Spectacle de mode «Roger Carrier Importations». Grande Soirée 15h30 et 20h30: Témoignage-conférence par Diane Hébert «Un second souffle». 16h30: Carrefour-conférence: chambre des notaires. 17h30: Carrefour-conférence: Le burnout chez la femme. Invité: Joan Cleary, conseillère en orientation et psychothérapeute. 19h: Carrefour-conférence: Faites carrière dans les services financiers. Invité: Francine Dube, la Laurentienne Vie.

Festival de la bande dessinée francophone à Québec

Place Fleur de Lys. Sam. 11h à 16h. Invités: Jean Graton, Jean Pleyers, Benoit Sokal et François Wahberry. Au programme: animation, présence des Schtroumpfs et de Mafalda; séances de maquillage; caricatures, jeux et séances de dedicaces.

A surveiller

■ Encan d'oeuvres d'art

Le traditionnel Encan d'oeuvres d'art au profit de l'Institut National Canadien pour les Aveugles aura lieu demain à compter de 13h30 sous la présidence d'honneur de Denys Beaumont (CITF). Plusieurs artistes, une centaine, ont accepté généreusement d'offrir un tableau. Parmi ces derniers soulignons Luc Archambault, Thessa Doyon, Marius Dubois, Marcelle Ferron, Vladimir Horick, Marie Laberge, Claude Le Sauter, Monique Mercier, Claude Picher, Rita Desy-Proulx, Benoit Simard, Thésée, et plusieurs autres. Afin de bien apprécier toutes ses oeuvres et de faire son choix, on peut se rendre aujourd'hui entre 14h et 22h aux Salons Beaufort-Beaumont-Bélair du Hilton International, 3 Place Québec. L'encan aura lieu demain à la salle de bal.

■ Le piano qui jouait seul

C'est sous le thème «Le piano qui jouait seul» qu'auront lieu les journées «Portes ouvertes» à l'occasion de l'ouverture du nouveau «LeGrand Musique» situé au Centre Métrobec, sortie St-Jacques et boul. de la Capitale. Aug. et demain de 9h à 17h, seront offerts des démonstrations de piano enregistrées par les plus grands virtuoses et exécutées par un piano aidé de disquettes.

La Littérature

« Obasan » de Joy Kogawa

Un vibrant plaidoyer contre toute forme de discrimination

Dans la triste histoire des discriminations dont furent victimes les minorités au Canada, on se souvient bien sûr du sort réservé aux francophones et aux métis, dans les Provinces de l'Ouest, ou aux nations autochtones, dans le Nord du pays. Mais que sait-on de celui réservé à tous ces néo-Canadiens venus grossir les rangs d'une main-d'œuvre docile et chichement payée sous le regard indifférent des Canadiens de vieille(?) souche? Que sait-on des persécutions dont ils furent si souvent victimes dans ce Canada, terre de liberté?

une critique de GUY CLOUTIER
collaboration spéciale

En levant le voile sur les injustices subies par les Canadiens d'origine japonaise au cours de la guerre 39-45, *Obasan*, le roman autobiographique de Joy Kogawa, vient ajouter un chapitre à ce versant occulté de notre histoire dont le récit reste presque entièrement à écrire.

À quand une véritable histoire de l'intolérance au Canada?

Au lendemain de l'attaque de Pearl Harbor par les Forces japonaises, le Canada décida d'interdire à tout citoyen d'origine japonaise une lisière de 100 milles située le long des côtes du Pacifique. L'importante communauté japonaise installée alors en Colombie-Britannique et qui était composée en bonne partie de « Nisei », i.e. de Canadiens nés au Canada, fut aussitôt rassemblée dans des camps de concentration avant d'être exilée dans des villages fantômes rattachés à des mines abandonnées. « On nous a pris nos propriétés, nos magasins, nos commerces, nos bateaux, nos maisons — tout. On a divisé nos familles... On nous a exilés sans qu'aucun crime n'ait été commis. »

La liste serait longue des vexations dont ils furent victimes sous prétexte que le Canada devait se défendre contre d'éventuels ennemis de l'intérieur.

Comment pouvaient-ils comprendre que ce pays qui était le leur s'évertuait à effacer toute trace de leur passage et que la jalousie et la haine allaient l'em-

porter sur le droit? Comment pouvaient-ils admettre que des Japonais nés au Canada susciteraient plus de hargne que des Allemands nés en Allemagne?

Le racisme ordinaire

C'est cette sombre période d'injustice et de misère qui remonte à la mémoire du personnage d'*Obasan*, Noémie, tandis qu'elle parcourt, comme un reliquaire, le dossier patiemment accumulé par une de ses tantes qui a consacré sa vie à défendre les droits des Canadiens d'origine japonaise.

Obasan, c'est d'abord le récit du racisme ordinaire, cruel et ignorant, un racisme conforté des campagnes de désinformation des « Filles de l'Empire » ou des « Fils du Canada », ou par l'anathème des ministres de l'Eglise Unie. Les ragôts et les rumeurs se multiplient: les pétitions se succèdent; de nombreux villages ferment leurs portes aux JAPS; on invente même le jeu du « Péril jaune », un jeu qui montre comment quelques braves défenseurs peuvent tenir le coup contre un grand nombre d'ennemis.

Mais tout comme ses aînés hésitaient entre la lutte et la collaboration avec les autorités canadiennes, Noémie hésite encore à raviver son passé assombri. « Ce qui est au-delà de la mémoire, se dit-elle, est au-delà de la douleur. »

Pourtant les souvenirs continuent d'affluer et se brouillent: elle revit son enfance, la pauvreté,

les vexations et les jeux insouciantes avec son frère; elle revoit sa mère s'embarquer pour le Japon. Elle n'allait plus jamais la revoir ni recevoir de ses nouvelles; elle n'allait jamais cesser d'y penser. Aujourd'hui encore, quand elle entend dans ses souvenirs son père proclamer son attachement à sa patrie, « Tout ce qu'un Canadien fait est canadien », elle ressent encore vive la douleur du membre absent et elle comprend que c'est d'une patrie dont elle n'a cessé de rêver.



« Il y a des cauchemars dont on ne s'éveille jamais et dans lesquels on s'enfonce de plus en plus profondément. »

Certes, *Obasan* peut être lu comme un remarquable plaidoyer contre toute forme de discrimination, mais on peut également y lire le récit troublant d'une femme qui cherche par la voie de la sérénité, à reconquérir son identité. C'est alors qu'*Obasan* se donne à entendre comme un vibrant chant d'amour à la mère.

OBASAN, Joy Kogawa, Québec-Amérique, 1989, 370 pages, \$24,95.

En Bref...

Raymond Gagnon chez Lacerte

Du 16 avril au 3 mai, la galerie Madeleine Lacerte présente une exposition des photographies récentes de Raymond Gagnon. Professeur à l'École des arts visuels de l'université Laval, Raymond Gagnon poursuit depuis une décennie une recherche en photographie créative et expérimentale. Le vernissage a lieu le 16 avril, à 14 h, à la galerie située au 1, côte Dinan.

AU SALON DU LIVRE PLACE QUÉBEC



GERARD THIBAUT

Gérard Thibault dédicacera pour vous le populaire livre « Chez Gérard, la petite scène des grandes vedettes ».

Cadeau idéal pour la fête des mères, des pères, les anniversaires...

Une tranche de la vie culturelle des Québécois

CONTES D'AMOUR ET D'ENCHANTEMENT DU QUÉBEC

INTERPRÉTÉS PAR GHISLAINE PARADIS ET JEAN FAUBERT
PRÉSENTATION. CHOIX DES TEXTES ET TEXTES DE LIAISON: ANDRÉ VANASSE
MUSIQUE ET ARRANGEMENTS: ROBERT BIBEAU



ENFIN!
Le 2e tome de la collection
À l'écoute de la littérature

3 cassettes de 60 minutes
Un livre de 120 pages
PRIX DE LANCEMENT 39,95 \$

en vente chez les libraires et les disquaires

Après le succès que connaît POÉSIES, CONTES ET NOUVELLES DU QUÉBEC, voici une anthologie des plus beaux contes d'amour québécois. Pour illustrer ces contes, Ghislaine Paradis interprète 10 belles chansons de notre répertoire: Jacques Blanchet, Jean-Pierre Ferland, Daniel Lavoie... et une chanson inédite de Gilles Vigneault! 10 contes de dix auteurs: Philippe Aubert de Gaspé, Marie-Josée Theriault, Esther Rochon, Gilles Vigneault, Félix Leclerc, Anne Hébert... Présentés dans un coffret de trois audiocassettes et un recueil des textes enregistrés.

TOUJOURS DISPONIBLE

POÉSIES, CONTES
ET NOUVELLES DU QUÉBEC

PRIX DU DISQUE DE L'ACADÉMIE CHARLES CROS 1988
31 textes de 15 auteurs québécois.
2 heures d'écoute. Recueil de textes de 120 pages. 39,95 \$



1977, boul. Industriel Laval (Québec) H7S 1P6 ☎ (514) 667-9221 1-800-361-9264

LES NOUVEAUX BEST SELLERS

JULIETTE POMERLEAU



YVES BEAUCHEMIN

« Le voyage a été passionnant. Pour que dure le plaisir, je me fixais des limites... Rares sont les livres qui nous investissent de façon aussi décisive. S'il n'existe pas de recette sûre pour écrire des best-sellers, on sait maintenant [...] pourquoi *Le Matou* en est devenu un, pourquoi Juliette Pomerleau reproduira très probablement le succès du roman précédent. »

Réginald Martel *La Presse*

692 pages - 24,95 \$

DRAKKAR

LE ROMAN DES VIKINGS



PAUL OHL

L'incroyable odyssee des plus grands aventuriers des mers de tous les temps: les Vikings. Une fresque saisissante sur un monde tourmenté par la grande peur de l'Apocalypse et les signes annonciateurs des Temps Derniers. Un roman dont les resonances se comparent à la confrontation de *Cain et Abel*, à la magie de *Merlin l'Enchanteur*, au souffle d'*Excalibur* et au mystère du roman *Le Nom de la Rose*.

542 pages - 24,95 \$

JE VOUS SALUE, MARCEL-MARIE



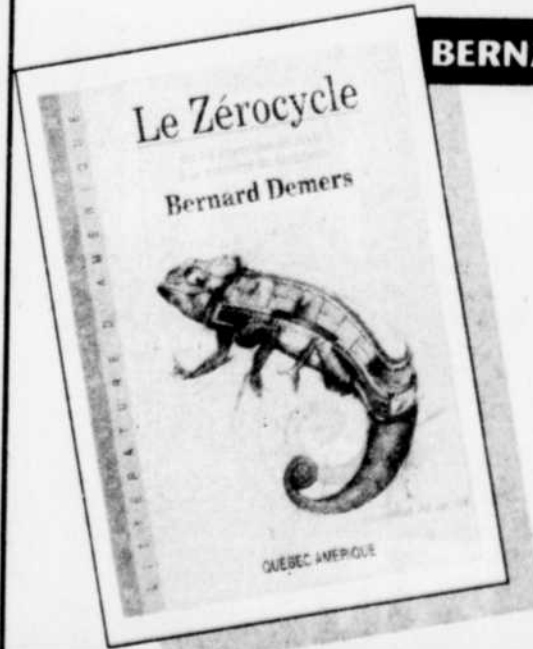
GEORGES DOR

Avec l'humour qu'on lui connaît mais, surtout, avec la tendresse et la délicatesse qui caractérisent son style, Georges Dor nous décrit les premiers pas dans la vie de Marcel-Marie Moineau. Puis, nous quittons la campagne pour l'accompagner à Montréal, la « grande ville ». Nous vivons ses amours, ses déceptions aussi, pendant que les années passent et que se profile à l'horizon l'image inquiétante de la vieillesse. Un livre qui nous va droit au cœur!

226 pages - 18,95 \$

LE ZÉROCYCLE

OU LES EXERCICES DE STYLE À LA MANIÈRE DE QUENEAU



BERNARD DEMERS

« Le livre de Bernard Demers est tout aussi brillant, bandant et déliant qu'annoncé, et même plus. La riche idée c'est qu'on connaît déjà l'histoire, [...] Raymond Queneau l'a racontée sur le long et sur le large de 99 façons en 1949. Demers s'est attelé à la tâche ludique de s'extraire du corps 99 nouvelles variations et j'oserai dire, n'en déplaise aux prosélytes de Saint-Queneau, que ces exercices sont encore plus drôles et percutants que les originaux. »

Christian Mistral *LeDevoir*

148 pages - 16,95 \$

AUX ÉDITIONS QUÉBEC/AMÉRIQUE

Le chanteur Serge Gainsbourg hospitalisé depuis mardi

PARIS (AFP-AP) — Le chanteur et compositeur français Serge Gainsbourg,

61 ans, a été hospitalisé mardi à Clichy (banlieue nord de Paris) où il a subi une longue

intervention chirurgicale, a-t-on appris hier de bonnes sources.

L'état du chanteur, qui a subi une opération du foie pendant six

heures, était jugé hier « aussi satisfaisant que possible », selon une source médicale.

« Il y a les statistiques, les chiffres, mais les chiffres me font chier. J'ai déjà enterré deux cardiologues, le 3e est à l'hôpital. »

Serge Gainsbourg a été admis dans le service de chirurgie digestive de l'hôpital Beaujon sous une identité d'emprunt. Il se trouvait toujours, hier matin, dans le service de réanimation de l'hôpital. Seuls ses proches ont pu lui rendre visite, notamment l'actrice Jane Birkin, sa fille Charlotte ainsi que sa compagne Bambou et leur fils Lucien.

Malgré des accidents de santé passagers (un infarctus en 1973, à 45 ans) Gainsbourg a toujours refusé de freiner sa consommation d'alcool et de cigarettes.

« Le tabac est mon plus vieux compagnon, dit souvent Serge Gainsbourg. A 10 ans, je suivais les fumeurs pour ramasser leurs mégots. Je fume entre trois et cinq paquets de cigarettes par jour. Comme disait Hemingway : *L'alcool conserve les fruits et la fumée les viandes.* »

En Bref

Rendez-vous avec Gerry

À la demande générale, Gerry Boulet revient à Québec donner une représentation supplémentaire de son spectacle *Rendez-vous doux*, à la salle Albert-Rousseau cette fois, le vendredi 26 mai, à 20h. Les billets seront en vente dès mardi sur le réseau Billetech.

Abracadabra!

L'illusionniste David Copperfield donnera une représentation supplémentaire de son spectacle à la salle Albert-Rousseau, le 22 mai, à 17h15. Les billets seront mis en vente lundi sur le réseau Billetech. Il reste aussi quelques billets pour les représentations de 18h30 et de 21h30 le 21 mai, et de 14h30 et de 20h le 22 mai.

**BÉNÉFICIEZ MAINTENANT D'UN
TAUX DE FINANCEMENT AVANTAGEUX**

9.9%

...Et ça comprend
3 ans sans frais
d'entretien!

**Aucun maximum de financement à l'achat
de votre voiture**

* Sujet à l'acceptation du service de crédit
9.9%, 24 mois

De plus, possibilité de 11.9%, 36 mois, et de 12.9%, 48 mois

Automobiles

LÉVIKO Ltée

Chez les
concessionnaires
Hyundai
participants

144, route Kennedy, Lévis 833-7140

**STATION
STELLAIRE inc.**

Laurier-Station

728-4044

LESBARD

49, boul. Saint-Joseph
QUÉBEC

(418) 623-5471

**STE-FOY
HYUNDAI**

2650, Dalton
parc Colbert
Sainte-Foy

654-9292

LUXOTO

484, côte Joyeuse
SAINT-RAYMOND

(418) 337-2234

1-800-463-3818

**GALERIE
DE L'AUTO**

60, Pointe-aux-Lièvres
(autrefois Dorchester Sud)

648-1252



**La Caisse populaire
Desjardins**

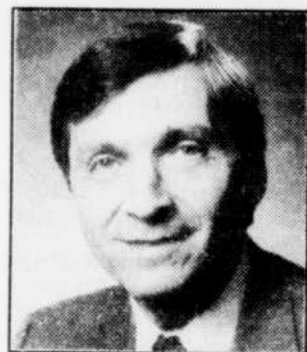
Monsieur Benoît Bédard

vice-président aux ressources humaines de Les
caisses populaires Desjardins, est heureux
d'assumer la présidence d'honneur du concours

HUMANIS

1989 en gestion des ressources humaines. Il prête ainsi sa collaboration à l'Association
des Administrateurs de Personnel de Québec, dans le but de souligner les meilleures
réalisations en gestion de personnel accomplies au cours des deux dernières années,
par les entreprises de la région de Québec.

Les gagnants seront présentés à la soirée de gala, qui se tiendra le 4 mai 1989 au Loews
Le Concorde de Québec. Les personnes et entreprises désireuses de réserver une par-
ticipation à cet événement stimulant peuvent s'adresser à l'Association des Ad-
ministrateurs de Personnel de Québec, 17, rue Saint-Louis, Québec G1R 3Y6. Tel.
692-4684



Benoît Bédard

**Centre
Vision**
OPTOMÉTRISTES

Dr Esther Mercier, O.D.

**Place Lebourgneuf
626-1941**

EXAMEN DE LA VUE • VERRES DE CONTACT • LUNETTES

SAINT-ROMUALD
839-0617

CHARNY
832-0104

PLACE SAINTE-FOY
653-4057

GALERIES CHAGNON
837-4563

GALERIES CHARLESBOURG
626-7519

PLACE LEBOURGNEUF
626-1941



**COMMISSION SCOLAIRE
RÉGIONALE
LOUIS-FRÉCHETTE**
30, CHAMPAGNAT OUEST
LÉVIS
G6V 6P5

**LES FÊTES DU
25e**

**LES VENDREDI ET SAMEDI
19 et 20 mai
de 13h à 22h30**

La Commission scolaire régionale
Louis-Fréchette clôturera les 19 et 20 mai
l'année célébrant ses 25 ans d'existence.

Les employé(e)s et les commissaires actuels
seraient heureux de reprendre contact avec
les ex-employé(e)s et ex-commissaires qui
ont construit et animé la commission scolaire.

Pour ce faire, nous apprécierions que, d'ici le
21 avril, les ex-employé(e)s et
ex-commissaires communiquent avec
madame Lise Caron au numéro de
téléphone suivant (418) 837-0241 pour
vérifier si nous possédons votre plus récente
adresse.

J A R D I N



De la série Bahia GROSFILLEX,
Chaise PACIFIC à dossier haut,
100% résine de synthèse.
Poids de 12 lbs. Garantie 5 ans.
#49043004 Rég.: 49.95 \$

3995 \$

**Tutti
Frutti**



Demandez la carte ZIP
elle vous fera bénéficier
de 90 jours sans intérêts.



De KETTLER, chaise à 16 positions
CARIBIC, 100% résine. Garantie
5 ans. Rég.: 119 \$

8995 \$



De LANWARE, table BISTRO,
100% résine. Plateau 27".
#BT3027 Rég.: 77 \$

6995 \$

Chaise blanche VIENNA, 100%
résine. #VC-4001-12
Rég.: 28.95 \$

2495 \$



De ALLIBERT, chaise MAXI-PUB
superposable, 100% résine.
Garantie 3 ans.

Dossier haut Rég.: 49.95 \$

3995 \$

Dossier bas Rég.: 33.95 \$

2395 \$

De GRAZIOLI, chaise DIVA
VIENNA, 100% résine. Garantie
5 ans. #6305

3795 \$



De GROSFILLEX, table série
BAHIA, 100% résine. Plateau
63" x 38" Garantie 4 ans.
#52025004 Rég.: 329 \$

2995 \$

Chaise série BAHIA à dossier
haut, 4 positions, 100% résine.
Garantie 4 ans. Rég.: 119 \$

995 \$ chacune



De GRAZIOLI, table RONDO,
100% résine. Plateau 27 1/2".
Garantie 5 ans. #6930
Rég.: 69 \$

575 \$



De GRAZIOLI, table PARTY,
100% résine. Plateau 35 1/2".
Garantie 5 ans. #6950
Rég.: 89 \$

795 \$

Québec,
Angle boul. Hamel/Menri IV.
(418) 871 22 21

zip
INTERNATIONAL

Lévis, St-David,
677, route Trans-Canada (rte 132)
(418) 835 15 73



Mondial du Vidéoclip

Quatre des 10 grands prix attribués à Michael Jackson

TORONTO (PC) — Michael Jackson ne se dément pas. S'il y a un prix musical à décrocher quelque part, il s'en emparera à la première occasion...

Ainsi, des vidéoclips de Jackson ont remporté quatre des dix grands prix à la première édition du Mondial du Vidéoclip, —les «World Music Video Awards»— diffusée hier sur les petits écrans de 50 pays.

On estime à 750 millions le nombre des téléspectateurs qui ont assisté à cette représentation à travers le monde.

La soirée été retransmise en direct de la place de l'Hôtel de Ville de Toronto par le réseau de câblodistribution MuchMusic auquel s'étaient associés pour la circonstance Gostelradio, de l'Union soviétique, Sky TV, de Grande-Bretagne et Fox System, des États-Unis.

Les clips Dirty Diana et The Way You Make Me Feel de Michael Jackson ont raflé les premier et deuxième prix, tandis que Smooth Criminal et Man in the Mirror se voyaient attribuer les cinquième et septième positions.

Les gagnants ont été déterminés en fonction des suffrages exprimés par les fans du vidéoclip qui ont exercé leur droit de vote chez leur disquaire favori.

L'optimisme aux accents de jazz de Bobby McFerrin dans Don't Worry, Be Happy, —déjà gagnant de trois Grammy— a obtenu la troisième place, suivi de Bad Medicine, de Bob Jovi.

Always on my Mind, le succès des Pet Shop Boys, s'est glissé en

sixième position entre les succès de Jackson, alors que l'impeccable Rick Astley s'est vu attribuer le huitième prix pour son tube Together Forever.

En neuvième place, on retrouvait Desire, du groupe U2, et la formation britannique Bros fermait la marche avec When Will I Be Famous.

On avait tout d'abord réchauffé l'auditoire en lui présentant des performances du monde entier, y compris un numéro du rocker canadien Bryan Adams au Village olympique de Moscou, accompagné pour la circonstance d'un groupe soviétique.

L'ensemble de pop-soul britannique Fine Young Cannibals s'est produit sur un plateau de Munich, alors que l'Albertaine K.D. Lang avait la chance de faire la démonstration de son style très personnel de country music devant un auditoire de Torontois enthousiastes.

La première édition du Mondial du Vidéoclip, —les «World Music Video Awards»— a permis à Michael Jackson de décrocher de nouveaux honneurs.

Connaissez-vous le meilleur remède pour calmer le stress et soigner vos fatigues? C'est la

THALASSOTHÉRAPIE À PASPÉBIAC

Bains à l'eau de mer, enveloppement d'algues, massage thérapeutique...

Le bonheur

dans un somptueux manoir 19e siècle sur 15 acres de terrain aménagé au bord de la mer...

"Ou vous vous laisserez vivre"

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

AUBERGE DU PARC

Brochure

1-800-463-0890

CENTRE DES DIRIGEANTS D'ENTREPRISE

DÉJEUNER-CAUSERIE

Monsieur Michael McCormack sera le conférencier invité du prochain déjeuner-causerie du CDE.

Vice-président Administration "Les Produits forestiers Dalshowa Liée", monsieur McCormack prononcera une conférence qui aura pour thème "L'approche japonaise au Québec".

DATE: Le mardi 18 avril 1989

LIEU: Hôtel des Gouverneurs, centre-ville

HEURE: 12 heures

COÛT: 25 \$ (membre) 30 \$ (non-membre)

Pour réservations: Nicole Caron (418) 651-9900

Camp d'été

du Collège Français

Camp de vacances pour garçons et filles de 6 à 16 ans

- SPORT ET PLEIN AIR
- VIE À LA FERME
- ÉQUITATION
- TENNIS — CANOTAGE
- IMMERSION EN ANGLAIS

MONTREAL (COLLÈGE FRANÇAIS)

STE-HELENE-DE-CHESTER

(819) 382-2332 — 382-2300

(514) 495-2581

OUI, JE DESIRE RECEVOIR VOTRE DÉPLIANT

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

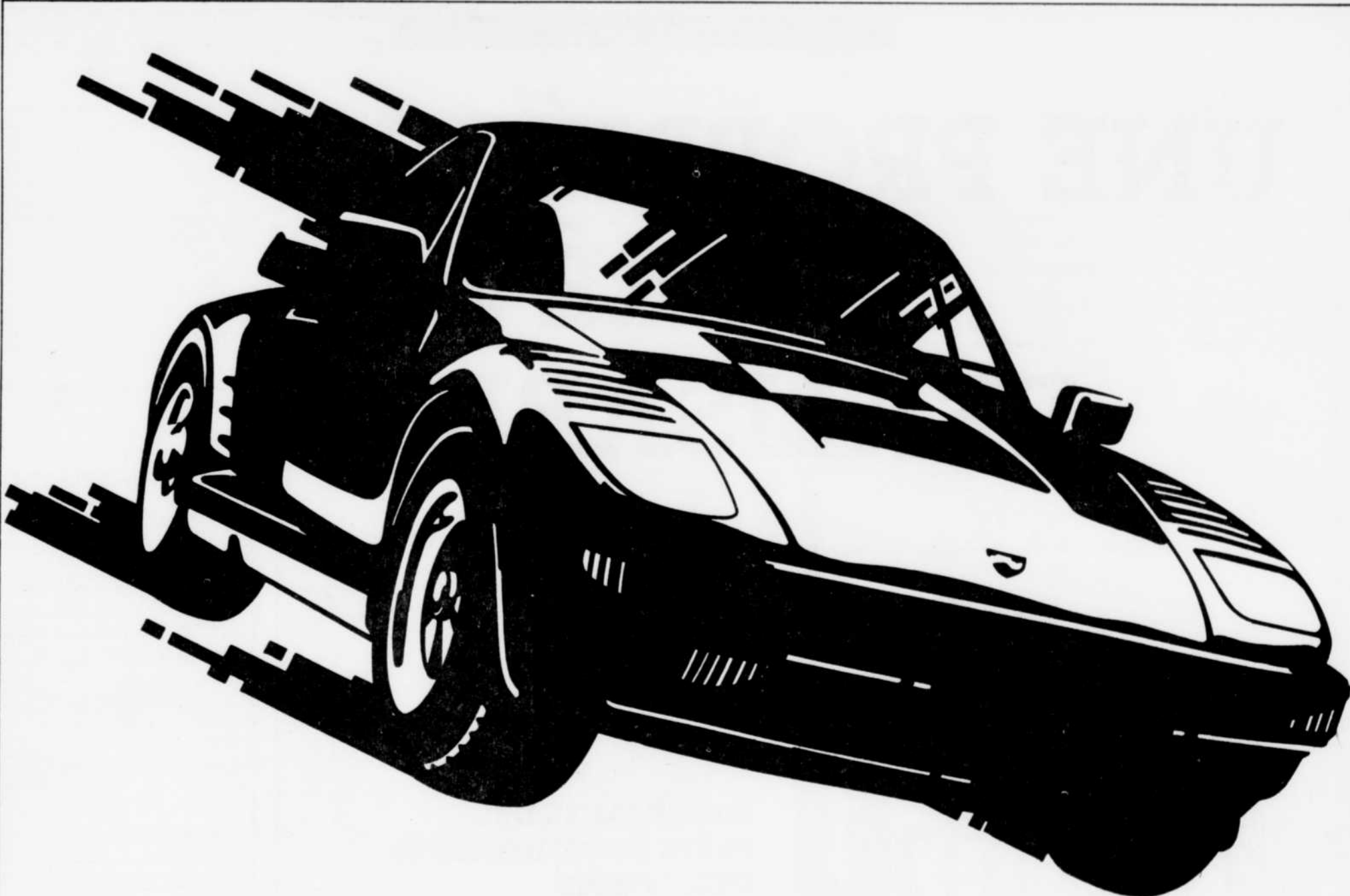
PROV. _____ CODE _____

CAMP DE VACANCES INTERNATIONAL

ALTITUDE 2001

STE-HELENE-DE-CHESTER

GOP 1HO



De vrais pneus pour de vraies autos !

BRIDGESTONE

POTENZA

UNE PERFORMANCE EXCEPTIONNELLE



Avec des pneus POTENZA, vous ferez une toute nouvelle expérience de conduite, celle de la maîtrise de la route.

QUÉBEC	128, av. Saint-Sacrement	681-0511
ANCIENNE-LORETTE	Maxi Silencieux CTR Enr.	872-6099
BEAUPORT	Maxi Silencieux CTR Enr.	666-3237
CHARLESBOURG	Maxi Silencieux CTR Enr.	627-0940
BAIE-COMEAU	Service de pneus Baie-Comeau	296-4991
BAIE-COMEAU	32, William-Dobel	
BAIE-COMEAU	1131, boul. Lafleche	589-2046
RIVIERE-MALBAIE	205, boul. Mailloix	665-4790
MURDOCHVILLE	Parc Industriel	784-2555
RIMOUSKI	375, boul. Jessop	722-7735
RIVIERE-DU-LOUP	374, rue Témiscouata	862-2011
ST-GEORGES-DE-BEAUCE	10750, boul. Lacroix	227-2868
THETFORD-MINES	839, Notre-Dame Nord	338-3551
WABUSH	Parc Industriel	282-3662
CHANDLER	Pneus Clermont Inc.	689-4393
GASPÉ	Service de pneus Clermont Inc.	368-6844
MONTMAGNY	Atelier de pneus Montmagny	248-0202



QUÉBEC	Pneus Bazar Enr.	522-1130
QUÉBEC	Centre du pneu B. Lapointe	529-8481
VILLE VANIER	Suspension & Freins Vanier Inc.	683-3651
SAINT-ROMUALD	Service de pneus R. Dufour Inc.	839-4197
SEPT-ÎLES	Pneus & Services P.J.L. Inc.	962-3845
SAINT-PAMPHILE	G. Bourgault Service Inc.	356-3236
ALMA	750, av. du Pont Nord	688-8311
CHICOUTIMI	524, boul. Seguenay	543-0241
CHICOUTIMI	1545, boul. Talbot	549-7022
DOLBEAU	245, 8e Avenue	276-2852
JONQUIÈRE	3611, Saint-Pierre	542-6535
NORMANDIN	754, Saint-Cyrille	274-3375
ROBERVAL	445, boul. Marcotte	275-2221
SAINT-FÉLICIEN	915, Sacré-Coeur	679-1851
VILLE DE LA BAIE	1654, rue Bagot	544-2818
ST-LUDGER-DE-MILOT	Garage A.J.M. Inc.	373-2543

Perte d'habitat du saumon due à l'aménagement de la Moisie

Les résultats des études d'Hydro laissent entrevoir des perspectives intéressantes

Il y a lieu de croire que les résultats des études d'Hydro-Québec au chapitre de la perte d'habitat du saumon de la Moisie seront positifs quant au projet de la Sainte-Marguerite.

par MARC SAINT-PIERRE
LE SOLEIL

C'est ce qui se dégage des propos formulés par l'ingénieur hydro-québécois responsable du projet de la Sainte-Marguerite, Gaston Bolduc, au cours d'un entretien accordé au SOLEIL.

« Le détournement a un effet complexe qui doit être soigneusement analysé. Mais au sujet de la perte d'habitat, nous avons beaucoup progressé. Je pense que nous aurons une conclusion qui ne sera pas défavorable au projet », a dit l'administrateur d'ingénierie.

Il y a quelques jours, la Fédération québécoise du saumon atlantique (FQSA) s'est élevée contre le projet de la Sainte-Marguerite à cause des détournements des rivières Carheil et aux

Pékans qu'il nécessite. Il s'agit de deux tributaires de la Moisie, une rivière de renommée internationale et vraisemblablement la meilleure rivière à saumon du Québec.

Sur la Sainte-Marguerite, Hydro entend implanter à court terme une centrale de 822 mégawatts qui entrerait en service en 1998. C'est un projet de \$2 milliards.

Pour l'heure, la société d'Etat est à y mener diverses études, notamment au chapitre de l'impact que pourra avoir sur les saumons le détournement des rivières Carheil et Pékans.

Les études

« Ces études ne sont pas complétées », a dit M. Bolduc.

Aux données glanées sur le

terrain au cours de deux saisons, se sont ajoutées d'autres informations colligées en février. Actuellement, l'ensemble des recherches sont à être analysées par la maison d'expertises environnementales Shooner et une table scientifique où siège notamment un représentant de la Fédération du saumon atlantique (FSA-Canada).

Les travaux de ce comité scientifique ont notamment amené le report des conclusions finales des études en juin plutôt qu'en mars, a dit en substance M. Bolduc.

L'ingénieur a rejeté par ailleurs la suggestion de la FQSA de détourner les rivières Petite Manicouagan et Toulousteuc au lieu des tributaires de la Moisie.

Ces rivières alimentent déjà le réseau de la Manicouagan; la

première se déverse dans le réservoir de Manic V et la seconde dans le réservoir de Manic II.

La possibilité de pomper la Toulousteuc dans Manic V pour pouvoir utiliser ses eaux dans toutes les centrales du réseau des Manic est « une idée intéressante qu'on va probablement poursuivre », a-t-il ajouté.

Quant à réaliser un projet plus modeste de 530 mégawatts sur la Sainte-Marguerite qui écarterait le détournement, l'ingénieur estime que c'est possible. « Mais le projet va coûter plus cher, il sera moins rentable, donc reporté à plus tard », a-t-il pondéré.

« Hydro-Québec est prisonnière de cette logique économique. Si nous ne faisons pas cela, nous nous ferions crucifier par la population », a conclu M. Bolduc.

Du 20 au 23 avril

Un Salon régional des affaires, à Rimouski

RIMOUSKI — En plus des salons internationaux « Le monde des affaires » de Montréal et de Québec, il y aura désormais un « Salon régional des affaires », à Rimouski.

par J.-CLAUDE RIVARD
LE SOLEIL

L'événement davantage destiné aux gens engagés dans le monde des affaires, aura lieu, au Colisée de Rimouski, du 20 au 23 avril, avec la participation d'une centaine d'exposants. Une dizaine de conférences traitant du financement des entreprises, des risques et assurances en affaires ainsi que des communications d'affaires seront aussi présentées, au cours de ces journées, à l'Auberge des Gouverneurs.

Le président de la Chambre de commerce du Québec, M. Louis Arsenault, a accepté la présidence d'honneur de l'événement. « À l'heure où les affaires se mondialisent, nous avons tout intérêt à savoir concrètement ce qui se fait chez nous », a déclaré M. Arsenault qui doit, lui-même, se rendre parler du savoir faire québécois en Asie (Hong-Kong, Taiwan, etc.), à la fin d'avril.

Le président du comité organisateur, M. Eric Forest, ne s'attend pas à la venue de foules records. « Le grand public sera le bienvenu mais il s'agit surtout d'un salon spécialisé destiné à des gens déjà familiers avec le domaine », a-t-il déclaré.

C'est une première mais s'il n'en tient qu'au président de la Chambre de commerce locale, M. Laurent Lavoie, le « Salon régional des affaires de Rimouski »

sera désormais repris d'année après année.

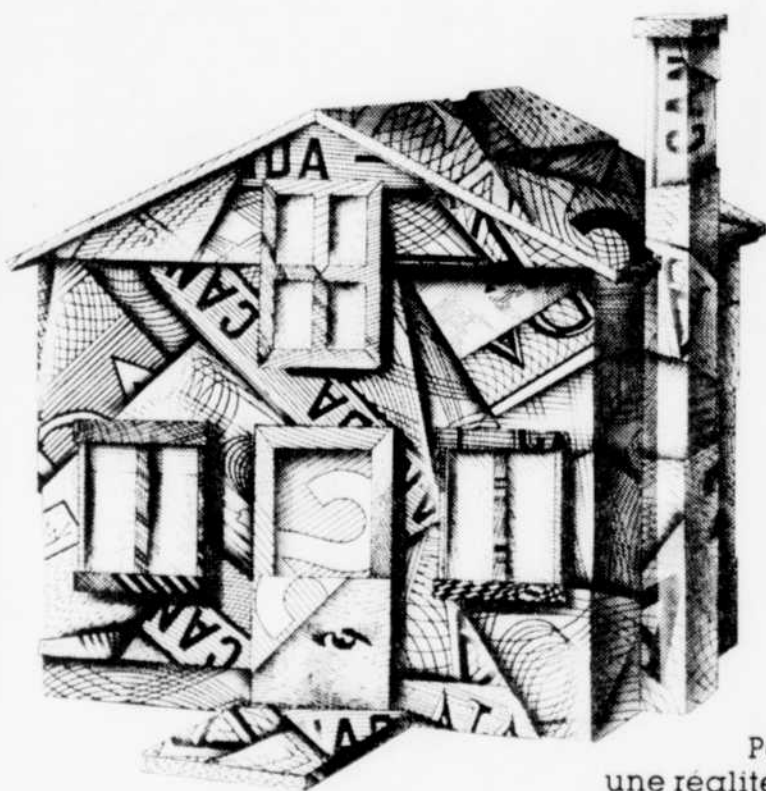
Les exposants y seront regroupés en fonction de quatre thèmes majeurs : achats et sous-traitance, technologie, « entrepreneurship » et services à l'entreprise.

Approvisionnement et Service Canada, Approvisionnement et Services Québec, et l'ACDI seront du nombre des exposants, avec le ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie et le Centre de commerce mondial du Québec (à confirmer). Une portée sera ainsi ouverte aux occasions d'affaires, à la coopération avec le Tiers-Monde et aux marchés d'exportation.

Le volet « entrepreneurship » du salon régional des affaires donnera une place privilégiée à la relève du monde des affaires, avec notamment le « Regroupement des jeunes entreprises de la région de Rimouski ».

Le gouvernement du Québec est étroitement lié à l'organisation du salon et le député de Rimouski, M. Michel Tremblay a annoncé l'octroi d'une subvention de \$16,500, par le moyen de contributions de l'OPDQ ainsi que de divers ministères. Le gouvernement fédéral y a souscrit \$7,925. Le troisième commanditaire majeur est la Banque nationale qui a injecté une somme de \$3,000.

UNE PROPRIÉTÉ ...UN RÊVE RÉALISABLE



PROGRAMME DE PRÊTS HYPOTHÉCAIRES DESJARDINS

Comme vous, des milliers de Québécois et Québécoises rêvent d'un toit bien à eux.

Pour vous aider à faire de ce projet une réalité et surtout parce que vous êtes soucieux d'une croissance équilibrée de vos finances personnelles, venez négocier le financement de la maison de vos rêves avec une ressource-conseil de votre caisse populaire Desjardins.

À titre de bon premier en prêt hypothécaire au Québec, Desjardins facilite l'accès à la propriété grâce à :

- un service de prêt hypothécaire préétabli
- une gamme de produits souples et variés :
 - hypothèque fermée, ouverte, à l'abri
- des modalités flexibles de remboursement :
 - hebdomadaire
 - aux deux semaines
 - mensuel
- un programme complet d'assurance (facultatif) :
 - assurance-vie
 - assurance-invalidité
- des taux d'intérêt concurrentiels et l'absence de frais d'analyse de dossier et de renouvellement du prêt.

PARCE QU'ON EST PLUS PRÊTS



La caisse populaire
Desjardins

A noter : des caractéristiques peuvent différer dans certaines caisses populaires.

COLLÈGE DE LIMOILLOU

INFORMATIQUE DE GESTION

Vous possédez des connaissances en comptabilité et désirez développer des applications? Vous êtes consultant en informatique et désirez acquérir une expertise sur les utilisations comptables de Lotus 1-2-3?

Les séminaires Lotus-Gestion ont été conçus comme support à la prise de décision.

Trois modules de 12 heures, en soirée

Préalable: Connaissance de base sur Lotus 1-2-3

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 1. Comptabilité | 15, 16, 17, 18 mai |
| | ou 5, 6, 7, 8 juin |
| 2. Finance | 22, 23, 24, 25 mai |
| | ou 12, 13, 14, 15 juin |
| 3. Gestion des données | 29, 30, 31 mai, 1er juin |
| | ou 19, 20, 21, 22 juin |

Pour l'utilisateur des logiciels Bedford, Advantage, Clari, Fortune 1000, aux prises avec des difficultés, nous proposons des ATELIERS OUVERTS, d'une durée de 3 heures.

Apportez vos questions, nous fournissons l'expertise — et le café.

- | | |
|--------------|----------------|
| BEDFORD | 1er mai (soir) |
| | 29 avril (AM) |
| AVANTAGE | 8 mai (soir) |
| | 29 avril (PM) |
| CLARI | 9 mai (soir) |
| | 13 mai (AM) |
| FORTUNE 1000 | 11 mai (soir) |
| | 13 mai (PM) |

Pour le comptable appelé à choisir un système ou le consultant désireux d'être mis au fait des différents produits sur le marché:

SÉMINAIRE SUR LA COMPTABILITÉ INFORMATISÉE 1er, 3 mai (soir)
(7 heures) 13 mai, 29, 31 mai

Centre de micro-informatique et bureautique
Collège de Limoilou
840, Ste-Thérèse
Québec (Québec)
G1N 1S7 (418) 682-6731

LE CENTRE DU PORTRAIT

Kmart

42 Portraits



Une valeur de \$42.95 POUR SEULEMENT

\$16⁹⁵

Un ensemble de 42 portraits:
1-10x13, 2-8x10, 3-5x7,
15 formats portefeuilles,
9 mini-portraits et 12 légendes

pour vos portraits de tous les jours.
Maintenant pour aussi peu que \$16.95 vous pouvez vous procurer 42 portraits professionnels — incluant un grand 10x13 et 12 légendes pour vos portraits de tous les jours (un choix de 30 messages). Aucun rendez-vous nécessaire et Kmart souhaite la bienvenue aux bébés, enfants, adultes, et groupes. Notre choix de poses. Non valide avec tout autre promotion. Un ensemble par famille: \$1.00 par sujet additionnel. Dimension approximative des portraits.

Merveilleuses légendes pour vos portraits de tous les jours. 30 messages à votre choix.

QUÉBEC: Place Fleur de Lys, boul. Hamel
SAINT-FOY: Place des Quatre-Bourgeois, rue Bourgogne

Mardi au samedi: mar. et mer., 9h30 à 13h, 14h à 17h30; jeu. et ven., 10h à 14h, 15h à 19h; sam., 9h à 13h, 14h à 16h.

LE CENTRE DU PORTRAIT

Kmart

Logistique du transport maritime et intermodal

L'Institut maritime veut offrir un nouveau programme d'études

RIMOUSKI — L'Institut maritime du Québec (IMQ) a demandé au ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science l'autorisation de dispenser, dès septembre 1990, un tout nouveau programme d'études en logistique du transport maritime et intermodal.

par J-CLAUDE RIVARD
LE SOLEIL

L'IMQ a en effet confirmé la nouvelle en annonçant qu'il entend ainsi répondre aux attentes de l'industrie canadienne du transport et des entreprises manufacturières exportatrices qui réclament de plus en plus de techniciens spécialisés en logistique de transport intermodal.

Cette méthode relativement nouvelle et moderne de transport associe le transport maritime au transport aérien, routier et ferroviaire. La logistique qui s'y rapporte veille à ce que des marchandises par exemple chargées chez nous soient livrées rapidement et en bon état dans des endroits aussi éloignés que des pays d'Afrique et d'Asie.

« C'est une nécessité », selon le directeur de l'IMQ, M. Jean-Marie Vignola, à l'heure où le génie québécois est de plus en plus présent à l'étranger, à l'heure aussi où le Québec prend sa marque au plan du commerce international.

Selon des études menées par les ministères canadien et québécois des Transports, il n'existerait actuellement, dans tout le Canada, aucun programme de formation complet et intégré dans le domaine du transport multimodal et international. L'IMQ serait appelée à devenir pionnière dans le domaine.

« On ne peut actuellement recruter des spécialistes en logistique du transport intermodal qu'en France et aux États-Unis », a précisé le directeur adjoint, M. Raymond Giguère.

D'une durée de trois ans, le programme d'études élaboré par l'IMQ comprend des cours en mathématiques, en gestion, en droit, en logistique, etc., ainsi qu'un stage pratique en milieu de travail. Le cours, de niveau collé-

gial (Cégep de Rimouski) pourra déboucher sur les programmes d'études universitaires aussi en voie d'élaboration par l'UQAR dans ce domaine.

Avec le ministère québécois des Transports, « l'Université de Rimouski » est d'ailleurs concrètement engagée dans la conception du projet de ce nouveau programme d'études, notamment par l'entremise de ses centres de recherche, le « GERMA » (Groupe de recherche en ressources maritimes) et le GRST (Groupe de recherche en soutien technique).

L'Institut maritime entend aussi offrir des programmes de perfectionnement à ceux qui, formés sur le tas, oeuvrent déjà dans le domaine de la logistique du transport maritime et intermodal.

Soit dit en passant, une ving-

taine d'officiers mécaniciens à l'emploi de compagnies de transport maritimes oeuvrant surtout sur les Grands Lacs viennent, par ailleurs, de participer à deux séminaires portant sur l'électrotechnique marine.

Aux laboratoires rimouskois de l'IMQ, ils ont pu se familiariser, réparer, entretenir et installer des appareils électriques marins, selon les normes des sociétés de classification et de la Garde côtière canadienne.

Pour les plaisanciers

On signale, par ailleurs, que le centre montréalais de l'IMQ a reçu, en 1988-1989 plus d'un millier d'adeptes de la navigation de plaisance, les cours dispensés dans ce domaine. La session qui a débuté le 3 avril regroupe, à elle seule, 250 personnes. D'autres sessions du genre auront lieu en octobre et en janvier prochains. L'IMQ étudie aussi la possibilité d'offrir de tels cours aux plaisanciers de la région de Québec, via son centre du 905, des Prairies.

La Caisse pop de Bienville fête son 50e anniversaire

LÉVIS — Poussant à l'ombre des deux premières caisses fondées par Alphonse Desjardins, à Lévis (1900) et à Lauzon (1902), la Caisse populaire de Bienville fête, cette année, son cinquantième anniversaire de fondation.

par GILBERT LEDUC
LE SOLEIL

Comme le souligne le président de la caisse, M. Robert Guay, Bienville a toujours su conserver son identité même si son territoire a été annexé à Lauzon et à Lévis en 1924. « Il y a encore des gens qui désignent Bienville comme lieu de résidence », mentionne-t-il.

L'institution d'épargne et de crédit n'entend pas passer sous silence ce premier demi-siècle. Jusqu'en avril 1990, la caisse populaire s'associera à une foule d'activités récréatives sur la Rive-Sud.

La caisse a également publié un album-souvenir de 70 pages relatant les faits marquants de l'histoire de la coopérative depuis sa

fondation en 1939. L'auteure, Annie Savard, décrit également le quotidien des gens de Bienville à travers les 50 dernières années.

L'ouvrage a été distribué gratuitement à tous les membres de l'institution.

Rapport financier

Au cours de l'année 1988, la Caisse populaire de Bienville a investi \$250,000 pour agrandir ses locaux du centre commercial Mont-Marie.

La dernière année financière s'est terminée par une augmentation de 18,6 % de l'actif qui atteint maintenant \$56 millions, un accroissement de 21,8 % des prêts hypothécaires et un trop-perçu net d'exploitation de \$98,347.

Nos clients méritent ce qu'il y a de mieux...

... du soleil à l'ombre!...



En vedette cette semaine

- 1 table ovale 35 x 63"
- 6 fauteuils à dossiers inclinables
- 1 parasol 7' 1/2
- 1 base en ciment
- 1 ensemble de napperons (non-illustré)
- 1 ensemble de vaisselle pour 4 (non-illustré)
- coussins en sus

699⁹⁹\$

Offrez-vous
un ensemble de jardin... ou complétez l'ensemble que vous possédez déjà. Nous avons tout ce qu'il vous faut en matière de meubles et accessoires de jardin. Des noms prestigieux tel Allibert, Rovergarden, et plusieurs autres. Pour tous les goûts et accessible à tous les budgets.

Venez nous voir!



N'achetez pas que de l'eau!
Consultez le Maître Piscinier® Vogue de votre région

ARTHABASKA
55, Rue Girouard
(819) 357-2235/2230

CHARLESBOURG
1545, Boul. Jean-Talton Ouest
(418) 628-0051

PLESSISVILLE
1200, Rue St-Edouard
(819) 362-6464/6130

STE MARIE DE BEAUCE
1056, Boul. Vachon Sud
(418) 387-2121

VILLE DES SAULES
4960, Boul. L'Ornière
(418) 872-0051

LA FAÇON MODERNE DE VIVRE SA LIBERTÉ



Aux Résidences Holland vous jouissez pleinement du luxe et du confort de 76 appartements modernes entièrement neufs et des nombreux services qu'offre l'immeuble sans être accablé des lourdes préoccupations qu'implique la propriété. N'engagez aucun capital, ne vous obligez pas aux frais communs, ne subissez pas la copropriété. En choisissant de LOUER aux Résidences Holland plutôt que d'acheter un appartement, vous optez ainsi pour la vraie liberté.

Venez visiter notre logement modèle.

heures de visite:
Samedi - dimanche: 13 h à 16 h
Mardi - mercredi: 12 h à 16 h
Jeudi: 16 h à 20 h
Vendredi: 12 h à 20 h

Pour toute visite en dehors de l'horaire officiel, prenez rendez-vous en composant:

681-6419



LES RÉSIDENCES HOLLAND

Propriété de Société immobilière SSO
875, avenue Holland Québec (Québec) G1S 3S5

Par sa requête pour être relevé de son plaidoyer de culpabilité

Serge Lefebvre tente encore d'obtenir un nouveau procès

Par l'entremise de son avocat, Me Jacques Larochelle, l'ex-sergent Serge Lefebvre, de la sûreté municipale de Sainte-Foy, faisait une nouvelle tentative, jeudi, pour être relevé de son plaidoyer de culpabilité et ainsi obtenir la tenue d'un nouveau procès.

par RICHARD HÉNAULT
LE SOLEIL

Déjà un premier essai a été fait en cour d'appel. A la suite du rejet par celle-ci, Lefebvre s'est adressé à la Cour suprême qui a refusé d'entendre la cause. D'après Me Larochelle, la cour d'appel ne s'est pas penchée sur les motifs fondés sur des points de droit.

Aussi est-ce sur ces points que l'appel entendu, jeudi, a été interjeté. Entre-temps, un autre appel a été déposé sur la sentence imposée à l'ancien policier présentement détenu au pénitencier de Port-Cartier. L'ex-sergent a été condamné à 25 ans de pénitencier pour le meurtre de deux collègues de la sûreté municipale de Québec, en juillet 1985.

Dans son mémoire, Me Larochelle invoque cinq arguments dont quatre ont été plaidés hier. Le premier concerne l'absence de l'accusé au moment où était établi son état de santé mentale.

Incapacité et examen

A un certain moment, en effet,

Lefebvre a déclaré au personnel infirmier du centre de détention de Québec qu'il se sentait incapable de se rendre au palais de justice pour la poursuite de son procès. Des médecins ont alors témoigné sur cette « incapacité » et, le lendemain, le juge délivrait une ordonnance pour que l'accusé soit soumis à un examen.

Or, soutient Me Larochelle, l'absence même de Lefebvre viciait cette ordonnance. Il aurait plutôt fallu que les procédures cessent immédiatement. En somme, son absence aurait dû être décidée en sa présence.

Le fait que cela se soit déroulé et décidé en l'absence de Lefebvre et sans être soumis aux jurés a été fatal pour lui, a affirmé Me Larochelle. La présence de l'accusé à son procès, a-t-il dit, est un droit aussi fondamental que la présomption d'innocence.

En finir...

Le deuxième argument invoqué concerne le plaidoyer de culpabilité lui-même. Après avoir su que le procès devait se poursuivre, Lefebvre a décidé « d'en finir de

quelque façon que ce soit », selon les termes de Me Larochelle.

Or, cette manière devait être de plaider coupable. Ce qu'il fit d'abord devant le juge.

« Seul le jury peut recevoir un plaidoyer de culpabilité », a affirmé Me Larochelle. Il peut l'apprécier et le refuser s'il le désire. » Dans le cas de Serge Lefebvre, le plaidoyer était passablement « suspect » et le jury aurait dû être informé des motifs qui avaient poussé l'accusé.

« C'était un suicide judiciaire en règle », a lancé l'avocat. On a demandé au jury de jouer le rôle de bourreau, avec un bandeau sur les yeux. »

Apte à... plaider coupable

Le troisième argument de l'ancien sergent identifié comme une erreur du juge d'avoir permis la poursuite du procès. Les psychiatres interrogés ont déclaré que Lefebvre était apte à le subir.

Mais en réalité, selon Me Larochelle, son client n'était apte qu'à venir reconnaître sa culpabilité. Pas plus.

Enfin, le cinquième argument de Me Larochelle concerne un arrêt assez complexe de la Cour suprême rendu ultérieurement au procès de Lefebvre. Essentiellement, la loi ne permettait pas à ce

moment de se contenter d'une « défense d'intention » alors que c'était la seule à laquelle Lefebvre pouvait recourir. Parce que non nécessaire, il n'existe donc pas d'aveu d'intention dans le plaidoyer de Lefebvre, ce qui, d'après son avocat, en fait un « aveu imparfait » aujourd'hui.

Arguments déjà soumis

D'entrée de jeu, le procureur de la Couronne, Me Jean Lortie, a affirmé que les arguments invo-

qués par son collègue ont tous déjà été soumis à la Cour suprême. La plaidoirie de la Couronne a été relativement brève alors que Me Larochelle a occupé une bonne partie de la journée.

D'après Me Lortie, le juge ne pouvait guère agir autrement en ce qui concerne l'absence de Lefebvre au procès. « Si on l'avait forcé à venir, a-t-il affirmé, il y aurait eu des accusations d'avoir violé ses droits... »

Soutenant que l'accusé a le droit de se soustraire au déroulement de son procès, le procureur de la Couronne a en outre affirmé que le juge lui-même pouvait refuser le plaidoyer de culpabilité, mais qu'il n'avait aucun motif pour le faire. Enfin, d'après Me Lortie, l'accusé a décidé de plaider coupable quand il s'est rendu compte qu'une preuve de préméditation, relativement au meurtre du second policier, devenait possible.

Accident de travail mortel à Beauharnois

Hydro-Québec fait face à une poursuite de plus de \$1 million

Le Syndicat des employés de métiers d'Hydro-Québec entend réclamer plus de \$1 million à la société d'État pour un accident de travail dont a été victime un employé temporaire, le 14 mars, à la centrale de Beauharnois.

par MICHEL CORBEIL
LE SOLEIL

Selon le président du syndicat, M. Charles Cuerrier, la poursuite sera déposée bientôt et elle tente-

ra de faire la preuve qu'Hydro doit être tenue criminellement responsable de l'accident qui a laissé entre la vie et la mort M. Michel Théoret. Le travailleur, âgé de 28 ans, était à l'emploi d'Hydro depuis un mois à peine. M. Cuerrier

a signalé que le dédommagement demandé sera remis à la famille de la victime.

Il a fait savoir que les dommages exemplaires restent à être déterminés avec exactitude pour une personne qui ne pourra plus jamais travailler si elle s'en sort. « Il a reçu une décharge de 120,000 volts qui a passé par la main pour lui ressortir par le thorax. »

« On l'a envoyé seul, dans un endroit isolé de la centrale », a déploré M. Cuerrier. Le rapport d'intervention de la Commission de la santé et de la sécurité, que le syndicat a fait parvenir au SOLEIL, a d'ailleurs émis la recommandation que tout employé temporaire ou nouvel employé soit accompagné dorénavant d'un travailleur expérimenté pour exécuter les tâches.

Selon M. Cuerrier, le 14 mars, l'homme est resté sans secours pendant une heure et cinq minutes. Si longtemps que ses vêtements ignifuges ont... brûlé.

Le syndicat envisage aussi de poursuivre Hydro de la même façon pour un autre accident, ayant eu lieu à la centrale LG-4, le 20 mars. Trois hommes ont subi des blessures, et l'un est hospitalisé à Québec. Dans ce cas, le syndicat a obtenu une série de documents, certains remontant au mois de mars 1988, soulignant « la condition dangereuse » de l'appareil, un disjoncteur, à l'origine de l'accident. Le dédommagement reste à être quantifié.

Selon le président, la situation ne cesse de se dégrader au chapitre de la sécurité. Le syndicat compile les données à ce sujet en prévision du débat devant les tribunaux. M. Cuerrier a avancé que plusieurs recommandations, faites par des groupes internes ou même par des organismes de l'extérieur, demeurent lettre morte quand il s'agit de les appliquer.

M. Cuerrier a de nouveau blâmé la société d'État pour l'entretien du réseau, l'accusant d'en faire peu de cas. Par ailleurs, il est revenu à la charge contre le rapport d'Hydro sur l'état des installations stratégiques de son réseau. Il a rapporté que l'appareillage du poste Abitibi, qualifié de « très bon » par le rapport, souffre de nombreux bris.

Le président a soutenu que les poursuites au criminel contre Hydro n'ont absolument rien à voir avec les négociations pour le renouvellement de la convention de travail. Rappelons que les pourparlers sont dans l'impasse entre Hydro et ses différents groupes de travailleurs. Le Syndicat professionnel des ingénieurs d'Hydro a d'ailleurs entrepris, cette semaine, les discussions avec l'entreprise sur la question des services essentiels. Le syndicat s'est muni d'une « banque » de 15 jours de grève. Des moyens de pression qui ne toucheront pas le public, mais qui viseront « les patrons d'Hydro et les patrons de nos patrons (le gouvernement) », dit le syndicat.

■ Enquête du coroner

QUÉBEC — Le coroner Pierre Trahan a fixé au 16 mai la date de l'enquête publique sur la mort de M. Walter Douare, foudroyé par un infarctus, le 16 février, dans son logement du boulevard des Alliés, à Québec. La mort de M. Douare, 66 ans, serait survenue après que les deux ambulanciers appelés à son chevet eurent refusé de le transporter à l'hôpital, prétextant qu'il n'avait qu'à prendre ses médicaments. Une vingtaine de témoins devraient être entendus au cours de cette enquête qui se tiendra au palais de justice de Québec.

Gagnants!

De gauche à droite: M. Claude Quesnel, Conseiller principal - Mise en marche, remet le chèque de 25 000 \$ à M. Adamo Zera de Laval, Esso de Montréal.

FORD PROBE
Eric Mitchell, Québec

VACANCES WARDAIR
Conrad Drysdale, St-Jérôme
Nicole Lapointe, St-Jérôme
Jeanine Poirat, Boisbriand
Pierre André Jacquet, Montréal
Danielle Laforest, Mont-St-Hilaire
Claude Picard, St-Redempteur

TELEVISEUR COULEUR RCA
André Labrecque, Ste-Foy
Denise Bisvert-Malo, Longueuil
Paul-Emile Lamontagne, Montréal
Jean-Baptiste Nadeau, Victoriaville
Michel Rainville, Montréal
Lacelle Caron, Lévis
Denise Laurenceau, Rimouski
Robert Rioux, Repentigny
François Dupont, Pointe-du-Lac
Odette Pilote, Bémier

Il n'y a pas de secret pour gagner chez Esso.

Mission accomplie!

Ce fut aussi simple que d'apporter le livret de bons Top Secret III chez ESSO où l'on a dévoilé à l'aide du crayon magique un prix instantané de 25 000 \$ en argent et de nombreux autres prix.

Et il y a encore beaucoup de prix à gagner: 25 000 \$ en argent comptant, des vacances Wardair, des télécouleurs RCA, des Ford Probe et des millions de rabais sur l'essence.

Ce n'est pas un secret! Vous pourriez être le prochain gagnant de Top secret III.



TOUJOURS PLUS POUR VOUS
L'Impériale

Moratoire décrété sur l'expulsion des ressortissants haïtiens et libanais

OTTAWA — Le gouvernement fédéral a suspendu l'expulsion des ressortissants haïtiens et libanais en situation illégale au Canada.

par MARIE TISON
de la Presse canadienne

La ministre de l'Emploi et de l'Immigration Barbara McDougall a pris cette décision, la semaine dernière, quelques jours après la tentative de coup d'État qui a ébranlé Port-au-Prince, le 2 avril. Dans la semaine qui a suivi, le régime du général Prosper Avril a dû faire face à la rébellion du bataillon d'élite des Léopards et des forces de la caserne Dessalines. Selon le ministre canadien des Affaires extérieures, la situation commence tout juste à se stabiliser.

Quant au Liban, il vient d'entrer dans sa 15^e année de guerre civile. Depuis un mois, les tirs d'obus y ont fait 180 morts et 630 blessés.

Mesure temporaire

L'attaché de presse de Mme McDougall, M. Ian Sadinsky, a déclaré, hier, que le moratoire sur l'expulsion des ressortissants haïtiens et libanais ne constituait qu'une mesure temporaire.

« La ministre a demandé de ne renvoyer personne en Haïti et au Liban tant que la situation actuelle persistera », a-t-il déclaré.

M. Richard Saint-Louis, du ministère de l'Emploi et de l'Immigration à Montréal, a affirmé que la directive de la ministre McDougall avait été mise en œuvre dès sa réception, soit le 7 avril.

Au Québec, 57 Haïtiens sont visés par une ordonnance de renvoi.

Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration continue à travailler tranquillement sur ces dossiers, puisque le moratoire décrété par Mme McDougall ne porte que sur le renvoi proprement dit, a indiqué M. Saint-Louis.

Motifs humanitaires

Le ministère entend réviser attentivement chacun des cas et rencontrer les ressortissants visés, afin de vérifier si des motifs d'ordre humanitaire ne permettraient pas leur réadmission au Canada.

« Il pourrait y avoir un certain

nombre de faits qui n'ont pas été portés à notre attention, comme un mariage, qui pourraient faire toute la différence entre un renvoi et un traitement plus favorable », a indiqué M. Saint-Louis.

Le gouvernement conservateur avait instauré un premier moratoire sur l'expulsion des ressortissants haïtiens au lendemain des élections sanglantes du 29 novembre 1987.

La ministre McDougall avait levé ce moratoire le 5 janvier 1989, parce que le gouvernement canadien jugeait la situation en Haïti beaucoup plus calme.

Cette décision avait cependant inquiété la communauté haïtienne de Montréal, qui soutenait que la conjoncture haïtienne était toujours aussi instable.

M. Robert Peck, du ministère canadien des Affaires extérieures, a affirmé hier que la situation semblait revenir à la normale en Haïti. Les banques et l'aéroport ont rouvert leurs portes et l'ambassade canadienne fonctionne normalement, a-t-il déclaré.

Élections en Nouvelle-Écosse MacLean avoue que des fonds de son parti ont servi à acheter des votes

HALIFAX (D'après PC) — Le chef du parti libéral de Nouvelle-Écosse, M. Vince MacLean, a reconnu, hier, que des fonds ayant servi à acheter des votes, aux dernières élections provinciales, provenaient bel et bien des coffres du parti.

MacLean a aussi avoué, au cours d'une conférence de presse, que l'association libérale de la circonscription de Shelburne pourrait bien payer les amendes imposées à la GRC de rouvrir son enquête sur les élections dans Shelburne, circonscription que M. Huskison représente à la législature depuis 1970.

« Nous n'approuvons pas ce qu'ils ont fait. Nous ne sommes pas d'accord avec ce qu'ils ont fait. Mais ils ont agi de la sorte au nom du parti libéral, il n'y a aucun doute à ce sujet. Je ne le nie pas ».

Le scandale ne s'est pas arrêté là.

Peu après, en effet, le ministre de la Justice, M. Tom McInnis, a annoncé qu'il avait convoqué de nouveau une commission d'enquête sur les élections afin qu'elle scrute plus à fond les activités illégales s'étant déroulées dans le comté de Shelburne où le libéral Harold

Huskison a remporté la victoire.

Cette commission, constituée de représentants des trois partis à la législature, siégera mardi. C'est elle qui décidera s'il convient de demander à la GRC de rouvrir son enquête sur les élections dans Shelburne, circonscription que M. Huskison représente à la législature depuis 1970.

La force policière devra toutefois agir rapidement parce que, selon la loi électorale provinciale, toute accusation doit être portée moins de neuf mois après la tenue du vote.

Affirmant que d'autres personnes avaient probablement été mêlées à l'achat de votes, Alexa McDonough, leader du NDP, a par ailleurs demandé, hier, à la GRC, poste de Shelburne, de rouvrir l'enquête.

M. MacLean a annoncé au cours de sa conférence de presse que le parti venait d'adopter de nouveaux règlements pour prévenir la répétition d'ennuis semblables à ceux l'affligeant actuellement.

Maheu Noiseux Inc.
Syndic-Liquidateur

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE QUÉBEC
No Cour: 200-11-000515-893
No Actif: 038514

COUR SUPÉRIEURE
(en matière de faillite)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE
LES GESTIONS GHAMA INC.,
corporation légalement constituée ayant son siège social et sa principale place d'affaires au 530, Gite, Charlesbourg (Québec) G2J 1B5 et ayant opéré sous les raisons sociales de "PUBLI-CITÉ 28 (DIVISION DE QUÉBEC)" et "PUBLI-CONCEPT INTERNATIONAL".

DÉBITRICE
AVIS est, par les présentes, donné que la débitrice précitée a fait cession de ses biens le 7^e jour d'avril 1989.

La première assemblée des créanciers sera tenue le 27^e jour d'avril 1989, à 15 h, au bureau du Secrétaire officiel, au 112, rue Dalhousie, bureau 002, Québec (Québec).

Sainte-Foy, ce 11^e jour d'avril 1989.

MAHEU NOISEUX INC., SYNDIC
EDOUARD RICHARD, C.A., SYNDIC
1195, avenue Lavergne
Sainte-Foy (Québec) G1V 4N3
Tél.: (418) 558-5564

Maheu Noiseux Inc.
Syndic-Liquidateur

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE QUÉBEC
No Cour: 200-11-000505-894
No Actif: 038518

COUR SUPÉRIEURE
(en matière de faillite)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE
LES PORTES DE GARAGE NORD-DICK INC., corporation légalement constituée ayant son siège social au 11, Place des Châtelains, Sainte-Brigitte-de-Laval (Québec) G0A 3K0 et sa principale place d'affaires au 220, avenue Sainte-Brigitte, Sainte-Brigitte-de-Laval (Québec) G0A 3K0.

DÉBITRICE
AVIS est par les présentes donné que la débitrice précitée a fait cession de ses biens le 6^e jour d'avril 1989.

La première assemblée des créanciers sera tenue le 27^e jour d'avril 1989, à 14 h 30, au bureau du Secrétaire officiel, au 112, rue Dalhousie, bureau 002, Québec (Québec).

Sainte-Foy, ce 11^e jour d'avril 1989.

Syndic-Liquidateur
1195, avenue Lavergne
Sainte-Foy (Québec)
G1V 4N3
Tél.: (418) 558-5564

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE QUÉBEC
N° 200-11-000448-897
N° Surintendant: 038418

COUR SUPÉRIEURE
(en matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de
RESTO 2 D INC., corporation légalement constituée ayant son siège social et place d'affaires au 2465, boul. Ste-Anne, BEAUPORT (Québec) G1J 1Y4.

DÉBITRICE
Avis est, par les présentes, donné qu'une ordonnance de sequestration a été rendue contre RESTO 2 D INC. le 7^e jour d'avril 1989 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 27^e jour d'avril 1989 à 15 h 30 à la Direction des faillites, 112, rue Dalhousie, bureau 002, Québec (Québec).

Date de Québec, ce 13^e jour d'avril 1989.

ANDRÉ CHAMPAGNE, c.a., SYNDIC
aux biens de Resto 2 D Inc.

BUREAU
Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
Syndic

888, rue St-Jean — bureau 200
QUÉBEC (Québec) G1R 5H6

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE QUÉBEC
N° 200-11-000537-897
N° Surintendant: 038593

COUR SUPÉRIEURE
(en matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de
JACQUES SIMARD (248 472 003) représentant domicile et résidant au 51, place de la Vanosie, ST-ROMUALD (Québec) G6W 5M6.

DÉBITEUR
Avis est, par les présentes, donné que JACQUES SIMARD, du 51, place de la Vanosie, ST-ROMUALD (Québec), a fait cession de ses biens le 11^e jour d'avril 1989 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 1^{er} jour de mai 1989 à 16 h au bureau du syndic sis au 43, Trans-Canada Ouest, bureau 103, LÉVIS (Québec).

Date de Lévis, ce 13^e jour d'avril 1989.

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
Syndic aux biens de JACQUES SIMARD
Par: François Noël, M.B.A., adm. A.
syndic responsable de l'actif

43, route Trans-Canada Ouest
Bureau 103
LÉVIS (Québec) G6V 4Z4

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
Syndic

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE QUÉBEC
N° 200-11-000448-897
N° Surintendant: 038418

COUR SUPÉRIEURE
(en matière de faillite)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE
RESTO 2 D INC., corporation légalement constituée ayant son siège social et place d'affaires au 2465, boul. Ste-Anne, BEAUPORT (Québec) G1J 1Y4.

DEMANDE DE SOUMISSIONS
Avis est, par les présentes, donné que des soumissions cachetées seront reçues par le syndic soussigné à son bureau, situé au 888, rue St-Jean, bureau 200, QUÉBEC (Québec), le ou avant le jeudi 27 avril 1989 à 17 h pour l'achat des lots suivants:

Un restaurant, en opération, de grande superficie (4 850 pieds carrés), en très bon état, pouvant recevoir environ 160 personnes, comprenant deux cuisines aménagées, finition en acier inoxydable et céramique. Le chiffre d'affaires annuel est approximativement de 800 000 \$. Le tout desservi par un vaste terrain de stationnement et avantageusement localisé à Beaufort (Québec).

La vente sera faite en bloc et inclut tous les équipements, aménagements et les installations présentement sur place.

(Sujet à différentes charges)

VALEUR APPROXIMATIVE: 450 000 \$

Toutes les soumissions, accompagnées d'un chèque visé de 15% du montant de la soumission devront être cachetées et, sur le recto de l'enveloppe, la mention suivante devra être inscrite: "SOUMISSION DE RESTO 2 D INC." et devront être livrées au bureau du syndic à l'adresse précitée avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture des soumissions.

Ladite ouverture des soumissions se fera au bureau du syndic situé au 888, rue St-Jean, bureau 200, QUÉBEC (Québec) devant les soumissionnaires présents.

INSPECTION DES ACTIFS
Les actifs pourront être inspectés sur rendez-vous seulement, en communiquant avec monsieur Jean-Guy Bédard, bureau du syndic, au numéro (418) 647-3078.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture et à l'annonce des soumissions reçues le **jeudi 27 avril 1989 à 17 h** au bureau du syndic soussigné.

Le syndic ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

AUTRES CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS
Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des biens pourra être obtenu lors de la visite des actifs ou au bureau du syndic. Ces conditions et réserves font partie intégrante de l'appel d'offres et il est de la responsabilité de chaque soumissionnaire d'en obtenir une copie.

DATE DE QUÉBEC, ce 13^e jour d'avril 1989

ANDRÉ CHAMPAGNE, c.a., Syndic
aux biens de RESTO 2 D INC.
BUREAU DE RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON INC.,
syndic

888, rue St-Jean
Bureau 200
QUÉBEC (Québec)
G1R 5H6

RÉGIE INTERMUNICIPALE DE GESTION DE DÉCHETS SOLIDES DE BEAUCENTRE
C.P. 37, BEAUCENTRE (Québec) G0M 1A0

AVIS PUBLIC
Addenda à l'avis de tarification paru dans le journal Le Soleil en date du 7 mars 1989.
Le coût pour l'enfouissement d'une charge de mini "roll-off" sera de quinze dollars (15\$).

Armand Quirion
secrétaire-trésorier

AVIS JUDICIAIRE
DANS L'AFFAIRE DE FAILLITE

LES PORTES ET FENÊTRES JEAN-PAUL CODERRE INC.
(MANUFACTURIERS DE PORTES ET FENÊTRES)

Par ordre de: Thorne Ernst & Whinney, agent pour le compte d'un créancier garanti)

MACHINES À TRAVAILLER LE BOIS • MATIÈRES PREMIÈRES • PRODUITS EN COURS • PRODUITS FINIS • MATÉRIEL ROULANT • MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU • TERRAINS ET BATISSES • ETC.

SERONT VENDUS PAR
ENCAN PUBLIC
(EN LOTS DÉTAILLÉS) SUR LES LIEUX
AU: 48, rue Venne, St-Jacques, Québec
LE MARDI 18 AVRIL 1989 À 10 h 30 (A.M.)

MACHINERIE À BOIS
Calibreuse à bande (Time Saver) "Scia" Mod. CL2M2R • Presse à haute fréquence "Du All" avec système de convoyeurs • Table d'assemblage avec serris "Scitote" Mod. J 2004 • Scie à bras double radial "Tatry" Mod. 1420 • Perceuse multiple 10 têtes "Scitote" Mod. J 20 • (2) Machines "Wadkin Bursgreen" à avancement automatique avec chargeur • Calibreuse à bande "Scia" Mod. M530 • Machines pour moulures "Eli" • Raboteuse "Delta" Mod. R42 • Chargeur "Univer" Mod. 508 • Scie tronçonneuse radiale "Lerose" avec système de convoyeurs • Machines pour moulures "Ebnhardt" • Raboteuse "Castans" • (3) Scies tronçonneuses radiales "Dewalt" avec tables • Scies à ruban "Beaver" et "Rockwell" • Scie tronçonneuse radiale "Northfield" • (2) Raboteuses "General" • Scie de table "Delta" • Scies à ruban verticales • Perceuse sur colonne "Canadian" • etc. etc. etc.

(2) SYSTEMES COMPLETS DE DEPOUSSIERAGE

TERRAINS ET BATISSES
Terrain d'approximativement 26 000 pi. ca. (11 000 pi. ca. et aussi une résidence à 2 étages. Situé au 48, rue Venne, St-Jacques, Québec.

DEPT. D'EMBALLAGE • PRODUITS FINIS • MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU • MATIÈRES PREMIÈRES • BOIS • OUTILLAGE • EQUIPEMENT • MATÉRIEL ROULANT • ETC. ETC.

NE MANQUEZ PAS CETTE VENTE:
LISTE PARTIELLE
TOP NUMBERS POUR LES ENCHÈRES

Inspection des actifs: le lundi 17 avril 1989, de 9 h à 17 h
L'encan sera exécuté selon les termes et conditions affichés sur les lieux de la vente.

PAIEMENT: Argent comptant, chèque visé ou lettre de garantie de banque. 25% de dépôt sur tout achat, le solde de paiement à la livraison.

ENCANTEURS UNIVERSELS
ENCANTEURS • ÉVALUATEURS • LIQUIDATEURS

TOUR ESSO, 1981, A. MCGILL COLLEGE, BUREAU 685
MONTREAL (QUEBEC) CANADA H3A 2X2. TEL.: (514) 842-0202

Price Waterhouse Limitée

APPEL D'OFFRES

Dans l'affaire de: AIME AUGER INC., corps politique et incorporé, ayant sa principale place d'affaires au 207, rue Pouliot, Sainte-Croix, comté de Lotbinière, Québec.

PRICE WATERHOUSE LIMITÉE, en sa qualité de mandataire d'une institution financière agréée en vertu des pouvoirs que lui confère une cession de biens en stocks, demande des soumissions pour la vente des biens ci-après décrits en bloc ou en lots séparés.

DESCRIPTION DES BIENS	Valeur approximative au prix de détail
LOT I Fonds de commerce consistant en: vêtements pour hommes, femmes et enfants; vêtements de travail, literie, vêtements de base et certains équipements d'exploitation.	180 000 \$
LOT II Fonds de commerce consistant en: vêtements pour hommes, femmes et enfants; vêtements de travail, literie, vêtements de base et certains équipements d'exploitation.	195 000 \$
LOT III Fonds de commerce consistant en: vêtements pour hommes, femmes et enfants; vêtements de travail, literie, vêtements de base et certains équipements d'exploitation.	60 000 \$
LOT IV Fonds de commerce consistant en: vêtements pour hommes, femmes et enfants; vêtements de travail, literie, vêtements de base et certains équipements d'exploitation.	99 000 \$
LOT V Fonds de commerce consistant en: vêtements pour hommes, femmes et enfants; vêtements de travail, literie, vêtements de base et certains équipements d'exploitation.	373 000 \$

Les offres, accompagnées d'un chèque visé représentant 15% des sommes offertes, devront parvenir soit aux bureaux du mandataire à Place de la Cité (Sainte-Foy), 870 - 2635, boul. Hochelaga, Québec (Québec) G1V 4W2, à l'attention de madame Louise Gaudreau, ou 1100, boul. René-Lévesque O., 21^e étage, Montréal (Québec) H3B 2G4, à l'attention de madame Lucie Morel, avant 16 heures le 21^e jour d'avril 1989.

Les offres doivent être scellées et porter AU RECTO de l'enveloppe la mention, lisiblement écrite, "OFFRE — AIME AUGER INC."

Les soumissionnaires sont tenus d'indiquer clairement la valeur attribuée à chaque lot, même dans une soumission en bloc.

INSPECTION
L'inspection des biens pourra être faite aux places d'affaires de "A la Boutique d'Aime" aux adresses suivantes:

LOT I	683, Hôtel de Ville, Saint-Honoré, Saguenay	17 avril 1989 entre 10 h et 16 h
LOT II	791A, rue St-Wilfrid, Hébertville-Station, Lac-Saint-Jean	17 avril 1989 entre 10 h et 16 h
LOT III	1596 A, Principale, Deschambault, Cte Lotbinière	18 avril 1989 entre 10 h et 16 h
LOT IV	6201, Principale, Sainte-Croix, Cte Lotbinière	18 avril 1989 entre 10 h et 16 h
LOT V	Armé Auger inc. 207, rue Pouliot, Sainte-Croix, Cte Lotbinière	18 avril 1989 entre 10 h et 16 h

Des copies de l'inventaire pourront être obtenues au bureau du mandataire, sur demande au préalable, ou sur les lieux lors de l'inspection, aux frais de la personne intéressée. Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au bureau de Québec à madame Louise Gaudreau, au (418) 658-5782.

CONDITIONS ET RÉSERVES
Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des biens pourra être obtenu au bureau du mandataire ou lors de l'inspection. Ces conditions et réserves font partie intégrante de l'appel d'offres et il est de la responsabilité du soumissionnaire d'en obtenir copie et d'en prendre connaissance.

PRICE WATERHOUSE LIMITÉE
Mandataire
Place de la Cité (Sainte-Foy)
870 - 2635, boul. Hochelaga
Québec (Québec)
G1V 4W2

UNIVERSITÉ LAVAL
Service des terrains et bâtiments

APPEL D'OFFRES

PROJET: "Réparation ou reconstruction de la dalle de béton" au niveau C, Parc-autos du PEPS, Cité universitaire Québec

PROPRIÉTAIRE: UNIVERSITÉ LAVAL

L'UNIVERSITÉ LAVAL, propriétaire, demande des soumissions pour la réparation ou la reconstruction de la dalle de béton du stationnement du parc-autos du pavillon de l'Éducation physique et des sports.

OBTENTION DES PLANS
Les soumissionnaires peuvent se procurer les documents complets nécessaires en s'adressant au bureau de:

SOLIVAR - GROUPE CONSEIL G.B.G.M. LTÉE
5355, boul. des Gradients
Québec (Québec) G2J 1C8
Téléphone: (418) 623-2254

à compter du lundi, 17 avril 1989, contre un dépôt de cent dollars (100\$) fait sous forme de chèque visé fait à l'ordre de l'Université Laval. Cette somme sera remise au soumissionnaire sur réception des plans en état d'être utilisés, au plus tard deux (2) semaines après l'ouverture des soumissions. Si les plans sont retournés après cette date, le dépôt ne sera pas remis.

GARANTIE
Chaque entrepreneur doit accompagner sa soumission d'un chèque visé fait à l'ordre de l'Université Laval ou d'un cautionnement de soumission d'un montant égal à dix pour cent (10%) du prix total soumissionné, valide pour soixante (60) jours.

DATE DE REMISE DES SOUMISSIONS
Les soumissions des entrepreneurs seront reçues au bureau du directeur du Service des terrains et bâtiments, Centrale d'énergie (local 248), Cité universitaire, Québec G1K 7P4. Les soumissions (original et 2 copies), intitulées PARC-AUTOS et adressées au propriétaire, seront reçues jusqu'à 15 heures, heure en vigueur locale, le 4^e jour de mai, pour être ouvertes publiquement au même endroit le même jour et à la même heure.

Le propriétaire ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROY & ASSOCIÉS, SYNDIC

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de: **JEAN GOUBIN CANADA INC.**
500, rue Labonté
Drummondville (Québec)
J2B 6X1

Jacques Roy, C.A., en sa qualité de syndic à la faillite de JEAN GOUBIN CANADA INC., demande des soumissions pour l'achat des biens décrits ci-après.

Des soumissions sou pli fermé seront reçues au bureau du Syndic, 450, boul. Bois-Francs Nord, Victoriaville (Québec) G6P 1H3 jusqu'au vendredi 28 avril 1989 à 14 h 30. Ces soumissions doivent porter clairement au recto de l'enveloppe la mention — **SOUMISSIONS: JEAN GOUBIN CANADA INC.**

Un chèque visé, payable à l'ordre de Jacques Roy en fidéjussure, représentant au moins 5% du montant de la soumission pour les lots 1 et 2 et 20% pour les lots 3, 4 et 5 devra accompagner chaque soumission, à titre de dépôt. **LA VALEUR ATTRIBUÉE À CHAQUE LOT DOIT FIGURER DANS LE CAS D'UNE OFFRE INCLUANT PLUS D'UN LOT.**

DESCRIPTION DES BIENS

Lot 1 — Terrain et bâtiment situés au 500, rue Labonté à Drummondville (Québec) (assujettis à charges prioritaires)

Lot 2 — Machinerie et équipement constitués de chariots, paniers, d'une machine à emballage sous vide "Multivac", d'un stérilisateur autoclave, d'une chaudière à vapeur, d'une étuve à une portée, de tables de travail en acier inoxydable, d'un four Jet-Air, etc. (assujettis à des charges prioritaires)

Lot 3 — Matières premières (auxiliaires) constituées de raisins, confitures, figues, séchées, marmelade, etc. (assujettis à des charges prioritaires)

LOT 4 — Matériel d'emballage et fournitures constitués de boîtes d'emballage, rouleaux d'emballage (films nécessaires pour la machine à emballage sous vide "Multivac"), étiquettes autocollantes, etc. (assujettis à des charges prioritaires)

LOT 5 — (Lot entreposé chez Transport Bourret Inc., 3025, rue Power, Drummondville). Matériel d'emballage constitué principalement de rouleaux d'emballage (films) nécessaires pour la machine à emballage sous vide "Multivac" et de boîtes d'emballage. (assujettis à des charges prioritaires)

INSPECTION DES BIENS
Les biens pourront être inspectés au 500, rue Labonté à Drummondville, le lundi 24 avril 1989 entre 10 h et 16 h, à l'exception du lot 5 entreposé au 3025, rue Power à Drummondville où l'inspection des biens se fera sur rendez-vous seulement, en communiquant avec Madame Janine Fleurant au (514) 672-9876.

Des copies de l'inventaire pourront être obtenues lors de l'inspection des biens aux frais de la personne intéressée.

CONDITIONS DE VENTE
Le détail des conditions de vente pourra être obtenu lors de l'inspection des actifs. Ces conditions de vente font partie intégrante de chaque offre de soumission et il est de la responsabilité de chaque soumissionnaire d'en obtenir une copie.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS
Tous les soumissionnaires sont invités à assister au bureau du syndic à l'ouverture des soumissions le vendredi 28 avril 1989 à 14 h 30.

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez communiquer avec M. Gaétan Perrault au numéro (514) 843-2100.

JACQUES ROY, C.A.
Syndic

ROY & ASSOCIÉS, SYNDICS
450, boul. Bois-Francs Nord
Victoriaville (Québec)
G6P 1H3
Tél.: (819) 758-0696

Audiences de l'Office national des transports

L'auto la véritable ennemie du train et des autocars

MONTREAL (PC) — La véritable ennemie dans la guerre train contre autocar, c'est... l'automobile, a affirmé hier un porte-parole de Transport 2000 aux audiences de l'Office national des transports sur les tarifs de Via Rail.

L'histoire d'amour des Nord-Américains pour l'automobile a drainé la clientèle tant des trains que des autobus interurbains (autocars) au cours de la dernière décennie, a fait valoir Guy Chartrand dans son mémoire.

Aux dires du président de l'aile québécoise du groupe Transport 2000, Via pourrait devenir une entreprise vraiment compétitive si elle était modernisée, soustraite aux contraintes gouvernementales et autorisée à fixer ses propres tarifs en fonction des conditions du marché.

Le gouvernement fédéral verse au moins \$600 millions annuellement à Via et les audiences menées par l'Office à travers le pays se déroulent au milieu des rumeurs persistantes selon lesquelles Ottawa songerait à réduire ses subventions ou même à démanteler carrément le service ferroviaire.

Ces audiences, présidées par l'ex-vice-premier ministre Erik Nielsen, ont été instituées dans le

silage d'une dispute avec les compagnies d'autobus, qui avancent que Via profite de ses subventions gouvernementales pour concurrencer de façon déloyale les tarifs des compagnies d'autocars.

L'auto est coupable

Le volume des passagers des autocars a décliné pendant la dernière décennie, et l'Association québécoise des propriétaires d'autobus en rend Via Rail responsable. Mais selon M. Chartrand, Via a également perdu des passagers

et certaines études permettent de penser que l'automobile est la grande coupable.

En dépit des efforts répétés de M. Nielsen pour rappeler que les audiences traitaient des pratiques tarifaires de Via et non de son avenir, la plupart des mémoires soumis au cours des deux jours d'audiences tenues à Montréal suggéraient qu'au lieu de sabrer ses subventions, l'Etat remette à Via les outils et la liberté dont elle a besoin pour devenir rentable.

« Nous estimons que tous les Canadiens y perdraient si Via était fermée », a dit M. Chartrand. « Nous croyons qu'il y a un avenir pour les trains de passagers, à

condition que la volonté politique y soit et qu'elle se traduise par des gestes concrets, c'est-à-dire par un soutien financier et une politique globale des transports. »

Les audiences publiques reprennent mardi à Windsor, en Ontario, et doivent se terminer début mai. Le rapport des trois commissaires devra être remis au ministre des Transports Benoît Bouchard d'ici le 14 juin.

Le mois suivant, M. Bouchard devrait recevoir une étude majeure de Via sur ses options pour l'avenir. Le ministre a précisé qu'aucune décision ne serait prise sur le sort de la compagnie de chemins de fer tant que cette étude ne lui

aurait pas été soumise.

Sauvez Via

Entre-temps, un groupe de maires du Nouveau-Brunswick se rendra en train à Ottawa la semaine prochaine pour remettre « des dizaines de milliers » de lettres pressant le gouvernement de maintenir les services de Via Rail.

Les lettres, adressées au premier ministre Brian Mulroney, seront laissées aux soins des députés membres du caucus des provinces atlantiques, qui ont ac-

cepté de rencontrer la délégation à son arrivée, lundi.

L'idée de ce voyage est venue du comité « Sauvez Via Rail » mis sur pied par la maire de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, Elsie Wayne, en réaction aux rumeurs voulant qu'Ottawa s'apprête à couper ses subventions annuelles de \$600 millions ou même à démanteler le service de transport ferroviaire de passagers.

COMMISSION SCOLAIRE DES CHUTES-DE-LA-CHAUDIERE

1860, 1re Rue
Saint-Romuald (Québec) G6W 5M6

APPEL D'OFFRES

PROJET:
Construction de l'école secondaire L'ENVOL à Saint-Nicolas (Québec)

PROPRIÉTAIRE:
Commission Scolaire des Chutes-de-la-Chaudière

1860, 1re Rue
SAINT-ROMUALD (Québec) G6W 5M6

RESPONSABLES EN ARCHITECTURE:
ROYER/BLAIS ARCHITECTES ET DÉMONTIGNY, MÉTIVIER, GAGNON ARCHITECTES

1108, rue de l'Église
SAINT-JEAN-CHRYSOSTOME (Québec) G6Z 1P2

Téléphone: (418) 839-5185
Télécopieur: (418) 839-1272

RESPONSABLE EN STRUCTURE ET EN AMÉNAGEMENT EXTERIEUR:
LAPEL GROUPE CONSEIL INC.

1400, Saint-Jean-Baptiste, bureau 202
QUÉBEC (Québec) G2E 5B7

Téléphone: (418) 871-3469
Télécopieur: (418) 871-6744

RESPONSABLE EN MÉCANIQUE:
LES CONSULTANTS J.M.A. INC.

2900, chemin Quatre-Bourgeois,
bureau 302
SAINT-FOY (Québec) G1V 1Y4

Téléphone: (418) 653-5201
Télécopieur: (418) 653-5291

RESPONSABLE EN ÉLECTRICITÉ:
ADS ASSOCIÉS LTÉE

1332, chemin du Fleuve
SAINT-ROMUALD (Québec) G6W 2A3

Téléphone: (418) 839-0835
Télécopieur: (418) 648-6757

INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE DES SOLS:
INSPER-SOL (QUÉBEC) INC.

2089, boulevard de la Rivière-Sud
SAINT-ROMUALD (Québec) G6W 2S5

Téléphone: (418) 839-0041
Télécopieur: (418) 839-7731

La Commission scolaire des Chutes-de-la-Chaudière, propriétaire, demande des soumissions pour la construction de l'école secondaire L'ENVOL, à Saint-Nicolas (Québec).

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q., chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau des architectes ROYER/BLAIS ARCHITECTES, 1108, rue de l'Église, SAINT-JEAN-CHRYSOSTOME (Québec) G6Z 1P2, tél.: (418) 839-5185, contre un dépôt de cent dollars (100 \$) non remboursable fait à l'ordre du propriétaire. Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de six cent mille dollars (600 000 \$) à l'ordre du propriétaire, la Commission Scolaire DES CHUTES-DE-LA-CHAUDIERE, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être déposé par le soumissionnaire au moment de la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Les soumissions dans des enveloppes fournies, cachetées et adressées au soumissionnaire, seront reçues au bureau du propriétaire jusqu'à quatorze heures (14 h), heure en vigueur localement, le quatorzième (14) jour du mois de mai 1989 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les subventions à des fins de construction (R.R.Q., 1981, c.A-6, r.29) du 21 septembre 1982.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Guy Tassé
Secrétaire général

LE SOLEIL

ABONNEMENT 647-3333

Extérieur: numéro sans frais
1-800-463-2362

Heures d'affaires:
Lundi au vendredi: 7h à 17h30
Samedi et dimanche: 8h à 12h

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE QUÉBEC
N°: 200-11-000536-899
N° Surintendant: 038592

COUR SUPÉRIEURE (en matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de:
HUGUETTE BÉDARD (202 852 695),
restauration, domiciliée et résidant au
1211, Groenland, Val-Bélair (Québec)
G0A 1G0

DÉBITRICE

Avis est, par les présentes, donné que Hugnette Bédard, 1211, Groenland, Val-Bélair (Québec), a fait cession de ses biens le 1er jour d'avril 1989 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 26e jour d'avril 1989 à 15 heures à la Direction des faillites, 112, rue Dalhousie, bureau 002, rez-de-chaussée, Québec (Québec).

Date de Québec, ce 13e jour d'avril 1989
JEAN-GERMAIN HUOT, L.L.,
SYNDIC aux biens de
Hugnette Bédard

580, Grande-Allée Est
Bureau 340
Québec (Québec)
G1R 2G2
(418) 648-6182

jean-Cernin Huot & associés

COMMISSION SCOLAIRE DES CHUTES-DE-LA-CHAUDIERE

1860, 1re Rue
Saint-Romuald (Québec) G6W 5M6

APPEL D'OFFRES

La Commission scolaire des Chutes-de-la-Chaudière recueille des soumissions pour des projets de peinture de quinze (15) de ses écoles primaires.

Les documents de soumissions seront disponibles au service des Ressources matérielles entre le 17 et le 26 avril 1989 à l'adresse suivante: 1860, 1re Rue à Saint-Romuald ou en téléphonant à 839-0567. Une visite des écoles est prévue pour les 27 et 28 avril.

Les soumissions seront reçues au bureau du service des Ressources matérielles jusqu'à 14 h le 5 mai 1989 sous enveloppes scellées portant la mention "SOUMISSIONS". Elles seront ouvertes à 14 h le même jour au bureau de la Commission scolaire situé au 1860, 1re Rue à Saint-Romuald.

LA COMMISSION SCOLAIRE DES CHUTES-DE-LA-CHAUDIERE NE S'ENGAGE À ACCEPTER NI LA PLUS BASSE NI AUCUNE DES SOUMISSIONS. ELLE SE RÉSERVE ÉGALEMENT LE DROIT D'ACCEPTEUR DES PARTIES DE CONTRATS SI ELLE LE JUGE À PROPOS.

GUY TASSÉ
Secrétaire général

APPEL D'OFFRES

PROJET:
Agrandissement et rénovation
Écoles Ste-Bernadette et Jean-Lévesque

PROPRIÉTAIRE:
Commission scolaire La Mitis

1824, rue Aubin
Mont-Joli (Québec) G5H 2R8
Tél.: 775-8001

ARCHITECTES:
Gagnon, Guy, Letellier, Roas
491, Monseigneur-Courchesne
Rimouski (Québec) G5L 5N9
Tél.: 722-7655

INGÉNIEURS:
Cogerim inc. Experts-Conséils
14, St-Germain Est, bureau 307
Rimouski (Québec) G5L 7B7
Tél.: 723-2147

La Commission scolaire La Mitis, propriétaire, demande des soumissions pour l'agrandissement et la rénovation des Écoles Ste-Bernadette et Jean-Lévesque, axes au 1279, rue Thibault et au 76, rue Beaudry, Mont-Joli, Québec G5H 2M4 et G5H 1C8.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q., chap. Q-1), qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'architecte contre un dépôt remboursable de cent dollars (100 \$), sous forme de chèque visé émis au nom de La Commission scolaire La Mitis. Le soumissionnaire sera remboursé s'il remet les plans et devis en bon état dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé représentant 10% du montant de la soumission, fait à l'ordre du Propriétaire, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 30 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat et pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat.

Les soumissions, l'original et deux copies, dans des enveloppes cachetées et adressées au soumissionnaire, seront reçues au bureau de La Commission scolaire La Mitis jusqu'à 15 h, heure en vigueur localement le 11 mai 1989 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les subventions à des fins de construction (R.R.Q., 1981, c.A-6, r.29) du 21 septembre 1982 et sur les formulaires fournis avec les plans et devis.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues. De plus, il rejettera toute soumission non conforme.

Yves Benville, d.g.
Commission scolaire La Mitis

AVIS DIVERS /

CORRECTION APPEL D'OFFRES

Il s'est glissé une erreur dans notre appel d'offres publié le vendredi 14 avril, en page C-13 de ce journal.

PROJET: RÉNOVATION ET AGRANDISSEMENT DU CENTRE DE SANTÉ DE LA BASSE-CÔTE-NORD, PAVILLON DONALD G. HODD A HARRINGTON HARBOUR.

RESPONSABLE EN STRUCTURE: ROCHE LTÉE. Vous auriez dû lire le numéro de téléphone suivant: (418) 654-9600

DeMONTIGNY, MÉTIVIER, GAGNON, HÉBERT
495, avenue Brochu, bureau 101

SEPT-ÎLES (Québec) G4R 2X2 Jean MOYEN Directeur général

JAB INC. AVIS JAB INC.

PRÉAVIS D'ENCAN

CENTRE NAUTIQUE DU BOULEVARD HAMEL INC.
ANCIENNEMENT CONNU SOUS LE NOM DE:
CENTRE DE RÉPARATIONS PERFORMANCES MARINE INC.
EN FAILLITE

LISTE PARTIELLE DES BIENS QUI SERONT VENDUS
LE SAMEDI 29 AVRIL 1989 À 10 H 30 (A.M.)
AU 2379, RUE WATT, PARC COLBERT, SAINT-FOY

(80) Chaloupes et canots neufs, 12' à 16'; Sealcraft, Prince-Craft, Cadomat, Radisson, etc.
(16) Pédalos Pélican neufs, Rio, Monte-Carlo, Capri

Divers bateaux tels que: Glaston, Vodo, Sunray, Peterborough, toutes grosseurs...

(25) Moteurs neufs et usagés, de 255 H.P. à 2.2 H.P. marque: O.M.C. Cobra, Mercruiser, Yamaha, etc.

Divers: Motoyeurs Bombardier, remorqueurs pour bateaux, pièces de bateaux et motoneiges, outillages, équipement pour bureau...

NOTE: VOIR NOTRE ANNONCE DÉTAILLÉE LE SAMEDI 22 AVRIL 1989

POUR RENSEIGNEMENTS: 1 (418) 832-1444

J. ARMAND BLAIS INC.
SIÈGE SOCIAL: 50, PLACE CRÉMAZIE, SUITE 424,
MONTREAL, QUÉ. H2P 2T1 — TÉL.: (514) 381-6241

SUCCURSALE QUÉBEC 73492 RUE AIME-MALOUIN CHARNY QUÉBEC G6X 1N2 — TÉL. (418) 832-1444

LIQUIDATEURS — ENCANTEURS LICENCIÉS — ÉVALUATEURS

CORPORATION MUNICIPALE DE LA VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE

APPEL D'OFFRES PUBLIC FOURNITURE DE BÉTON BITUMINEUX

La Corporation municipale de la Ville de l'Ancienne-Lorette demande des soumissions pour la fourniture de béton bitumineux de types MB-5 et MB-6 pour ses besoins de réparation de trous, de tranchées et de correction de pavage pour la période estivale 1989 (début mai à mi-octobre).

Les documents de soumission relatifs à cet appel d'offres peuvent être obtenus à la réception de l'Hôtel de Ville, 1575, rue Turmel, l'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3J5, à compter du 14 avril 1989.

Pour être considérée, toute soumission devra:

- 1) être conforme au devis (clauses générales et particulières) et documents d'appel d'offres;
- 2) être accompagnée d'un chèque visé pour un montant d'au moins cinq pour cent (5%) du montant total de la soumission et fait à l'ordre de la Corporation municipale de la Ville de l'Ancienne-Lorette;
- 3) être remise avant 15 heures, le mercredi 26 avril 1989, au bureau du Greffier situé au 1575, rue Turmel, l'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3J5.

Les soumissions seront ouvertes le même jour à 15 h 15 dans la salle du Conseil.

La Corporation municipale de la Ville de l'Ancienne-Lorette ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier et
Conseiller juridique
SERGE MORIN, avocat

L'Ancienne-Lorette, le 12 avril 1989

VENTE PAR ENCAN ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT

PROVENANT DU RESTAURANT NIKO
À partir de 12 h (midi) le mardi 18 avril 1989

ENDROIT:
9432, boul. Sainte-Anne, Sainte-Anne-de-Beaupré (Québec)

SERONT VENDUS:
Poêle au gaz propane, 2 ronds, 10 000 B.T.U., Garland (modèle 622-12H); 1 réfrigérateur-tombeau Coca-Cola, 2 couvercles; 1 table à salade inoxydable avec portes et compartiments, 1 plaque chauffante électrique MKE; 1 plaque chauffante au gaz MKE, 20 000 B.T.U.; 1 grille-pain Proctor-Silex; 1 malaxeur Hobart 30 pintes avec hache-légumes (modèle D-300); 1 gros réfrigérateur 2 portes; 1 micro-ondes Menu Master; 1 gros réfrigérateur à pizzas, 6 portes, avec compresseur; 1 congélateur General Freezer 20 pi ca; 1 hotte avec cloche de 24 pouces (ventilateur), moteur ¾ force; 1 hotte avec ventilateur et moteur 1 force; 1 réchaud au propane, 4 ronds, 10 000 B.T.U.; 2 friteuses MKE au propane, 100 000 B.T.U.; 1 intercom avec micro plus 2 haut-parleurs; 1 machine à crème glacée molle Sani Serv (modèle KA7B0150-CAB); 1 four à pizzas Garland, 12 000 B.T.U. (modèle G48P); 1 caisse enregistreuse Sanyo (modèle ECR 580-12B); 1 cafetière 3 ronds BRUNN-O-MATIC (modèle 2W1PH); 1 calculatrice à imprimante; 1 machine à écrire, 1 petit comptoir, 1 malaxeur à "milk shake"; 1 lot de récipients, ustensiles, tôles à pizzas, Presto, etc.; 1 épilatrice à pommes de terre Hobart, 1 trancheuse à frites, 1 bain à frites en acier inoxydable; 2 extincteurs avec 1 bonne système CO2; 1 pointeuse (punch) pour le temps, 1 gros hache-légumes, 4 petites tables, 15 chaises, 1 photocopieur, conteneur à déchets extérieur, 12 tables à pique-nique en bois peint, 1 enseigne lumineuse, 1 enseigne lumineuse pour les menus, 2 projecteurs extérieurs au gaz, 400 watts; 2 enseignes pour voiture de livraison; 1 remise à 2 portes et plusieurs autres articles qu'il serait trop long d'énumérer.

La BÂTISSE est aussi à VENDRE pour être démenagée.

VISITE DES LIEUX: le mardi 18 avril à partir de 10 h 30

Encanteur licencié: M. Gérard Gagnon, Victoriaville

CONDITIONS: 25% au moment de la vente. Balance comptant ou chèque certifié. Possibilité de prendre possession après encan.

INFORMATION: Benoit Provencher, Victoriaville
(819) 752-2040

VILLE DE SAINT-RÉDEMPTEUR

RÉFECTION DE LA CHAUSSEE — SECTEUR COTEAU CHEVREUIL

RÉF.: 3486

La Ville de St-Rédempteur demande des soumissions pour la réfection de la chaussée sur la 21e, la 22e, la 23e et la 24e Rue et une partie des rues de la Sapinière, des Mélozes, des Bouleaux, des Chênes, des Frères et des Pins.

Les travaux faisant l'objet du contrat consistent principalement en l'exécution de travaux de structure de rue et de pavage sur environ 1800 mètres linéaires ainsi qu'à des travaux d'ajustement du réseau de drainage actuel.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements peuvent être obtenus au bureau de:

GAGNÉ & SAVARD INC.
4700, boul. Wilfrid-Hamel
QUÉBEC (Québec)
G1P 2J9

moynant un chèque de trente dollars (30.00 \$) non remboursable, établi à l'ordre de Gagné & Savard inc.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de dix pour cent (10%) du montant total de la soumission ou d'un cautionnement de soumission du même montant payable à l'ordre du propriétaire, valide pour une période de soumission (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées, seront reçues au bureau du soumissionnaire, situé au 95, 19e Rue, St-Rédempteur, jusqu'à 16 heures, le 8 mai 1989, pour être ensuite ouvertes publiquement au même endroit, le même jour à 16 heures, en présence des personnes intéressées.

La Ville de St-Rédempteur ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune soumission reçue et rejettera aussi toute soumission non conforme.

Donné à St-Rédempteur, ce 7e jour d'avril 1989.

Claude Deschênes, avocat
Greffier de la Ville

Société d'énergie de la Baie James

APPEL D'OFFRES NO 89-0252

SERVICE EXCLUSIF D'AFFRÈTEMENT D'AÉRONEF (CAPACITÉ (12) DOUZE PASSAGERS) À VOILURE FIXE ENTRE LES AÉROPORTS — LA GRANDE — LA 1 ET CANIAPISCAU POUR LA PÉRIODE DU 15 MAI AU 31 OCTOBRE 1989

GARANTIE DE SOUMISSION: 50 000 \$

Seules les personnes, sociétés, corporations ou entreprises en coparticipation ayant une place d'affaires au Québec et qui ont obtenu le document d'appel d'offres de la Société d'énergie de la Baie James peuvent soumissionner. Cette dernière se réserve le droit de rejeter l'une quelconque ou toutes les soumissions reçues.

Les documents d'appels d'offres sont disponibles gratuitement du lundi au vendredi inclusivement, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30, à l'endroit suivant:

Société d'énergie de la Baie James
SERVICE APPROVISIONNEMENT ET SERVICES
19e étage, bureau 1904
800, boul. de Maisonneuve Est
Montréal (Québec)
H2L 4M8

DATE ET HEURE LIMITES DE RÉCEPTION DES SOUMISSIONS:
Le 27 AVRIL 1989 à 15 h 30

Pour tout renseignement supplémentaire, communiquez avec le bureau des appels d'offres, téléphone: (514) 289-5938.

Marc Chabot,
Chef de service Approvisionnement et Services



Appel d'offres

Recherche d'un local à Sainte-Foy

Projet 011915

Description et localisation — La Société immobilière du Québec désire louer, conformément aux besoins visés par le ministère des Approvisionnements et Services, selon un bail de cinq (5) ans, un espace à bureaux d'une superficie principale minimale de 549 mètres carrés, mesuré selon ses normes de mesurage. Le local doit être situé sur un seul niveau de plancher et accessible aux personnes handicapées. Ce local doit être situé à l'intérieur du périmètre délimité comme suit: à la route du Vallon Nord; à l'Est par la route du Vallon Nord et la rue Alexander, du chemin des Quatre-Bourgeois jusqu'au prolongement de la rue Lapointe; au Sud, par les rues Lapointe et Sasseville, et leur prolongement respectif, du boulevard Henri-IV à la rue Alexander; à l'Ouest, par le boulevard Henri-IV, du prolongement de la rue Mgr-Grandin jusqu'au prolongement de la rue Mgr-Grandin, par la rue Mgr-Grandin et son prolongement, du chemin des Quatre-Bourgeois jusqu'au boulevard Hochelaga. Le local ainsi que les aménagements demandés doivent être livrés au plus tard le 1er septembre 1989.

Information et procédure — Le projet sera expliqué au cours d'une séance d'information le 20 avril 1989 à 14 h, à la salle 7.500 au 7e étage, du 475, rue St-Amable à Québec. On peut consulter gratuitement la documentation pertinente ou en obtenir un exemplaire au coût de 10 \$. Les documents sont également disponibles à la Société immobilière du Québec, Service immobilier Est, 475, rue St-Amable, 7e étage, Québec G1R 4X9. Pour toute information, communiquer avec M. Michel Sirois ou Mme Lucie Roberge au (418) 643-6664.

Date/heure de clôture et validité des soumissions — Les soumissions doivent être reçues, dans l'enveloppe préadressée fournie à cet effet, avant 10 h le 15 mai 1989 et être accompagnées d'une garantie de soumission au montant de 10 000 \$. Elles seront ouvertes à la salle 7.500 au 7e étage, du 475, rue St-Amable à Québec. Les soumissions sont valides pour 60 jours à compter de la date de clôture. La Société n'est pas tenue d'accepter la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Michel Salvas
Vice-président Affaires immobilières

À L'UNIVERSITÉ

par Lise LACHANCE
LE SOLEIL

Maîtrise en statistique

Le Conseil de l'université Laval a approuvé cette semaine l'instauration d'un programme de maîtrise en statistique. Il s'agit d'une première car aucune autre université québécoise n'offre un tel programme de 2e cycle. Le conseil a confié au comité exécutif le soin de fixer la date et les modalités d'implantation du nouveau cours, après consultation de la Faculté des sciences et de génie dont relèvera ce dernier. Le programme n'est pas uniquement destiné aux détenteurs d'un baccalauréat spécialisé en statistique ou d'un baccalauréat en mathématiques avec orientation en statistique. En effet, tout diplômé de premier cycle dans un domaine où la statistique constitue un outil pédagogique sera le bienvenu. Précisons que la société québécoise connaît un besoin particulièrement aigu de statisticiens dans la maîtrise de la qualité industrielle, l'écologie, la recherche médicale, la météorologie, les sciences de l'agriculture, etc.

Un nouveau répertoire

Le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science publiera, à la fin du mois, le premier d'une série de 12 fascicules portant, chacun, sur un secteur précis de la formation universitaire. « Contrairement aux cégeps, les universités ont une grande latitude dans la création, l'organisation et l'appellation de leurs programmes d'études. Cette autonomie des établissements a eu l'inconvénient de rendre difficile le recensement complet et détaillé des programmes d'études offerts aux étudiants », affirme le ministère dans la dernière livraison de son bulletin *Fine pointe*. Le premier fascicule de ce *Répertoire des programmes d'études universitaires au Québec* traitera du secteur de l'éducation. On y trouvera une présentation générale avec statistiques et tableaux, une liste des programmes par thème (formation des maîtres, administration scolaire, orientation), un résumé de chacun des programmes offerts par les différentes universités. Le 2e fascicule portera, lui, sur les sciences humaines. Suivront, par ordre : les lettres, les arts, les sciences pures et appliquées, l'administration, etc.

Nouveau doyen en sciences sociales

M. Jean-Paul Montminy, professeur au Département de sociologie de l'université Laval, a été nommé doyen de la Faculté des sciences sociales, cette semaine. Il succède à Hubert Laforge devenu recteur de l'Université du Québec

Institut Pasteur : des protestations adressées à Mitterrand

MONTREAL (AFP) - L'Association des usagers de la langue française (ASULF), a annoncé, hier, à Montréal avoir adressé récemment à M. François Mitterrand, en sa qualité de président du Haut Conseil de la Francophonie, une lettre lui faisant part de « son inquiétude quant à l'avenir du français dans le monde des sciences », à la suite de la décision de l'Institut Pasteur d'abandonner officiellement la publication de ses revues en langue française.

« Après la décision de l'Institut Pasteur, affirme la lettre de l'ASULF au président français, la plus élémentaire logique devrait conduire nos étudiants en science à s'inscrire désormais dans des universités anglophones. A quoi pourrait bien leur servir en effet d'étudier quatre ans en français s'ils doivent ensuite tout reprendre en anglais afin de travailler? »

« À force de ne plus écrire et lire en français les revues et ouvrages scientifiques, ajoute l'ASULF, il n'y aura bientôt plus personne qui sera en mesure de décrire et d'enseigner en français le développement de la science et, d'ici quelques années, la langue française aura perdu (...) une qualité essentielle : son universalité, c'est à dire sa capacité de nommer et décrire toutes les réalités connues ».

à Chicoutimi, en novembre dernier. M. Montminy, qui assurait l'interim depuis ce temps, a dû affronter une concurrente, Mme Louise Quesnel, professeure en science politique. Dominicain, il s'est spécialisé en sociologie des religions, dirigeant notamment de nombreux séminaires sur les phénomènes religieux et les nouveaux mouvements religieux. M. Montminy a été le premier protecteur universitaire à Laval, en 1981.

Le Conseil de l'université a également procédé à la nomination de trois vice-doyens à la Faculté de droit. Il s'agit, outre M. Jacques L'Heureux, de Mme Edith Deleury, vice-doyenne à la recherche et de M. Denis Ferland, vice-doyen à l'enseignement.

L'Arctique

Le Centre québécois de relations internationales, de la Faculté des sciences sociales de l'université Laval, lancera lundi un numéro spécial de la revue *Études internationales* intitulé : L'Arctique, ses dimensions économiques, politiques, stratégiques et juridiques. Dans l'avant-propos de l'ouvrage de 250 pages, le professeur Donat Pharand précise que l'Arctique n'est pas uniquement « un vaste désert de glaces » mais une des plus importantes régions du monde dans les relations internationales. Cette importance tient à deux facteurs : la situation stratégique de l'Arctique, que voisinent les deux super-puissances, de même que son potentiel économique comme source de matières premières sûres. Les responsables de la revue ont obtenu la collaboration d'experts en provenance des cinq États bordant l'océan Arctique : les États-Unis (l'Alaska), l'Union soviétique, la Norvège (l'archipel Svalbard), le Danemark (le Groënland) et le Canada.

Grand prix d'excellence

Nuit blanche, une revue littéraire de Québec qui compte trois membres de la Faculté des lettres dans son comité de rédaction (Marty Laforest, Pierre Héty et Guy Champagne) vient de se voir attribuer pour la 2e année consécutive le Grand prix d'excellence de l'Association des éditeurs et éditrices des périodiques culturels du Québec. En plus de consacrer plusieurs pages à la littérature québécoise, *Nuit blanche* se spécialise dans le traitement en profondeur des littératures nationales. Son dernier numéro présente un important dossier sur la littérature soviétique.

« Concentration pour la lecture »

Le Service des activités socio-culturelles de l'université Laval offre

gratuitement à toute personne intéressée, qu'elle soit membre ou non de la communauté universitaire, l'atelier « Concentration pour la lecture ». Conçu pour apprendre aux participants à développer leur concentration afin d'améliorer leur efficacité intellectuelle, l'atelier est présenté à titre expérimental par un professeur de lecture rapide, Daniel Massé, et un professeur de yoga, Swami Uija. Il se tiendra sous forme de stage intensif, les 22 et 23 avril, et servira à bâtir un cours sur la concentration intellectuelle. Une bibliographie présentant 30 titres d'ouvrages sur le sujet sera remise à chacun. Les inscriptions doivent parvenir avant le 19 avril au Service des activités socio-culturelles, au bureau 1358 du pavillon Maurice-Pollack.

Exposition

Les travaux des participants aux divers ateliers en arts plastiques offerts par le Service des activités socio-culturelles de l'université Laval, à l'hiver 1989, seront exposés dans les vitrines du hall d'entrée du pavillon Maurice-Pollack du 18 avril au 1er mai.

Laboratoire de langues

Vous êtes en train d'oublier l'anglais, l'espagnol ou l'allemand parce que vous n'avez pas l'occasion de mettre en pratique ces

connaissances durement acquises ? La Faculté des lettres de l'université Laval lance le concept d'apprentissage personnel d'une langue seconde en laboratoire. Toute personne qui possède des notions de base dans les trois langues susmentionnées peut dorénavant parfaire son apprentissage à son propre rythme, au laboratoire de langues de la faculté. Un catalogue de matériel pédagogique sur cassettes (prononciation, rythme, intonation, grammaire) est disponible sur place. Les intéressés peuvent s'inscrire en tout temps. Les frais de \$30 permettent 15 heures d'utilisation du laboratoire selon un horaire très flexible.

Voyage en Italie

La Faculté des lettres de l'université Laval convie tous les citoyens intéressés à un voyage culturel en Italie, sous la direction du professeur Jacques Desautels. Selon le responsable du Bureau de promotion des activités de la Faculté des lettres, M. Jean Simon, ce voyage qui se déroulera du 27 septembre au 18 octobre est fait sur mesure pour ceux « qui désirent ajouter au dépassement des vacances en Europe la découverte du pays qui, en matière d'art, de culture et même de gastronomie et de mode, a très souvent été et reste encore à la source de nos goûts et de nos idées ».

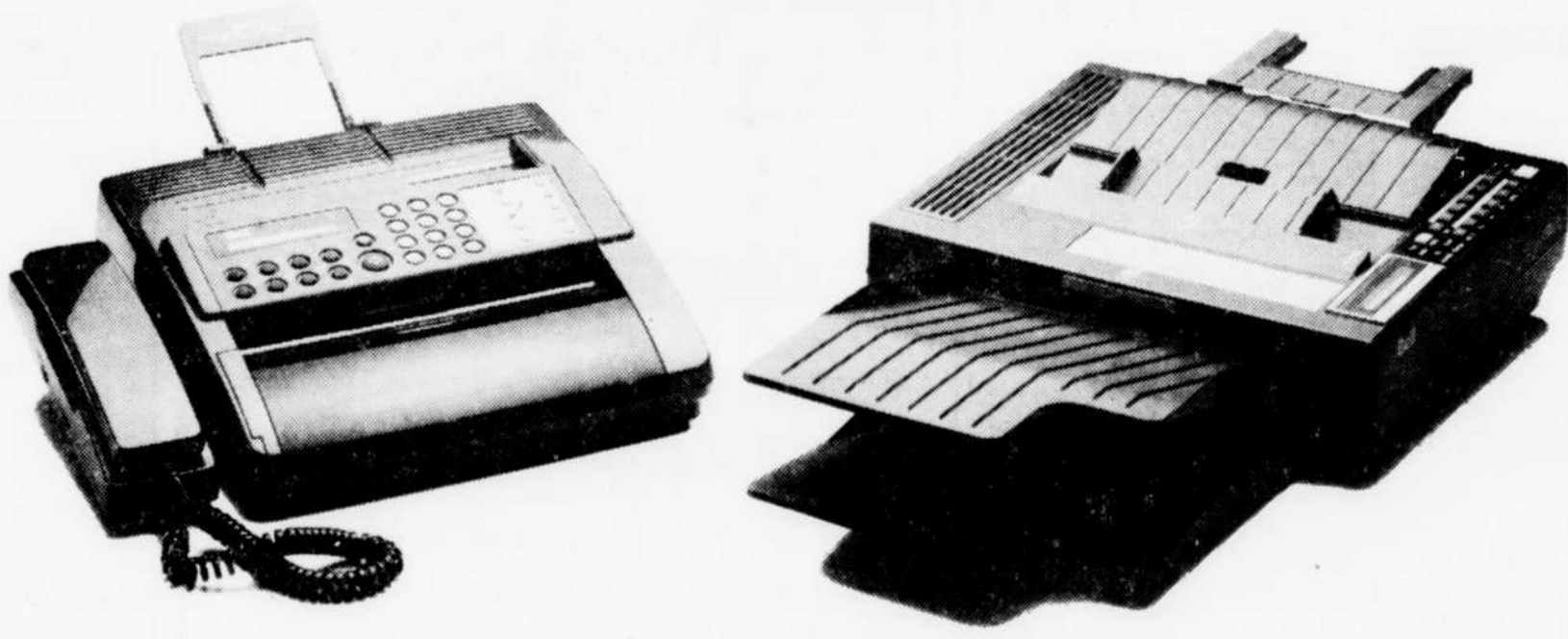
Professeurs émérites

Pour la première fois à l'Université du Québec à Montréal (UQAM), le titre de professeur émérite a été décerné à trois personnes : Soeur Marcelle Corneille (École préparatoire de musique), Pierre Dansereau (Subvention Pierre-Dansereau) et Adrien Pinnard (département de psychologie). L'UQAM a créé ce statut en 1988. Il est accordé, au terme de leur carrière, aux professeurs régaliens qui se sont distingués de façon exceptionnelle. C'est une façon, pour l'institution montréalaise, d'exprimer sa gratitude.

Études asiatiques

Les étudiants de 2e cycle de la Faculté d'administration de McGill pourront s'inscrire dès cet été à un MBA en études asiatiques grâce, en grande partie, à la Fondation canadienne Donner. L'organisme subventionnaire accordera en effet \$153,000 (sur trois ans) à l'institution montréalaise pour la création d'un nouveau programme estival d'étude de la langue, de la culture et de la société chinoises. Le programme sera également offert aux étudiants des autres facultés, de même qu'aux personnes qui s'intéressent de près aux pays en bordure du Pacifique. L'université offre déjà un programme identique d'études japonaises.

LE DERNIER CRI, MAIS PAS DU DERNIER VENU.



Les télécopieurs IMAGEFAX

Bell présente les appareils ImageFax^{mc}, des télécopieurs à l'image de l'excellence Bell. Des télécopieurs rapides, compacts et performants qui assurent des copies d'une lisibilité exemplaire.

S'inscrivant dans la tradition de fiabilité Bell, les appareils ImageFax sont assortis d'un service exclusif qui permet, par un simple appel téléphonique, de diagnostiquer l'origine de tout problème, qu'il s'agisse de l'appareil ou de la ligne de transmission, et d'intervenir promptement. Une autre façon pour Bell d'assurer votre tranquillité d'esprit.

Ces télécopieurs, Bell les offre à prix concurrentiels et vous propose des modalités de paiement avantageuses, dont le Contrat à tarifs fixes.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les appareils ImageFax, il suffit de composer sans frais le **1 800 363-2919**.

L'efficacité
passe par Bell^{mc}

Bell